

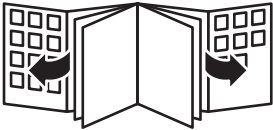
Register your product and get support at

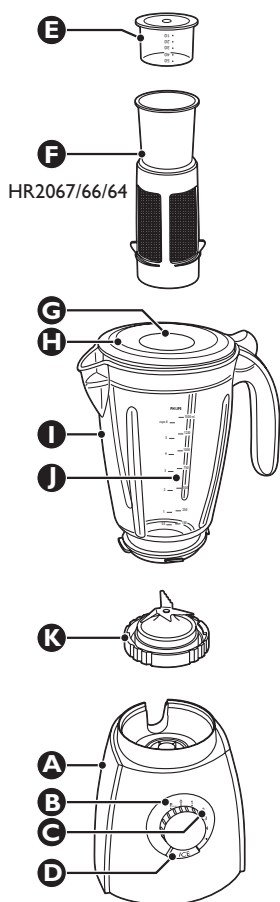
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

HR2074, HR2067, HR2066, HR2064, HR2061

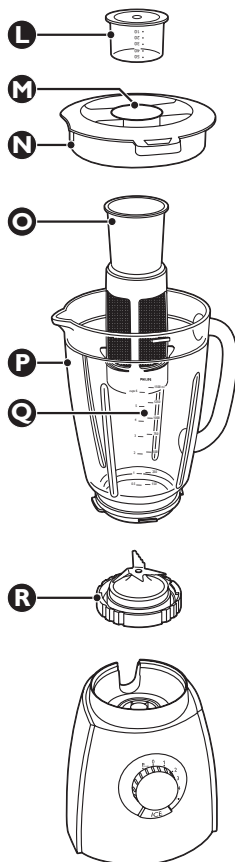


**PHILIPS**

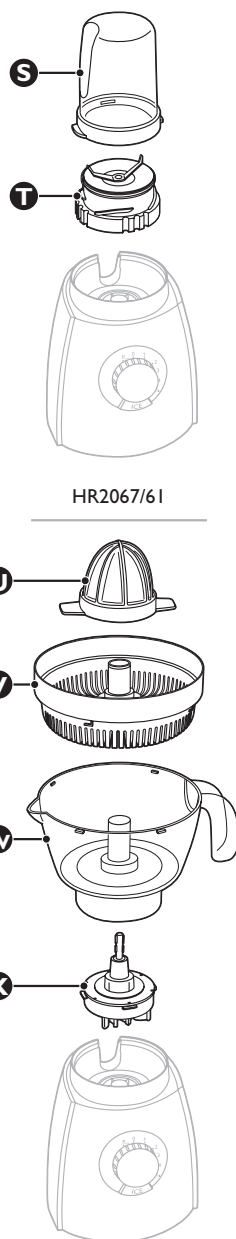




HR2067/66/64/61



HR2074



HR2066



|                   |            |
|-------------------|------------|
| <b>ENGLISH</b>    | <b>6</b>   |
| <b>DANSK</b>      | <b>14</b>  |
| <b>DEUTSCH</b>    | <b>22</b>  |
| <b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>   | <b>31</b>  |
| <b>ESPAÑOL</b>    | <b>41</b>  |
| <b>SUOMI</b>      | <b>50</b>  |
| <b>FRANÇAIS</b>   | <b>58</b>  |
| <b>ITALIANO</b>   | <b>67</b>  |
| <b>NEDERLANDS</b> | <b>75</b>  |
| <b>NORSK</b>      | <b>84</b>  |
| <b>PORTUGUÊS</b>  | <b>92</b>  |
| <b>SVENSKA</b>    | <b>101</b> |
| <b>TÜRKÇE</b>     | <b>109</b> |

## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

The appliance is equipped with a built-in safety system that prevents the appliance from functioning if the accessories have been assembled incorrectly or have not been assembled at all.

## General description (Fig. 1)

- A** Motor unit with control knob
- B** Pulse setting
- C** Speed settings
- D** Ice button

### Blender with plastic jar (HR2067/HR2066/HR2064/HR2061 only):

- E** Measuring cup
- F** Fruit filter (HR2067/HR2066/HR2064 only)
- G** Opening in lid
- H** Lid of plastic blender jar
- I** Plastic blender jar
- J** Level indication
- K** Blender blade unit

### Blender with glass jar (HR2074 only):

- L** Measuring cup
- M** Opening in lid
- N** Lid of glass blender jar
- O** Fruit filter
- P** Glass blender jar
- Q** Level indication
- R** Blender blade unit

### Mill (HR2067/HR2061 only):

- S** Mill beaker
- T** Mill blade unit

### Citrus press (HR2066 only):

- U** Cone
- V** Sieve
- W** Juice jug
- X** Detachable gear unit

## Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

### General

#### **Danger**

- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap. Use only a moist cloth to clean the motor unit.

#### **Warning**

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.

- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged.
- Never use the blender jar, mill beaker (specific types only) or juice jug (specific types only) to switch the appliance on and off.
- Never let the appliance run unattended.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not touch the blades, especially when the appliance is plugged in. The blades are very sharp.

### **Caution**

- Always unplug the appliance before you assemble, disassemble or make adjustments to any of the parts.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Do not exceed the top level indication on the blender jar, the mill beaker (specific types only) and the juice jug (specific types only).
- Do not exceed the maximum quantities and processing times indicated in the relevant table.

## **Blender**

---

### **Warning**

- Never reach into the blender jar with your fingers or an object while the appliance is running.
- Make sure the blade unit is securely fastened to the blender jar before you assemble the blender jar onto the motor unit.
- Do not touch the cutting edges of the blender blade unit when you clean it. They are very sharp and you could easily cut your fingers on them.
- If the blades get stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that block the blades.

### **Caution**

- Never fill the blender jar with ingredients hotter than 80°C.
- To prevent spillage, do not put more than 1.5 litres of liquid in the blender jar, especially when you process at a high speed. Do not put more than 1 litre in the blender jar when you process hot liquids or ingredients that tend to foam.
- If food sticks to the wall of the blender jar, switch off the appliance and unplug it. Then use a spatula to remove the food from the wall.
- Always make sure the lid is properly closed/assembled on the jar and the measuring cup is inserted properly in the lid before you switch on the appliance.
- HR2074 only: The jar is made of glass and therefore breakable. Do not drop the jar on a hard floor. Also avoid extreme thermal shocks. If the jar is very cold, rinse it well with lukewarm water before pouring hot liquid into it. If the glass jar cracks, stop using it.

## **Mill (HR2067/HR2061 only)**

---

### **Warning**

- Make sure the blade unit is securely fastened to the mill beaker before you assemble the mill beaker onto the motor unit.
- Do not touch the cutting edges of the mill blade unit when you clean it. They are very sharp and you could easily cut your fingers on them.
- Never use the mill to grind very hard ingredients such as nutmeg and ice cubes.

**Caution**

- Never use the mill for more than 30 seconds without interruption. Let the mill cool down to room temperature between processing cycles.
- Always process cloves, star anise and aniseed together with other ingredients. If processed separately, these ingredients may attack the plastic materials of the appliance.
- The mill beaker may become discoloured when you use the mill to process ingredients such as cloves, anise and cinnamon.
- The mill is not suitable for chopping raw meat. Use the blender instead.
- Do not use the mill to process liquids such as fruit juice.

**Filter (all types except HR2061)****Caution**

- Never use the filter to process ingredients hotter than 80°C.
- Never overload the filter: Do not fill the filter beyond its metal part.
- Always make sure the lid is closed/assembled properly and the measuring cup is inserted properly in the lid before you switch on the appliance.
- Cut fruit into smaller pieces before you put it in the filter.
- Soak dried ingredients, such as soy beans, before you put them in the filter.

**Electromagnetic fields (EMF)**

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

**Built-in safety lock**

This feature ensures that you can only switch on the appliance if you have properly assembled the blender jar, mill beaker or juice jug on the motor unit. If the blender jar, mill beaker or juice jug is correctly assembled, the built-in safety lock will be unlocked.

**Before first use**

- Thoroughly clean the parts that will come in contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning').

**Using the appliance****Blender**

- The blender is intended for:
  - Blending fluids, e.g. dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks, shakes.
  - Mixing soft ingredients, e.g. pancake batter or mayonnaise.
  - Pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.

**Preparing the blender for use**

- 1 Screw the blender blade unit anticlockwise onto the blender jar (Fig. 2).
- 2 Mount the blender jar with the blade unit attached to it onto the motor unit and turn it clockwise until it locks into position (Fig. 3).
- 3 Put the ingredients in the blender jar.  
Let hot ingredients cool down before putting them into the blender jar (max. temperature 80 °C/175 °F).
- 4 HR2074 only: fasten the lid on the jar by pressing it down (1) and turning it clockwise (2). (Fig. 4)

- 5** HR2067/HR2066/HR2064/HR2061 only: close the lid.
- 6** Insert the measuring cup into the lid (Fig. 5).
- 7** To disassemble the blender, follow the instructions above in reverse order.

### Using the blender

- 1** Put the mains plug in the wall socket.
- 2** Turn the control knob to the required speed setting or press the ice button (Fig. 6).  
See the blender table at the end of this user manual for the recommended quantities, speed settings and processing times.

Never reach into the jar with your fingers or an object (e.g. a spatula) while the blender is running.

Do not let the appliance run for more than 3 minutes at a time. If you have not finished processing after 3 minutes, switch the appliance off for one minute before you let it run again.

- 3** Turn the control knob to the pulse setting several times if you want to process ingredients very briefly.

Never use the pulse setting longer than a few seconds at a time.

- 4** Always switch the appliance off by setting the control knob to 0 before you open the lid.

### Tips

- To prevent spillage, do not put more than 1.5 litres of liquid in the blender jar; especially when you are processing at a high speed. Do not put more than 1 litre in the blender jar when you are processing hot liquids or ingredients that tend to foam.
- You can use the opening in the lid to add ingredients while the motor is running (Fig. 7).
- Do not process dry ingredients for more than 1 minute.
- Cut solid ingredients into smaller pieces before putting them in the blender jar. Do not process a large quantity of solid ingredients at the same time. Process these ingredients in a series of small batches instead.
- If you are not satisfied with the result when blending solid ingredients, switch the blender off and use the pulse setting a few times to let the blender run briefly. You can also stir the ingredients with a spatula (not while the blender is running!) or remove some of the contents of the jar and process smaller amounts.
- To crush ice cubes put max. 5 cubes at a time in the jar and press the ice button a few times.

HR2074 only: The jar is made of glass and therefore breakable. Do not drop the jar on a hard floor. Also avoid extreme thermal shocks. If the jar is very cold, rinse it well with lukewarm water before pouring hot liquid into it. If the glass jar cracks, stop using it.

### Filter (HR2074/HR2067/HR2066/HR2064 only)

HR2061: You can order the filter from your Philips dealer.

You can use the filter to obtain extra finely blended sauces, fresh fruit juices or cocktails. All pips and skins will be caught in the filter.

Never fill the filter beyond its metal part.

Do not use the filter to process hot ingredients.

### Preparing the filter for use

- 1** Put the filter in the blender jar (Fig. 8).

Make sure the filter is properly fitted onto the bottom of the jar.

The grooves of the filter and the ribs inside the blender jar will help you put the filter in the right position.

**2** HR2067/HR2066/HR2064 only: close the lid.

**3** HR2074 only: put the lid on the blender jar to fix the filter in its proper position. Fasten the lid on the jar by pressing it down and turning it (Fig. 9).

Make sure that the sieve in the lid is positioned in front of the spout of the jar to be able to pour out liquids.

### **Using the filter**

**1** Put the ingredients in the filter through the opening in the lid.

Cut fruits into smaller pieces and soak dried pulses, such as soy beans, before processing them in the filter.

**2** Add water or another liquid.

**3** Put the measuring cup in the lid, set the control knob to the highest speed and let the appliance run for max. 40 seconds.

**4** Switch the appliance off. Pour out the drink through the spout of the blender jar (Fig. 10). Make sure the lid is closed and the measuring cup is in the lid. This prevents pulp and skins from ending up in your drink.

**5** For optimal results, put the jar with the remaining ingredients back onto the appliance, without opening the lid, and let it run for a few more seconds.

**6** Pour out the rest of the drink.

### **Tips**

- Particularly when you are processing large quantities, we advise you not to put all the ingredients in the filter at the same time. Start processing a small quantity, let the appliance run for a moment, switch it off and then add another small quantity.
- To get the best result when making fruit juices and cocktails, add approx. 300ml water (or another liquid if you are making e.g. cocktails) to 150g fruit.
- To make tomato juice, cut the tomatoes in four and drop the pieces through the opening in the lid onto the rotating blades.

### **Mill (HR2067/HR2061 only)**

The mill can be used for grinding and chopping ingredients such as peppercorns, sesame seeds, rice, wheat, coconut flesh, nuts (shelled), coffee beans, soy beans, dried peas, cheese, breadcrumbs, etc.

Always process cloves, star anise and aniseed together with other ingredients. If processed separately, these ingredients may attack the plastic materials of the appliance.

The mill is not suitable for chopping very hard ingredients like nutmeg and ice cubes.

Do not exceed the maximum level indicated on the mill beaker.

### **Preparing the mill for use**

**1** Put the ingredients in the mill beaker (Fig. 11).

*Note: See the mill table for the recommended quantities and processing times.*

**2** Screw the mill blade unit clockwise onto the mill beaker (Fig. 12).

**3** Turn the assembled mill upside down and screw it clockwise onto the motor unit (Fig. 13).

## Using the mill

- 1 We advise you to use the pulse setting or speed setting 5.

Never let the mill run for more than 30 seconds without interruption.

### Citrus press (HR2066 only)

#### Preparing the citrus press for use

- 1 Put the gear unit of the citrus press in the bottom of juice jug (1) and turn it clockwise until it snaps into position (2) (Fig. 14).
- 2 Place the sieve in the juice jug. Push it down (1) and turn it clockwise until it snaps into position (2) (Fig. 15).
- 3 Place the cone onto the driving shaft in the centre of the sieve (Fig. 16).
- 4 Assemble the citrus press onto the motor unit by turning it clockwise until it locks into position. (Fig. 17)

#### Using the citrus press

- 1 First set the control knob to speed 1 and then press the citrus fruit onto the cone.
- 2 Stop pressing from time to time to remove the pulp from the sieve.

Do not exceed the level indication on the juice jug.

- 3 When you have finished pressing or when you want to remove pulp, switch the appliance off and remove the juice jug with the sieve and cone on it by turning it anticlockwise.
- 4 To disassemble the citrus press, remove it from the motor unit by turning it anticlockwise. Then remove the cone, the sieve and the gear unit.

### Cleaning

Always unplug the appliance before cleaning it.

Tips:

- Cleaning the appliance and its parts is easiest immediately after use.
- If necessary, the mesh of the filter may be cleaned with a very soft brush.
- Always disassemble all removable parts before cleaning them.

Do not use abrasives, scourers, alcohol, etc.

- See the cleaning table for further instructions.

#### Quick-cleaning the blender jar

- 1 Fill the blender halfway with warm water and add a few drops of washing-up liquid.
- 2 Turn the control knob to the pulse setting a few times.
- 3 Detach the blender jar, empty it and rinse it under the tap.

### Storage

- Store the mains cord by winding it round the reel in the bottom of the appliance (Fig. 18).

### Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 19).

**Guarantee & service**

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

**Recipes****Soy milk (HR2074/HR2067/HR2066/HR2064 only)**

Ingredients:

- 90g dried soy beans
- 600ml water

- 1** Soak the soy beans for 4 hours before processing them.
- 2** Pour the soaked soy beans and the water in the filter. Blend for 24 seconds at the highest speed setting.

Do not process more than 1 batch without interruption. Let the appliance cool down to room temperature before continue processing.

- 3** Bring the soy milk to the boil in a pan, then add sugar and leave to simmer.

**Ice-blended vanilla coffee**

Ingredients:

- 150ml warm water
- 1.5 tbsp sugar
- 2 tbsp instant coffee
- 200g vanilla ice cream
- 10 ice cubes

- 1** Dissolve the coffee and sugar in water. Pour all ingredients (except the ice cubes) into the blender.
- 2** Blend until you have obtained a smooth substance.
- 3** Drop the ice cubes through the opening in the lid while the motor is running.

**Kiwi-strawberry smoothie**

Ingredients:

- 200g peeled kiwi, cut in pieces of 3x3x3 cm
- 100g banana, cut into 1-cm slices, frozen
- 150ml pineapple juice
- 100g frozen strawberries

- 1** The strawberries should be used straight from the freezer.
- 2** Put the ingredients in the blender jar in the order mentioned above and blend until you have obtained a smooth substance.

*Note: Tip: in order to gain an even thicker consistency you can also freeze the bananas.*

**Frequently asked questions**

If the appliance does not work or does not work properly, first check the list below. If the problem is not mentioned in this list, the appliance probably has a defect. In that case we advise you to take the appliance to your dealer or to an authorised Philips service centre.

| Question                                                                           | Answer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Why doesn't the appliance work?                                                    | This appliance is equipped with a safety system. The appliance will not work if the accessories have not been assembled properly onto the motor unit or have not been assembled at all. Check whether the accessories have been assembled properly (see the various sections in these instructions for use). Switch off the appliance first!                                                        |
| Can I clean all removable parts in the dishwasher?                                 | Yes, except the motor unit and the gear unit of the citrus press.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| What does 'pulse' mean?                                                            | When you turn the control knob to the pulse setting, the appliance will run at its highest speed as long as you keep the knob in this position. Using the pulse setting is recommended if you want to have more control over the processing jobs.                                                                                                                                                   |
| Can I pour boiling hot liquids into the blender jar?                               | No, let hot liquids cool down to 80 °C/175 °F to avoid damaging the jar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Why does the motor produce an unpleasant smell during processing?                  | It is very common for a new appliance to give off an unpleasant smell or emit some smoke the first few times it is used. This phenomenon will stop after you have used the appliance a number of times. The appliance may also give off an unpleasant smell or emit some smoke if it has been used too long. In this case you have to switch the appliance off and let it cool down for 60 minutes. |
| The appliance stopped running because the blade unit is blocked. What should I do? | Switch the appliance off and use a spatula to dislodge the ingredients that are blocking the blade unit. We also recommend processing a smaller quantity.                                                                                                                                                                                                                                           |
| Why does the fruit juice or soy milk contain a lot of pulp or skins?               | To prevent pulp and skins from ending up in your drink, make sure that the filter (HR2074/HR2067/HR2066/HR2064 only) has been properly placed in the jar; the lid is in place/closed and the measuring cup has been inserted into the lid.                                                                                                                                                          |
| The blender jar leaks. What should I do?                                           | Switch the appliance off and pour out the ingredients. Check if the blade unit is assembled correctly.                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

## Introduktion

Tillykke med dit køb og velkommen til Philips! For at få fuldt udbytte af den støtte, Philips tilbyder, skal du registrere dit produkt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Apparatet er udstyret med et indbygget sikkerhedssystem, som forhindrer det i at fungere, hvis tilbehøret er sat forkert på - eller hvis det slet ikke er sat på.

## Generel beskrivelse (fig. 1)

- A** Motorenhed med kontrollknap
- B** Pulse-indstilling
- C** Hastighedsindstillinger
- D** Ice-tast

### Blender med blenderglas i plastik (kun HR2067/HR2066/HR2064/HR2061):

- E** Målebæger
- F** Frugtfiler (kun HR2067/HR2066/HR2064)
- G** Åbning i låg
- H** Låg til blenderglas i plastik
- I** Blenderglas af plastik
- J** Indholdsindikator
- K** Blenderknive

### Blender med blenderglas i rigtigt glas (kun HR2074):

- L** Målebæger
- M** Åbning i låg
- N** Låg til blenderglas i glas
- O** Frugtfiler
- P** Blenderglas af glas
- Q** Indholdsindikator
- R** Blenderknive

### Møllekværn (kun HR2067/HR2061):

- S** Bæger til møllekværn
- T** Mølle-knivenhed

### Citruspresser (kun HR2066):

- U** Pressekegle
- V** Si
- W** Saftkande
- X** Aftageligt tandhjul

## Vigtigt

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuelt senere brug.

### Generelt

#### Fare

- Motorenheden må ikke kommes ned i vand eller anden væske eller skylles under vandhanen. Motorenheden må kun rengøres med en fugtig klud.

#### Advarsel

- Kontrollér, om den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding, før du slutter strøm til apparatet.

- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Brug ikke apparatet, hvis stik, netledning eller andre dele er beskadigede.
- Anvend aldrig blenderglasset, møllekværnens bæger (kun bestemte typer) eller saftkanden (kun bestemte typer) til at tænde og slukke for apparatet.
- Lad aldrig apparatet køre uden opsyn.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.
- Undgå at berøre knivene, specielt når stikket sidder i stikkontakten. Knivene er meget skarpe.

### **Forsigtig**

- Tag altid stikket ud af apparatet, før du samler, skiller eller justerer tilbehøret.
- Brug aldrig tilbehør eller dele fra andre fabrikater, eller tilbehør/dele som ikke specifikt er anbefalet af Philips, da garantien/reklamationsretten i så fald bortfalder.
- Overskrid ikke den angivne maksimum-markering på blenderglasset, møllekværnens bæger (kun bestemte typer) eller saftkanden (kun bestemte typer).
- Undgå at overskride de angivne mængder og tilberedningstider, der er angivet i den relevante tabel.

## **Blender**

---

### **Advarsel**

- Stik aldrig fingre eller køkkenredskaber ned i blenderglasset, mens apparatet kører.
- Sørg for, at knivenheden er sat sikkert fast i blenderglasset, før blenderglasset sættes på motorenheden.
- Undgå at berøre de skærende sider af blenderens knivenhed, når denne rengøres. De er meget skarpe, og du kan derfor let komme til at skære fingrene.
- Hvis knivene sætter sig fast, skal stikket først tages ud af stikkontakten, inden de fastsiddende ingredienser fjernes.

### **Forsigtig**

- Fyld aldrig blenderglasset med ingredienser, der er varmere end 80° C.
- For at undgå spild, bør du ikke komme mere end 1,5 liter flydende ingredienser i blenderglasset - især når du blander ved høj hastighed. Fyld ikke mere end 1 liter i blenderglasset, når du blander varme, flydende ingredienser eller ingredienser, der har tendens til at skumme.
- I tilfælde af fastsiddende ingredienser på blenderglassets inderside, skal du slukke for apparatet og tage stikket ud af stikkontakten. Derefter kan ingredienserne fjernes med en spatel.
- Sørg altid for, at låget er ordentligt lukket og sat på glasset, og at målebægeret er sat rigtigt på plads i låget, inden du tænder for apparatet.
- Kun HR2074: Blenderglasset er lavet af glas og kan derfor gå i stykker. Undgå at tabe det på et hårdt underlag og undgå ekstreme temperaturpåvirkninger. Hvis blenderglasset er meget koldt, skal du skylle det med lunkent vand før der hældes varm væske i. Hvis blenderglasset revner, må det ikke bruges mere.

## **Møllekværn (kun HR2067/HR2061):**

---

### **Advarsel**

- Sørg for, at knivenheden er sat godt fast på møllekværnens bæger, inden møllekværnen skrues på motorenheden.
- Undgå at berøre de skærende sider af møllekværnens knivenhed, når denne rengøres. De er meget skarpe, og du kan derfor let komme til at skære fingrene.

- Brug aldrig møllekværnen til at male meget hårde ingredienser som f.eks. muskatnød og isterninger.

### Forsigtig

- Anvend aldrig møllekværnen i mere end 30 sekunder ad gangen. Lad møllekværnen køle ned til stuetemperatur mellem hver tilberedningsproces.
- Nelliker, stjerneanis og anisfrø skal altid tilberedes sammen med andre ingredienser, da man ved separat tilberedning risikerer, at apparatets plastikdele "angribes".
- Ingredienser som nelliker, anis og kanel kan misfarve møllebægeret.
- Møllekværnen er ikke beregnet til hakning af rått kød. Brug i stedet blenderen.
- Møllekværnen bør ikke anvendes til tilberedning af flydende mad/drikke, eksempelvis frugtjuice.

### Filter (alle typer med undtagelse af HR2061)

---

#### Forsigtig

- Filteret må ikke bruges til tilberedning af ingredienser, der er varmere end 80° C.
- Overfyld ikke filteret. Fyld ikke filteret højere end til dets metaldel.
- Sørg altid for, at låget er ordentligt lukket/korrekt samlet, og at målebægeret er sat rigtigt på plads i låget, inden du tænder for apparatet.
- Skær frugten i mindre stykker, inden den kommes op i filteret.
- Læg tørre ingredienser, som f.eks. sojabønner, i blød, inden de kommes i filteret.

### Elektromagnetiske felter (EMF)

---

Dette Philips-apparat overholder alle standarder for elektromagnetiske felter (EMF). Ved korrekt anvendelse i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugsvejledning, er apparatet sikkert at anvende, ifølge den videnskabelige viden, der er tilgængelig i dag.

### Indbygget sikkerhedslås

---

Denne funktion sikrer, at du kun kan tænde for blenderen, hvis du har fastgjort blenderglas, møllekværnsbæger eller saftkande ordentligt på motorenheden. Når blenderglasset, møllekværnsbægeret eller saftkanden er sat korrekt fast, slår den indbyggede sikkerhedslås fra.

### Før apparatet tages i brug

---

- Sørg for at rengøre de dele, der kommer i berøring med mad, inden du bruger apparatet for første gang (se afsnittet "Rengøring").

### Sådan bruges apparatet

---

#### Blender

---

- **Blenderen er beregnet til:**
  - Blendning af flydende ingredienser, f.eks. mejeriprodukter, sauce, frugtjuice, suppe, mixede drinks og shakes.
  - Mixning af bløde ingredienser, f.eks. pandekagedej eller mayonnaise.
  - Purering af kogte ingredienser, f.eks. ved tilberedning af babymad.

#### Klargøring af blenderen

- 1** Skru blenderens knivenhed på blenderglasset venstre om (fig. 2).
  - 2** Montér blenderglasset med påsat knivenhed på motorenheden og drej det højre om, indtil det er fastlåst (fig. 3).
  - 3** Kom ingredienserne op i blenderglasset.
- Varme ingredienser skal køle af, før de hældes op i blenderglasset (maks. temperatur 80 °C/175 °).

- 4** Kun HR2074: Fastgør låget på blenderglasset ved at trykke det ned (1) og dreje det højre om (2). (fig. 4)
- 5** Kun HR2067/HR2066/HR2064/HR2061: luk låget.
- 6** Sæt målebægeret fast i låget (fig. 5).
- 7** Hvis du vil skille blenderen ad, skal du følge instruktionerne ovenfor i omvendt rækkefølge.

### Sådan bruges blenderen

- 1** Sæt stikket i en stikkontakt.
- 2** Drej kontrolknappen til den ønskede hastighedsindstilling eller tryk på isknappen (fig. 6).  
Se i blendertabellen bagest i brugsvejledningen for at se de anbefalede mængder, hastighedsindstillinger og tilberedningstider.

Stik aldrig fingrene eller andre genstande (f.eks. en spatel) ned i blenderglasset, når blenderen kører.

Lad ikke apparatet køre i mere end 3 minutter ad gangen. Er tilberedningen ikke færdig efter 3 minutter, afbrydes apparatet i ca. 1 minut, inden det startes igen.

- 3** Drej kontrolknappen til pulse-indstilling flere gange, hvis ingredienserne kun skal blendes/mixes/hakkes meget kortvarigt.

Brug aldrig pulse-indstillingen længere end et par sekunder ad gangen.

- 4** Sluk altid for apparatet ved at dreje kontrolknappen til 0, før du åbner låget.

### Gode råd

- Fyld højst 1,5 liter væske i blenderglasset, så du undgår spild - især når du blender ved høj hastighed. Fyld ikke mere end 1 liter i blenderglasset, når du blender varme, flydende ingredienser eller ingredienser, der har tendens til at skumme.
- Du kan bruge åbningen i låget til at tilsætte ingredienser; mens blenderen kører (fig. 7).
- Undgå at tilberede tørre ingredienser i mere end et 1 minut.
- Faste ingredienser skæres ud i passende mindre stykker, før de kommes i blenderglasset. Kom ikke for store mængder faste ingredienser i blenderglasset på én gang, men blend lidt ad gangen.
- Er resultatet ikke tilfredsstillende, når du blender faste ingredienser, skal du slukke blenderen og bruge pulse-indstillingen et par gange. Du kan også røre lidt rundt i ingredienserne med en spatel (ikke mens blenderen kører) eller tage lidt af indholdet op af blenderglasset og tilberede mindre portioner.
- Kom max. 5 isterninger i blenderglasset ad gangen og tryk på isknappen et par gange, når du knuser is.

Kun HR2074: Blenderglasset er lavet af glas og kan derfor gå i stykker. Undgå at tabe det på et hårdt underlag og undgå ekstreme temperaturpåvirkninger. Hvis blenderglasset er meget koldt, skal du skylle det med lunkent vand før der hældes varm væske i. Hvis blenderglasset revner, må det ikke bruges mere.

### Filter (kun HR2074/HR2067/HR2066/HR2064)

HR2061: Du kan bestille filteret hos din Philips-forhandler.

Filteret kan bruges til tilberedning af ekstra fint blendede saucer, frugtjuice eller cocktails. Alle kerner og skræller samles i filteret.

Fyld aldrig filteret op over dets metaldel.

Brug ikke filteret til tilberedning af varme ingredienser.

**Klargøring af filteret****1** Kom filteret op i blenderglasset (fig. 8).

Sørg for, at filteret sættes korrekt fast i bunden af blenderglasset.

Filterets riller og ribberne indvendigt i blenderglasset gør det nemt for dig at sætte filteret korrekt i.

**2** Kun HR2067/HR2066/HR2064: luk låget.**3** Kun HR2074: Sæt låget på blenderglasset for at sætte filteret i korrekt position. Låget fastsættes til blenderglasset ved at trykke det ned og dreje det (fig. 9).

Sørg for, at sien i låget er placeret foran kandens hældetud, så der kan hældes af blenderglasset.

**Sådan bruges filteret****1** Kom ingredienserne ned i filteret gennem åbningen i låget.

Skær frugten i mindre stykker og læg hårde bælgfrugter som f.eks. sojabønner i blød, inden de kommes op i filteret.

**2** Tilsæt vand eller anden væske.**3** Sæt målebægeret i låget, drej kontrolknappen til den højeste hastighed og lad apparatet køre i max. 40 sekunder.**4** Sluk for blenderen og skænk den færdige drik (fig. 10).

Sørg for, at låget er lukket, og at målebægeret sidder i låget. På den måde undgår du frugtkød og skræller i den færdige drik.

**5** For at opnå fuld udnyttelse skal du sætte blenderglasset med de resterende ingredienser tilbage på apparatet, uden at åbne låget, og lade det køre i endnu et par sekunder.**6** Skænk den resterende drik.**Gode råd**

- Specielt ved tilberedning af store mængder anbefales det, at undlade at komme alle ingredienserne i filteret på én gang. Begynd med en mindre portion, lad apparatet køre et øjeblik, sluk apparatet og tilføj derefter endnu en portion.
- For at opnå det bedste resultat, når du laver frugtjuice og cocktails tilsættes ca. 3 dl vand til 150 g frugt (eller en anden væske, hvis du f.eks. laver cocktails).
- For at lave tomatjuice skal du skære tomaterne i kvarter og komme dem ned gennem åbningen i låget, mens blenderen kører.

**Møllekværn (kun HR2067/HR2061):**

Møllekværnen er ideel til at male og hakke ingredienser som peberkorn, sesamfrø, ris, hvede, kokosnød, nødder (uden skal), kaffebønner, sojabønner, tørrede ærter, ost, tørt brød (til rasp) osv.

Nelliker, stjerneanis og anisfrø skal altid tilberedes sammen med andre ingredienser, da man ved separat tilberedning risikerer, at apparatets plastikdele "angribes".

Møllekværnen egner sig ikke til hakning af meget hårde ingredienser som f.eks. muskatnød og isterninger.

Overskrid ikke den angivne maksimum-markering på møllebægeret.

**Klargøring af møllekværnen****1** Kom ingredienserne op i møllebægeret (fig. 11).

*Bemærk: Se de anbefalede mængder og tilberedningstider i tabellen for møllekværnen nedenfor.*

**2** Skru knivenheden til møllekværnen på møllebægeret ved at dreje højre om (fig. 12).

- 3 Vend den samlede møllekværn på hovedet og skru den på motorenheden (drej højre om) (fig. 13).

### Sådan bruges møllekværnen

- 1 Vi anbefaler, at du bruger pulse-indstilling eller hastighedsindstilling 5.

Lad aldrig møllekværnen køre mere end 30 sekunder uden pause.

### Citruspresser (kun HR2066):

#### Klargøring af citruspresser

- 1 Sæt citruspresserens tandhjulsenhed ned i bunden af juicekanden (1) og drej den højre om, til den klikker på plads (2) (fig. 14).
- 2 Placer sien i juicekanden. Tryk den ned (1) og drej den højre om, til den klikker på plads (2) (fig. 15).
- 3 Placer pressekeglen på drivakslen i midten af sien (fig. 16).
- 4 Montér citruspresseren på motorenheden ved at dreje den højre om, indtil den sidder korrekt. (fig. 17)

#### Sådan bruges citruspresseren

- 1 Start med at sætte kontrolknappen på hastighed 1 og pres derefter citrusfrugten mod keglen.
- 2 Hold en pause med jævne mellemrum for at fjerne frugtkødet fra sien.

Overskrid ikke væskestandsindikatoren på juicekanden.

- 3 Når du er færdig med at presse frugt eller ønsker at fjerne mere frugtkød, skal du slukke for apparatet og løfte juicekanden med si og pressekegle ved at dreje den venstre om.
- 4 Citruspresseren adskilles fra motorenheden ved at dreje den venstre om. Fjern derefter kegle, si og tandhjulsenhed.

### Rengøring

Tag altid stikket ud af stikkontakten, inden rengøringen.

Gode råd:

- Rengøring af apparatet og dets dele er nemmest lige efter brug.
- Om nødvendigt kan filteret rengøres med en meget blød børste.
- Adskil altid alle aftagelige dele før rengøring.

Brug ikke skrappe rengørings- eller skuremidler, sprit og lignende.

- Rengøringsskemaet indeholder yderligere oplysninger.

#### Hurtig rengøring af blenderglasset

- 1 Fyld blenderen halvt op med varmt vand og tilsæt et par dråber opvaskemiddel.
- 2 Drej kontrolknappen til pulse-indstilling et par gange.
- 3 Tag blenderglasset af, tøm den og skyl den under vandhanen.

### Opbevaring

- Rul den overskydende ledning op omkring tappene i bunden af apparatet (fig. 18).

**Miljøhensyn**

- Apparatet må ikke smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald, når det til sin tid kasseres. Aflever det i stedet på en kommunal genbrugsstation. På den måde er du med til at beskytte miljøet (fig. 19).

**Reklamationsret og service**

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til Philips hjemmeside på adressen [www.philips.com](http://www.philips.com) eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "Worldwide Guarantee"-folder). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du venligst kontakte din lokale Philips-forhandler.

**Opskrifter****Sojamælk (kun HR2074/HR2067/HR2066/HR2064)**

Ingredienser:

- 90 g tørre sojabønner
- 6 dl vand

- 1** Læg sojabønnerne i blød i 4 timer inden tilberedningen.
- 2** Hæld de iblødte sojabønner og vandet i filteret. Blend i 24 sekunder ved højeste hastighedsindstilling.

Tilbered kun 1 portion ad gangen. Lad apparatet køle ned til stuetemperatur, inden du fortsætter.

- 3** Bring sojamælken i kog i en gryde, tilsæt sukker og lad det simre.

**Vaniljekaffe blendet med is**

Ingredienser:

- 1,5 dl varmt vand
- 1,5 spsk. sukker
- 2 spsk. pulverkaffe
- 200 g vaniljeis
- 10 isterninger

- 1** Opløs kaffe og sukker i vand. Hæld alle ingredienser (undtagen isterningerne) i blenderen.
- 2** Blend til en blød konsistens.
- 3** Put isterningerne i gennem åbningen i låget, mens blenderen kører.

**Smoothie med kiwi og jordbær**

Ingredienser:

- 200 g skrællede kiwier skåret i stykker på 3 x 3 x 3 cm
- 100 g banan, skåret i stykker på 1 cm, frossen
- 1,5 dl ananasjuice
- 100 g frosne jordbær

- 1** Jordbærrene skal anvendes direkte fra fryseren.
- 2** Kom ingredienserne i blanderglasset i ovenstående rækkefølge og blend til en blød konsistens.

*Bemærk: Tips: Ønskes en tykkere konsistens kan du også anvende frosne bananer.*

## Ofte stillede spørgsmål

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt eller slet ikke fungerer, bedes du først prøve at gennemgå nedenstående liste. Hvis problemet ikke er nævnt i listen, er apparatet sandsynligvis defekt. Er det tilfældet, bedes du henvende dig til din Philips-forhandler eller det lokale Philips Kundecenter.

| Spørgsmål                                                                      | Svar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hvorfor virker apparatet ikke?                                                 | Apparatet er udstyret med et indbygget sikkerhedssystem. Apparatet virker ikke, hvis tilbehøret ikke er sat rigtigt på motorenheden, eller det slet ikke er samlet. Kontrollér, om tilbehøret er korrekt samlet (se de enkelte afsnit i brugsvejledningen). Sluk først for apparatet!                                 |
| Kan jeg komme alle de aftagelige dele i opvaskemaskinen?                       | Ja, undtagen motorheden og citruspresserens tandhjulsenhed.                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Hvad betyder "pulse"?                                                          | Når du drejer kontrolknappen til pulse-indstilling, kører apparatet ved højeste hastighed, så længe kontrolknappen holdes i position. Brug pulse-indstillingen, hvis du ønsker mere kontrol over tilberedningen.                                                                                                      |
| Kan jeg hælde kogende ingredienser i blenderskallet?                           | Nej, lad kogende ingredienser køle af til 80 °C/175 °F for at undgå at beskadige glasset.                                                                                                                                                                                                                             |
| Hvorfor kommer der en ubehagelig lugt fra motoren, når den kører?              | Det er helt almindeligt, hvis et helt nyt apparat lugter eller ryger lidt, de første par gange, det anvendes. Dette fænomen ophører efter et par ganges brug. Blenderen kan imidlertid også lugte eller ryge lidt, hvis den har kørt for længe. Er dette tilfældet, skal blenderen afbrydes og afkøles i 60 minutter. |
| Apparatet stoppede, fordi knivene er blokerede. Hvad skal jeg gøre?            | Sluk for blenderen og brug en spatel til at løsne de ingredienser, der blokerer knivene. Det anbefales også at tilberede mindre portioner ad gangen.                                                                                                                                                                  |
| Hvorfor indeholder frugtjuicen eller sojamælken en masse frugtkød eller skræl? | For at undgå, at der kommer frugtkød og skræl i den færdige drik, skal du sørge for, at filteret (kun HR2074/HR2067/HR2066/HR2064) sidder korrekt i blenderskallet, at låget sidder korrekt/lukket og at målebægeret sidder i låget.                                                                                  |
| Blenderskallet er utæt. Hvad skal jeg gøre?                                    | Sluk for blenderen og hæld ingredienserne ud. Kontrollér, om knivenheden er sat korrekt på.                                                                                                                                                                                                                           |

## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um den Support von Philips optimal nutzen zu können, registrieren Sie Ihr Produkt bitte unter [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Dieses Gerät ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet. Dadurch wird der Betrieb des Geräts verhindert, sobald eines der erforderlichen Teile nicht richtig aufgesetzt ist oder gänzlich fehlt.

## Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- A** Motoreinheit mit Drehschalter
- B** Impulsfunktion
- C** Geschwindigkeitseinstellungen
- D** Taste "Ice"

### Mixer mit Kunststoffbecher (nur HR2067/HR2066/HR2064/HR2061):

- E** Messbecher
- F** FruchtfILTER (nur HR2067/HR2066/HR2064)
- G** Öffnung im Deckel
- H** Deckel des Kunststoffmixbechers
- I** Kunststoffmixbecher
- J** Füllstandsanzeige
- K** Mixermessereinheit

### Mixer mit Glasbecher (nur HR2074):

- L** Messbecher
- M** Öffnung im Deckel
- N** Deckel des Glasmixbechers
- O** FruchtfILTER
- P** Glasmixbecher
- Q** Füllstandsanzeige
- R** Mixermessereinheit

### Mühle (nur HR2067/HR2061):

- S** Mühlenbecher
- T** Mühlenmessereinheit

### Zitruspresse (nur HR2066):

- U** Kegel
- V** Sieb
- W** Saftkanne
- X** Abnehmbare Antriebseinheit

## Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

## Allgemeines

### Gefahr

- Tauchen Sie die Motoreinheit keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab. Reinigen Sie die Motoreinheit nur mit einem feuchten Tuch.

### Warnhinweis

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

- Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder andere Teile des Geräts defekt oder beschädigt sind.
- Benutzen Sie den Mixbecher, den Mühlenbecher (nur bestimmte Gerätetypen) oder den Saftbehälter (nur bestimmte Gerätetypen) nie, um das Gerät ein- oder auszuschalten.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Berühren Sie die Messer nicht. Das gilt insbesondere, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist. Die Klingen sind sehr scharf.

### **Achtung**

- Ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie ein Teil aufsetzen, abnehmen oder dessen Position verändern.
- Verwenden Sie keine Zubehörteile anderer Hersteller oder solche, die von Philips nicht ausdrücklich empfohlen werden. Falls Sie derartiges Zubehör benutzen, erlischt die Garantie.
- Füllen Sie den Mixbecher, den Mühlenbecher (nur bestimmte Gerätetypen) und den Saftbehälter (nur bestimmte Gerätetypen) nie höher als bis zur oberen Markierungslinie.
- Überschreiten Sie nicht die in der jeweiligen Tabelle aufgeführten Mengen und Verarbeitungszeiten.

### **Standmixer**

---

#### **Warnhinweis**

- Greifen Sie unter keinen Umständen bei laufendem Gerät mit der Hand oder einem Gegenstand in den Mixbecher.
- Achten Sie darauf, dass die Messereinheit fest im Mixbecher sitzt, bevor Sie den Becher auf die Motoreinheit setzen.
- Berühren Sie beim Reinigen der Messereinheit keinesfalls die Klingen. Sie sind sehr scharf und können leicht Verletzungen verursachen.
- Wenn die Messer blockiert sind, ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die blockierenden Zutaten entfernen.

#### **Achtung**

- Füllen Sie keine Zutaten in den Mixbecher, die heißer als 80 °C sind.
- Um das Auslaufen von Zutaten zu verhindern, sollten Sie höchstens 1,5 Liter Flüssigkeit in den Mixbecher füllen. Dies gilt insbesondere für das Mixen bei hoher Geschwindigkeit. Für heiße Flüssigkeiten oder leicht schäumende Zutaten liegt die Höchstmenge bei 1 Liter.
- Wenn Zutaten innen am Mixbecher kleben bleiben, schalten Sie das Gerät ab, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lösen Sie die Zutaten dann mithilfe eines Teigschabers von der Becherwand.
- Achten Sie immer darauf, dass der Deckel fest geschlossen auf dem Becher sitzt und der Messbecher richtig im Deckel steckt, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Nur HR2074: Der Mixbecher besteht aus Glas und ist dadurch zerbrechlich. Lassen Sie den Mixbecher nicht auf harte Flächen fallen. Vermeiden Sie außerdem extreme Temperaturwechsel. Ist der Mixbecher sehr kalt, spülen Sie ihn mit lauwarmem Wasser aus, bevor Sie heiße Flüssigkeiten einfüllen. Weist der Mixbecher einen Sprung auf, dürfen Sie ihn nicht mehr benutzen.

### **Mühle (nur HR2067/HR2061)**

---

#### **Warnhinweis**

- Die Messereinheit muss richtig am Becher der Mühle befestigt sein, bevor Sie die Mühle auf die Motoreinheit setzen.
- Berühren Sie beim Reinigen der Mühlenmessereinheit keinesfalls die Klingen. Sie sind sehr scharf und können leicht Verletzungen verursachen.
- Verwenden Sie die Mühle unter keinen Umständen zum Mahlen sehr harter Substanzen wie Muskatnuss oder Eiskwürfel.

#### **Achtung**

- Lassen Sie die Mühle niemals länger als 30 Sekunden ohne Unterbrechung laufen. Lassen Sie sie nach jedem Arbeitsgang auf Raumtemperatur abkühlen.
- Verarbeiten Sie Nelken, Sternanis und Anissamen immer zusammen mit anderen Zutaten. Werden diese Gewürze einzeln gemahlen, können sie die Kunststoffteile des Geräts angreifen.
- Der Mühlenbecher kann sich beim Verarbeiten von Gewürzen wie Nelken, Anis oder Zimt verfärben.
- Die Mühle ist nicht zum Zerkleinern von rohem Fleisch geeignet. Verwenden Sie zu diesem Zweck den Mixer.
- Verarbeiten Sie in der Mühle keine Flüssigkeiten wie z. B. Fruchtsaft.

### **Filter (alle Typen außer HR2061)**

---

#### **Achtung**

- Verarbeiten Sie mit dem Filter keine Zutaten, die heißer als 80 °C sind.
- Überladen Sie den Filter nicht. Füllen Sie ihn höchstens bis zum oberen Metallrand.
- Achten Sie immer darauf, dass der Deckel fest geschlossen auf dem Becher sitzt und der Messbecher richtig im Deckel steckt, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Schneiden Sie das Obst in kleinere Stücke, bevor Sie es in den Filter geben.
- Weichen Sie getrocknete Zutaten (z. B. Sojabohnen) ein, bevor Sie sie in den Filter geben.

### **Elektromagnetische Felder**

---

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

### **Integrierte Sicherheitssperre**

---

Durch diese Funktion ist sichergestellt, dass sich das Gerät nur dann einschalten lässt, wenn der Mixbecher, der Mühlenbecher oder der Saftbehälter richtig auf der Motoreinheit sitzt. Ist dies der Fall, wird die integrierte Sicherheitssperre deaktiviert.

### **Vor dem ersten Gebrauch**

- Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch des Geräts gründlich alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen (siehe "Reinigung").

### **Das Gerät benutzen**

#### **Standmixer**

---

- Der Standmixer ist geeignet zum:
  - Mixen von Flüssigkeiten, z.B. Milchprodukte, Soßen, Obstsaften, Suppen, Mixgetränken, Milchshakes.
  - Mischen weicher Zutaten, z. B. Pfannkuchenteig und Mayonnaise.
  - Pürieren gegarter Zutaten, z.B. für Baby-Nahrung.

## Den Standmixer vorbereiten

- 1** Schrauben Sie die Mixermessereinheit gegen den Uhrzeigersinn auf den Mixbecher (Abb. 2).
- 2** Setzen Sie den Mixbecher mit befestigter Messereinheit auf die Motoreinheit, und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis er hörbar einrastet (Abb. 3).
- 3** Geben Sie die Zutaten in den Mixbecher.  
Lassen Sie heiße Zutaten abkühlen, bevor Sie sie in den Mixbecher geben (maximale Temperatur 80°C).
- 4** Nur HR2074: Setzen Sie den Deckel auf den Mixbecher, und drücken Sie ihn nach unten (1).  
Drehen Sie ihn anschließend im Uhrzeigersinn fest (2). (Abb. 4)
- 5** Nur HR2067/HR2066/HR2064/HR2061: Schließen Sie den Deckel.
- 6** Setzen Sie den Messbecher in die Öffnung im Deckel (Abb. 5).
- 7** Bauen Sie den Mixer auseinander, indem Sie die oben beschriebenen Anweisungen in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

## Den Mixer verwenden

- 1** Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
- 2** Wählen Sie mithilfe des Drehschalters die erforderliche Geschwindigkeitseinstellung, oder drücken Sie die Eistaste ("ICE") (Abb. 6).

Weitere Informationen zu den empfohlenen Mengen, Geschwindigkeitseinstellungen und Verarbeitungszeiten finden Sie in der Tabelle am Ende dieser Bedienungsanleitung.

Stecken Sie bei laufendem Gerät niemals Ihre Finger oder einen Gegenstand, z. B. einen Teigschaber, in den Mixbecher.

Lassen Sie das Gerät niemals länger als 3 Minuten ohne Unterbrechung laufen. Ist die Verarbeitung nach 3 Minuten noch nicht abgeschlossen, schalten Sie das Gerät mindestens 1 Minute aus, bevor Sie fortfahren.

- 3** Stellen Sie den Drehschalter mehrmals auf die Impulsfunktion, wenn die Zutaten nur ganz kurz verarbeitet werden sollen.

Die Impulsfunktion sollte immer nur wenige Sekunden lang verwendet werden.

- 4** Schalten Sie das Gerät nur aus, indem Sie den Drehschalter auf "0" stellen. Öffnen Sie erst anschließend den Deckel.

## Tipps

- Um das Auslaufen von Zutaten zu verhindern, sollten Sie höchstens 1,5 Liter Flüssigkeit in den Mixbecher füllen. Dies gilt insbesondere für das Mixen bei hoher Geschwindigkeit. Für heiße und leicht schäumende Flüssigkeiten liegt die Höchstmenge bei 1 Liter.
- Durch die Öffnung im Deckel können auch bei laufendem Motor Zutaten hinzugefügt werden (Abb. 7).
- Trockene Zutaten sollten niemals länger als 1 Minute verarbeitet werden.
- Schneiden Sie feste Zutaten vor der Verarbeitung im Mixbecher in kleinere Stücke. Verarbeiten Sie davon nicht zu viel auf einmal, sondern in mehreren kleinen Portionen.
- Sind Sie beim Verarbeiten fester Zutaten mit den Ergebnissen nicht zufrieden, schalten Sie den Mixer aus und verwenden Sie mehrmals die Impulsfunktion, um den Mixer jeweils kurz mit höchster Leistung laufen zu lassen. Sie können die Zutaten auch mit einem Teigschaber umrühren (der Mixer darf dabei nicht laufen!) oder einen Teil der Zutaten aus dem Mixbecher nehmen und kleinere Portionen verarbeiten.
- Eiswürfel zerkleinern Sie, indem Sie höchstens 5 Würfel auf einmal in den Becher geben und mehrmals die Eistaste ("ICE") drücken.

Nur HR2074: Der Mixbecher besteht aus Glas und ist dadurch zerbrechlich. Lassen Sie den Mixbecher nicht auf harte Flächen fallen. Vermeiden Sie außerdem extreme Temperaturwechsel. Ist der Mixbecher sehr kalt, spülen Sie ihn mit lauwarmem Wasser aus, bevor Sie heiße Flüssigkeiten einfüllen. Weist der Mixbecher einen Sprung auf, dürfen Sie ihn nicht mehr benutzen.

### **Filter (nur HR2074/HR2067/HR2066/HR2064)**

---

HR2061: Sie können bei Ihrem Philips Händler einen Filter bestellen.

Mit dem Filter können besonders feine Soßen, frische Fruchtsäfte oder Cocktails zubereitet werden, da sämtliche Kerne und Schalen herausgefiltert werden.

Füllen Sie den Filter höchstens bis zum oberen Metallrand.

Verarbeiten Sie im Filter keine heißen Flüssigkeiten.

### **Den Filter vorbereiten**

**1 Setzen Sie den Filter in den Mixbecher ein (Abb. 8).**

Der Filter muss richtig auf dem Boden des Mixbechers sitzen.

Durch die Rillen im Filter und die Rippen im Mixbecher kann der Filter ganz einfach in Position gebracht werden.

**2 Nur HR2067/HR2066/HR2064: Schließen Sie den Deckel.**

**3 Nur HR2074: Setzen Sie den Deckel so auf den Mixbecher, dass er den Filter in der richtigen Position hält. Setzen Sie den Deckel auf, drücken Sie ihn nach unten, und drehen Sie ihn fest (Abb. 9).**

Das Sieb im Deckel muss sich vor dem Ausgießer des Mixbechers befinden, damit Sie Flüssigkeiten ausgießen können.

### **Den Filter verwenden**

**1 Geben Sie die Zutaten durch die Öffnung im Deckel in den Filter.**

Schneiden Sie das Obst in kleinere Stücke und weichen Sie getrocknete Hülsenfrüchte wie z. B. Sojabohnen ein, bevor Sie die Zutaten im Filter verarbeiten.

**2 Fügen Sie Wasser oder eine andere Flüssigkeit hinzu.**

**3 Setzen Sie den Messbecher in den Deckel ein, stellen Sie den Drehschalter auf die höchste Geschwindigkeitsstufe, und lassen Sie das Gerät für max. 40 Sekunden laufen.**

**4 Schalten Sie das Gerät aus. Gießen Sie das Getränk durch den Ausgießer des Mixbechers (Abb. 10).**

Achten Sie darauf, den Deckel ordnungsgemäß zu schließen und den Messbecher einzusetzen. Dadurch wird verhindert, dass Fruchtfleisch oder Schalen in Ihr Getränk gelangen.

**5 Das beste Ergebnis erhalten Sie, wenn Sie den Mixbecher ohne Öffnen des Deckels mit den restlichen Zutaten wieder auf das Gerät setzen und es noch einige Sekunden laufen lassen.**

**6 Gießen Sie den Rest des Getränks in ein Gefäß.**

### **Tipps**

- Insbesondere bei der Verarbeitung größerer Mengen sollten Sie nicht alle Zutaten gleichzeitig in den Filter geben. Beginnen Sie mit einer kleineren Menge, lassen Sie das Gerät einige Sekunden laufen, schalten Sie es aus, und geben Sie weitere Zutaten hinzu.
- Bei der Zubereitung von Fruchtsäften und Cocktails erhalten Sie ein optimales Ergebnis, wenn Sie ca. 300 ml Wasser oder andere Flüssigkeiten (z. B. zur Zubereitung von Cocktails) auf 150 g Obst geben.
- Tomatensaft bereiten Sie, indem Sie die Tomaten vierteln und die Stücke durch die Öffnung im Deckel auf die rotierenden Messer fallen lassen.

### **Mühle (nur HR2067/HR2061)**

Mit der Mühle können Sie Zutaten wie Pfefferkörner, Sesam, Reis, Weizen, Kokosnussfleisch, geschälte Nüsse, Kaffeebohnen, Sojabohnen, getrocknete Erbsen, Hartkäse, Semmelbrösel usw. mahlen und zerkleinern.

Verarbeiten Sie Nelken, Sternanis und Anissamen immer zusammen mit anderen Zutaten. Werden diese Gewürze einzeln gemahlen, können sie die Kunststoffteile des Geräts angreifen.

Die Mühle ist zum Zerkleinern harter Zutaten wie Muskatnüsse und Eiswürfel nicht geeignet.

Überschreiten Sie nicht die am Mühlenbecher angegebenen Füllstandsmarkierungen.

#### **Die Mühle für den Gebrauch vorbereiten**

- 1** Geben Sie die Zutaten in den Mühlenbecher (Abb. 11).

*Hinweis: Die empfohlenen Mengen und Verarbeitungszeiten entnehmen Sie bitte der Tabelle.*

- 2** Schrauben Sie die Mühlenmessereinheit im Uhrzeigersinn auf den Mühlenbecher (Abb. 12).
- 3** Drehen Sie nach dem Zusammensetzen die Mühle um, und schrauben Sie sie im Uhrzeigersinn auf die Motoreinheit (Abb. 13).

#### **Die Mühle verwenden**

- 1** Wir empfehlen, die Mühle mit der Impulsfunktion oder bei Geschwindigkeitsstufe 5 zu verwenden.

Lassen Sie die Mühle niemals länger als 30 Sekunden ohne Unterbrechung laufen.

### **Zitruspresse (nur HR2066)**

#### **Die Zitruspresse für den Gebrauch vorbereiten**

- 1** Setzen Sie die Antriebseinheit der Zitruspresse unten in den Boden des Saftbehälters ein (1), und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, bis sie hörbar einrastet (2) (Abb. 14).
- 2** Setzen Sie das Sieb in den Saftbehälter ein. Drücken Sie es nach unten (1), und drehen Sie es im Uhrzeigersinn, bis es hörbar einrastet (2) (Abb. 15).
- 3** Setzen Sie den Presskegel auf die Antriebsachse in der Mitte des Siebs (Abb. 16).
- 4** Befestigen Sie die Zitruspresse auf der Motoreinheit, indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen, bis sie hörbar einrastet. (Abb. 17)

#### **Die Zitruspresse verwenden**

- 1** Wählen Sie zunächst mit dem Drehschalter Geschwindigkeit 1, und drücken Sie anschließend die Zitrusfrucht auf den Presskegel.
- 2** Unterbrechen Sie den Vorgang von Zeit zu Zeit, um das Fruchtfleisch aus dem Sieb zu entfernen.

Überschreiten Sie nicht die auf dem Saftbehälter angegebene maximale Füllmenge.

- 3** Wenn Sie mit dem Saftpresen fertig sind oder das Fruchtfleisch entfernen möchten, schalten Sie das Gerät aus. Nehmen Sie anschließend den Saftbehälter mit Sieb und Presskegel vom Gerät ab, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- 4** Die Zitruspresse lässt sich durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn von der Motoreinheit lösen. Entfernen Sie anschließend den Presskegel, das Sieb und die Antriebseinheit.

## Reinigung

Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker aus der Steckdose.

Tipps:

- Das Gerät und die Aufsätze lassen sich am einfachsten unmittelbar nach dem Gebrauch reinigen.
- Sofern es erforderlich ist, können Sie die Maschen des Filters vorsichtig mit einer ganz weichen Bürste reinigen.
- Nehmen Sie alle abnehmbaren Teile vor dem Reinigen auseinander.

Verwenden Sie keine Scheuermittel, Scheuerschwämme, Alkohol usw.

- Weitere Informationen finden Sie in der Reinigungstabelle.

### Schnellreinigung des Mixbechers

- 1** Füllen Sie den Mixer zur Hälfte mit warmem Wasser, und fügen Sie ein paar Tropfen Spülmittel hinzu.
- 2** Wählen Sie mehrmals mit dem Drehschalter die Impulsfunktion.
- 3** Nehmen Sie den Mixbecher ab, entleeren Sie ihn, und spülen Sie ihn unter fließendem Wasser aus.

## Aufbewahrung

- Sie können zur Aufbewahrung das Netzkabel um die Spule an der Geräteunterseite wickeln (Abb. 18).

## Umweltschutz

- Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise tragen Sie zum Umweltschutz bei (Abb. 19).

## Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte die Philips Website [www.philips.com](http://www.philips.com), oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Telefonnummer siehe Garantieschrift). Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler.

## Rezepte

### Sojamilch (nur HR2074/HR2067/HR2066/HR2064)

Zutaten:

- 90 g getrocknete Sojabohnen
- 600 ml Wasser

- 1** Weichen Sie die Sojabohnen vor dem Verarbeiten 4 Stunden ein.
- 2** Geben Sie die eingeweichten Sojabohnen und das Wasser in den Filter. Mixen Sie die Zutaten 24 Sekunden bei höchster Geschwindigkeit.

Verarbeiten Sie nur eine Portion. Lassen Sie das Gerät danach auf Zimmertemperatur abkühlen, bevor Sie mit weiteren Portionen fortfahren.

- 3** Kochen Sie die Sojamilch in einem Topf auf, geben Sie Zucker hinzu, und lassen Sie das Gemisch köcheln.

### Vanille-Kaffee auf (zerstoßenem) Eis

Zutaten:

- 150 ml warmes Wasser
- 1,5 Esslöffel Zucker
- 2 Esslöffel löslicher Kaffee
- 200 g Vanille-Eis
- 10 Eiswürfel

- 1** Lösen Sie den Kaffee und den Zucker im Wasser auf. Geben Sie alle Zutaten (mit Ausnahme der Eiswürfel) in den Mixer.
- 2** Verarbeiten Sie die Zutaten zu einer glatten Mischung.
- 3** Fügen Sie dann die Eiswürfel bei laufendem Motor durch die Öffnung im Deckel hinzu.

### Kiwi-Erdbeer-Getränk

Zutaten:

- 200 g geschälte Kiwi, in 3 x 3 x 3 cm großen Stücken
- 100 g Banane in 1 cm dicken Scheiben, tiefgefroren
- 150 ml Ananassaft
- 100 g Erdbeeren, tiefgefroren

- 1** Nehmen Sie Erdbeeren erst kurz vor der Verarbeitung aus dem Gefrierfach.
- 2** Geben Sie die Zutaten in der oben aufgeführten Reihenfolge in den Mixbecher, und mixen Sie sie, bis Sie eine glatte Konsistenz erhalten.

*Hinweis/Tipp:* Verwenden Sie tiefgefrorene Bananen, wenn Sie eine noch dickere Konsistenz erzielen möchten.

### Häufig gestellte Fragen

Sollte das Gerät nicht wie gewünscht funktionieren, sehen Sie erst in der nachstehenden Liste nach. Sollte Ihr Problem nicht darin aufgeführt sein, hat das Gerät vermutlich einen Defekt. In diesem Fall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder ein Philips Service Center.

| Frage                                                       | Antwort                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Warum funktioniert das Gerät nicht?                         | Dieses Gerät ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet. Das Gerät funktioniert nicht, wenn die Aufsätze nicht oder nicht richtig auf die Motoreinheit gesetzt wurden. Prüfen Sie, ob Sie alle Zubehörteile ordnungsgemäß angebracht haben (nähere Hinweise finden Sie in den entsprechenden Abschnitten dieser Bedienungsanleitung). Schalten Sie das Gerät zuvor aus! |
| Kann ich alle abnehmbaren Teile im Geschirrspüler reinigen? | Ja, mit Ausnahme der Motoreinheit und der Antriebseinheit der Zitruspresse.                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Was bedeutet "Pulse"?                                       | Wenn Sie mit dem Drehschalter die Impulsfunktion wählen, läuft das Gerät so lange bei höchster Geschwindigkeit, wie der Schalter in dieser Position gehalten wird. Diese Impulsfunktion bietet Ihnen zusätzliche Kontrolle über den Verarbeitungsvorgang                                                                                                                  |
| Kann ich kochend heiße Zutaten in den Mixbecher füllen?     | Nein, warten Sie, bis sich die Zutaten auf 80°C° abgekühlt haben, damit der Becher nicht beschädigt wird.                                                                                                                                                                                                                                                                 |

| Frage                                                                                    | Antwort                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Warum gibt der Motor während der Verarbeitung einen unangenehmen Geruch von sich?        | Diese Geruchsentwicklung tritt bei der erstmaligen Benutzung neuer Geräte recht häufig auf. Es kann auch etwas Rauch sichtbar werden. Dies tritt nicht mehr auf, nachdem Sie das Gerät mehrere Male benutzt haben. Gerüche und Rauch können auch nach zu langer Benutzung des Geräts auftreten. In diesem Fall müssen Sie das Gerät ausschalten und mindestens 60 Minuten abkühlen lassen. |
| Das Gerät steht plötzlich still, weil die Messereinheit blockiert ist. Was kann ich tun? | Schalten Sie das Gerät aus, und lösen Sie die blockierenden Zutaten mit einem Teigschaber o.ä. Wir empfehlen zudem die Verarbeitung einer kleineren Menge.                                                                                                                                                                                                                                 |
| Warum enthält mein Fruchtsaft oder meine Sojamilch viel Fruchtfleisch oder Schalen?      | Um zu verhindern, dass Fruchtfleisch oder Schalen in Ihr Getränk gelangen, überprüfen Sie, ob der Filter (nur HR2074/HR2067/HR2066/HR2064) ordnungsgemäß in den Becher eingesetzt, der Deckel korrekt platziert/geschlossen ist und der Messbecher in den Deckel eingesetzt wurde.                                                                                                         |
| Aus dem Mixbecher tritt Flüssigkeit aus. Was kann ich tun?                               | Schalten Sie das Gerät aus, und gießen Sie die Flüssigkeit aus. Überprüfen Sie, ob die Messereinheit korrekt eingesetzt wurde.                                                                                                                                                                                                                                                             |

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips, καταχωρήστε το προϊόν σας στην ιστοσελίδα [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ενσωματωμένο σύστημα ασφαλείας που εμποδίζει τη λειτουργία της εάν τα εξαρτήματα δεν έχουν συναρμολογηθεί σωστά ή δεν έχουν συναρμολογηθεί καθόλου.

## Γενική περιγραφή (Εικ. 1)

- A** Μοτέρ με διακόπτη ελέγχου
- B** Ρύθμιση στιγμιαίας λειτουργίας
- C** Ρυθμίσεις ταχύτητας
- D** Κουμπί για θρυμματισμό πάγου

### Μπλέντερ με πλαστική κανάτα (μόνο στους τύπους HR2067/HR2066/HR2064/HR2061):

- E** Δοσομετρητής
- F** Φίλτρο για φρούτα (μόνο στους τύπους HR2067/HR2066/HR2064)
- G** Άνοιγμα στο καπάκι
- H** Καπάκι πλαστικής κανάτας μπλέντερ
- I** Πλαστική κανάτα μπλέντερ
- J** Ένδειξη στάθμης
- K** Λεπίδες μπλέντερ

### Μπλέντερ με γυάλινη κανάτα (μόνο στον τύπο HR2074):

- L** Δοσομετρητής
- M** Άνοιγμα στο καπάκι
- N** Καπάκι γυάλινης κανάτας μπλέντερ
- O** Φίλτρο για φρούτα
- P** Γυάλινη κανάτα μπλέντερ
- Q** Ένδειξη στάθμης
- R** Λεπίδες μπλέντερ

### Μύλος (μόνο στους τύπους HR2067/HR2061):

- S** Δοχείο μύλου
- T** Λεπίδες μύλου

### Στείφτης (μόνο στον τύπο HR2066):

- U** Κώνος
- V** Διαχωριστής πολτού
- W** Κανάτα χυμού
- X** Αποσπώμενη μονάδα μετάδοσης κίνησης

## Σημαντικό

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

### Γενικά

#### Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ το μοτέρ σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό, ούτε να το πλένετε στη βρύση. Χρησιμοποιείτε μόνο ένα υγρό πανί για να καθαρίσετε το μοτέρ.

**Προειδοποίηση**

- Ελέγξτε αν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος προτού συνδέσετε τη συσκευή.
- Εάν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το φις, το καλώδιο ή άλλα μέρη της συσκευής έχουν υποστεί φθορά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την κανάτα του μπλέντερ, το δοχείο μύλου (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους) ή την κανάτα χυμού (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους) για να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν την χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Μην αγγίζετε τις λεπίδες, κυρίως όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. Οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές.

**Προσοχή**

- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα πριν τη συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση ή την πραγματοποίηση προσαρμογών σε οποιοδήποτε εξάρτημα της.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή μέρη από άλλους κατασκευαστές ή που η Philips κατηγορηματικά δεν συνιστά. Εάν χρησιμοποιήσετε τέτοια εξαρτήματα ή μέρη, η εγγύησή σας καθίσταται άκυρη.
- Μην υπερβαίνετε την ανώτερη ένδειξη στάθμης στην κανάτα του μπλέντερ, στο δοχείο μύλου (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους) και στην κανάτα χυμού (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους).
- Μην υπερβαίνετε τις μέγιστες ποσότητες και τους χρόνους επεξεργασίας που αναφέρονται στον σχετικό πίνακα.

**Μπλέντερ****Προειδοποίηση**

- Ποτέ μην βάζετε τα δάχτυλά σας ή κάποιο αντικείμενο μέσα στην κανάτα του μπλέντερ ενώ λειτουργεί η συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι οι λεπίδες είναι καλά στερεωμένες στην κανάτα του μπλέντερ πριν προσαρτήσετε την κανάτα πάνω στο μοτέρ.
- Μην αγγίζετε τα σημεία κοπής των λεπίδων του μπλέντερ όταν τις καθαρίζετε. Είναι πολύ κοφτερά και μπορεί εύκολα να κόψετε τα δάχτυλά σας.
- Εάν οι λεπίδες κολλήσουν, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα πριν απομακρύνετε τα υλικά που μπλοκάρουν τις λεπίδες.

**Προσοχή**

- Μην γεμίζετε ποτέ την κανάτα του μπλέντερ με υλικά πιο ζεστά από 80°C.
- Για να αποφύγετε το πιτσίλισμα, μην βάζετε περισσότερο από 1,5 λίτρο υγρών στην κανάτα του μπλέντερ, ειδικά όταν η επεξεργασία γίνεται σε υψηλή ταχύτητα. Μην βάζετε περισσότερο από 1 λίτρο στην κανάτα του μπλέντερ όταν επεξεργάζεστε ζεστά υγρά ή υλικά που έχουν την τάση να αφρίζουν.
- Εάν κολλήσει τροφή στα τοιχώματα της κανάτας του μπλέντερ, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα. Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε μια σπάτουλα για να απομακρύνετε την τροφή από τα τοιχώματα.

- Πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή, να βεβαιώνετε πάντα ότι το καπάκι είναι σωστά κλεισμένο/τοποθετημένο στην κανάτα και ότι ο δοσομετρητής έχει τοποθετηθεί σωστά στο καπάκι.
- Μόνο στον τύπο HR2074: Η κανάτα είναι από γυαλί και επομένως εύθραυστη. Προσέξτε να μην σας πέσει στο πάτωμα. Επίσης αποφεύγετε τις ακραίες εναλλαγές θερμοκρασίας. Αν η κανάτα είναι πολύ κρύα, ξεπλύνετε τη καλά με χλιαρό νερό πριν ρίξετε μέσα ζεστό υγρό. Αν η γυάλινη κανάτα ραγίσει, σταματήστε να την χρησιμοποιείτε.

### **Μύλος (μόνο στους τύπους HR2067/HR2061)**

---

#### **Προειδοποίηση**

- Βεβαιωθείτε ότι οι λεπίδες είναι καλά στερεωμένες στο δοχείο του μύλου πριν προσαρτήσετε το δοχείο πάνω στο μοτέρ.
- Μην αγγίζετε τα σημεία κοπής των λεπίδων του μύλου όταν τις καθαρίζετε. Είναι πολύ κοφτερά και μπορεί εύκολα να κόψετε τα δάχτυλά σας.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το μύλο για να αλέσετε πολύ σκληρά υλικά όπως μοσχοκάρυδο και παγάκια.

#### **Προσοχή**

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον μύλο για περισσότερο από 30 δευτερόλεπτα χωρίς διακοπή. Να αφήνετε τον μύλο να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου μεταξύ των κύκλων επεξεργασίας.
- Πάντα να επεξεργάζεστε το γαρύφαλλο και το γλυκάνισο μαζί με άλλα υλικά. Αν τα επεξεργαστείτε ξεχωριστά, αυτά τα υλικά μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στα πλαστικά μέρη της συσκευής.
- Το δοχείο του μύλου μπορεί να αποχρωματιστεί όταν ο μύλος χρησιμοποιείται για την επεξεργασία υλικών όπως γαρύφαλλο, γλυκάνισο και κανέλλα.
- Ο μύλος δεν είναι κατάλληλος για να κόψετε ωμό κρέας. Χρησιμοποιήστε το μπλέντερ για αυτή την εργασία.
- Μην χρησιμοποιείτε το μύλο για να επεξεργαστείτε υγρά μίγματα όπως φρουτοχυμούς.

### **Φίλτρο (όλοι οι τύποι εκτός από τον HR2061)**

---

#### **Προσοχή**

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το φίλτρο για να επεξεργαστείτε υλικά πιο ζεστά από 80°C.
- Μην υπερφορτώνετε ποτέ το φίλτρο. Μην γεμίζετε το φίλτρο πάνω από το μεταλλικό τμήμα του.
- Πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή, να βεβαιώνετε πάντα ότι το καπάκι είναι σωστά κλεισμένο/τοποθετημένο και ότι ο δοσομετρητής έχει τοποθετηθεί σωστά στο καπάκι.
- Κόψτε τα φρούτα σε μικρότερα κομμάτια πριν τα βάλετε μέσα στο φίλτρο.
- Μουλιάζετε τα ξηρά υλικά, όπως τους σπόρους σόγιας, πριν τα βάλετε μέσα στο φίλτρο.

### **Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία (EMF)**

---

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Εάν γίνει σωστός χειρισμός και σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

### **Ενσωματωμένο κλείδωμα ασφαλείας**

---

Η λειτουργία αυτή διασφαλίζει ότι μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη συσκευή μόνο εάν έχετε προσαρτήσει σωστά την κανάτα του μπλέντερ, το δοχείο του μύλου ή την κανάτα χυμού πάνω στο μοτέρ. Εάν η κανάτα του μπλέντερ, το δοχείο του μύλου ή η κανάτα χυμού έχει προσαρτηθεί σωστά, το ενσωματωμένο κλείδωμα ασφαλείας ξεκλειδώνει.

## Πριν την πρώτη χρήση

- Καθαρίστε σχολαστικά τα μέρη της συσκευής που θα έρθουν σε επαφή με τρόφιμα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά (δείτε το κεφάλαιο 'Καθαρισμός').

## Χρήση της συσκευής

### Μπλέντερ

- Το μπλέντερ χρησιμοποιείται για:
  - Να αναμιγνύετε υγρά, π.χ. γαλακτοκομικά προϊόντα, σάλτσες, χυμούς φρούτων, σούπες, κοκτέϊλ, milkshakes.
  - Να ανακατεύετε μαλακά υλικά, π.χ. μείγμα για τηγανίτες ή μαγιονέζα.
  - Να λιώνετε μαγειρεμένα υλικά, π.χ. για να φτιάχνετε βρεφική τροφή.

### Προετοιμασία του μπλέντερ για χρήση

- 1 Βιδώστε τις λεπίδες του μπλέντερ αριστερόστροφα στην κανάτα του μπλέντερ (Εικ. 2).
- 2 Τοποθετήστε την κανάτα του μπλέντερ, με τις λεπίδες ήδη τοποθετημένες, πάνω στο μοτέρ και γυρίστε τη δεξιόστροφα μέχρι να κλειδώσει στη θέση της (Εικ. 3).
- 3 Βάλτε τα υλικά στην κανάτα του μπλέντερ.  
Αφήστε τα ζεστά υλικά να κρυσώσουν πριν τα βάλετε μέσα στην κανάτα του μπλέντερ (μέγ. θερμοκρασία 80 °C/175 °F).
- 4 Μόνο στον τύπο HR2074: στερεώστε το καπάκι στην κανάτα πιέζοντάς το προς τα κάτω (1) και γυρίζοντάς το δεξιόστροφα (2). (Εικ. 4)
- 5 Μόνο στους τύπους HR2067/HR2066/HR2064/HR2061: κλείστε το καπάκι.
- 6 Εισαγάγετε το δοσομετρητή στο καπάκι (Εικ. 5).
- 7 Για να αποσυναρμολογήσετε το μπλέντερ, ακολουθήστε τις παραπάνω οδηγίες με αντίστροφη σειρά.

### Χρήση του μπλέντερ

- 1 Συνδέστε το φισ στην πρίζα.
- 2 Γυρίστε το διακόπτη ελέγχου στην επιθυμητή ρύθμιση ταχύτητας ή πατήστε το κουμπί για θρυμματισμό πάγου (Εικ. 6).

Ανατρέξτε στον πίνακα του μπλέντερ, στο τέλος αυτού του εγχειριδίου χρήσης, για τις συνιστώμενες ποσότητες, τις ρυθμίσεις ταχύτητας και τους χρόνους επεξεργασίας.

Μην βάζετε ποτέ τα δάχτυλά σας ή κάποιο αντικείμενο (π.χ. σπάτουλα) μέσα στην κανάτα ενώ λειτουργεί το μπλέντερ.

Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί πάνω από 3 λεπτά τη φορά. Αν δεν έχετε τελειώσει με την επεξεργασία μετά από 3 λεπτά, απενεργοποιήστε τη συσκευή για ένα λεπτό πριν συνεχίσετε.

- 3 Γυρίστε αρκετές φορές το διακόπτη ελέγχου στη ρύθμιση στιγμιαίας λειτουργίας αν θέλετε να επεξεργαστείτε υλικά για πολύ λίγο.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη ρύθμιση στιγμιαίας λειτουργίας πάνω από μερικά δευτερόλεπτα τη φορά.

- 4 Να απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή, γυρίζοντας το διακόπτη ελέγχου στη θέση 0, πριν ανοίξετε το καπάκι.

### Συμβουλές

- Για να αποφύγετε το πιτσίλισμα, μην βάζετε περισσότερο από 1,5 λίτρο υγρού στην κανάτα του μπλέντερ, ειδικά όταν επεξεργάζεστε σε υψηλή ταχύτητα. Μην βάζετε πάνω από 1 λίτρο στην κανάτα του μπλέντερ όταν επεξεργάζεστε ζεστά υγρά ή υλικά που έχουν την τάση να αφρίζουν.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το άνοιγμα στο καπάκι για να προσθέσετε υλικά ενώ λειτουργεί το μοτέρ. (Εικ. 7).
- Μην επεξεργάζεστε ξηρά υλικά πάνω από 1 λεπτό.
- Κόψτε τα στερεά υλικά σε μικρότερα κομμάτια πριν τα τοποθετήσετε στην κανάτα του μπλέντερ. Μην επεξεργάζεστε μεγάλες ποσότητες στερεών υλικών ταυτόχρονα. Επεξεργαστείτε αυτά τα υλικά σε μικρότερες παρτίδες.
- Αν δεν είστε ικανοποιημένοι με το αποτέλεσμα όταν αναμειγνύετε στερεά υλικά, απενεργοποιήστε το μπλέντερ και χρησιμοποιήστε μερικές φορές τη ρύθμιση στιγμιαίας λειτουργίας για σύντομη λειτουργία του μπλέντερ. Μπορείτε επίσης να ανακατέψετε τα υλικά με μια σπάτουλα (όχι κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του μπλέντερ!) ή να αφαιρέσετε λίγο από το περιεχόμενο της κανάτας και να επεξεργαστείτε μικρότερες ποσότητες.
- Για να θρυμματίσετε παγάκια, βάλτε το πολύ 5 παγάκια τη φορά μέσα στην κανάτα και πατήστε μερικές φορές το κουμπί για θρυμματισμό πάγου.

**Μόνο στον τύπο HR2074: Η κανάτα είναι από γυαλί και επομένως εύθραυστη. Προσέξτε να μην σας πέσει στο πάτωμα. Επίσης αποφεύγετε τις ακραίες εναλλαγές θερμοκρασίας. Αν η κανάτα είναι πολύ κρύα, ξεπλύνετε τη καλά με χλιαρό νερό πριν ρίξετε μέσα ζεστό υγρό. Αν η γυάλινη κανάτα ραγίσει, σταματήστε να την χρησιμοποιείτε.**

### **Φίλτρο (μόνο στους τύπους HR2074/HR2067/HR2066/HR2064)**

HR2061: Μπορείτε να παραγγείλετε το φίλτρο από τον αντιπρόσωπό σας της Philips. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το φίλτρο για να έχετε ρευστές σάλτσες, φρέσκους φρουτοχυμούς ή κοκτέιλς. Όλα τα κουκούτσια και οι φλούδες θα μείνουν στο φίλτρο.

**Μην γεμίζετε ποτέ το φίλτρο πάνω από το μεταλλικό τμήμα του.**

**Μην χρησιμοποιείτε το φίλτρο για να επεξεργαστείτε ζεστά υλικά.**

### **Προετοιμασία του φίλτρου για χρήση**

**1** Τοποθετήστε το φίλτρο στην κανάτα του μπλέντερ (Εικ. 8).

Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο έχει τοποθετηθεί σωστά στο κάτω μέρος της κανάτας. Οι υποδοχές του φίλτρου και οι ραβδώσεις στο εσωτερικό της κανάτας του μπλέντερ θα σας βοηθήσουν να τοποθετήσετε το φίλτρο στη σωστή θέση.

**2** Μόνο στους τύπους HR2067/HR2066/HR2064: κλείστε το καπάκι.

**3** Μόνο στον τύπο HR2074: τοποθετήστε το καπάκι στην κανάτα του μπλέντερ για να εφαρμόσετε το φίλτρο στη σωστή θέση. Στερεώστε το καπάκι στην κανάτα πιέζοντάς το προς τα κάτω και γυρίζοντάς το (Εικ. 9).

Βεβαιωθείτε ότι το διχτυωτό στο καπάκι είναι ευθυγραμμισμένο με το στόμιο της κανάτας για να μπορείτε να σερβίρετε τα υγρά.

### **Χρήση του φίλτρου**

**1** Βάλτε τα υλικά στο φίλτρο μέσω του ανοίγματος στο καπάκι.

Κόψτε τα φρούτα σε μικρότερα κομμάτια και μουλιάστε τα ξερά όσπρια, όπως τους καρπούς σόγιας, πριν τα επεξεργαστείτε στο φίλτρο.

**2** Προσθέστε νερό ή κάποιο άλλο υγρό.

- 3** Τοποθετήστε το δοσομετρητή στο καπάκι, ρυθμίστε το διακόπτη ελέγχου στην υψηλότερη ταχύτητα και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για 40 δευτερόλεπτα το μέγιστο.
- 4** Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Σερβίρετε το ποτό από το στόμιο της κανάτας του μπλέντερ (Εικ. 10).  
Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι είναι κλειστό και ότι ο δοσομετρητής βρίσκεται στο καπάκι. Αυτό εμποδίζει πολύ και φλούδες να καταλήξουν στο ποτό σας.
- 5** Για άριστα αποτελέσματα, τοποθετήστε ξανά την κανάτα με τα υπόλοιπα υλικά πάνω στη συσκευή, χωρίς να ανοίξετε το καπάκι, και αφήστε τη να λειτουργήσει για μερικά δευτερόλεπτα ακόμη.
- 6** Σερβίρετε το υπόλοιπο ποτό.

### **Συμβουλές**

- Ιδιαίτερα όταν επεξεργάζεστε μεγάλες ποσότητες, σας συνιστούμε να μην βάζετε όλα τα υλικά μέσα στο φίλτρο ταυτόχρονα. Αρχίστε την επεξεργασία με μια μικρή ποσότητα, αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για λίγο, απενεργοποιήστε την και, στη συνέχεια, προσθέστε άλλη μια μικρή ποσότητα.
- Για να έχετε τα καλύτερα αποτελέσματα όταν φτιάχνετε φρουτοχυμούς και κοκτέιλς, προσθέστε περίπου 300ml νερό (ή κάποιο άλλο υγρό αν φτιάχνετε π.χ. κοκτέιλς) για 150γρ. φρούτα.
- Για να φτιάξετε τοματοχυμό, κόψτε τις τομάτες στα τέσσερα και ρίξτε τα κομμάτια, μέσω του ανοίγματος στο καπάκι, πάνω στις περιστρεφόμενες λεπίδες.

### **Μύλος (μόνο στους τύπους HR2067/HR2061)**

Ο μύλος μπορεί να χρησιμοποιηθεί για άλεσμα και κομμάτιασμα υλικών όπως άτριφτο πιπέρι, σπόρους σιταριού, ρύζι, σιτάρι, σάρκα καρύδας, ξηρούς καρπούς (χωρίς κέλυφος), κόκκους καφέ, καρπούς σόγιας, ξερά μπιζέλια, τυρί, ψίχουλα, κτλ.

Πάντα να επεξεργάζεστε το γαρύφαλλο και το γλυκάνισο μαζί με άλλα υλικά. Αν τα επεξεργαστείτε ξεχωριστά, αυτά τα υλικά μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στα πλαστικά μέρη της συσκευής.

Ο μύλος δεν είναι κατάλληλος για κομμάτιασμα πολύ σκληρών υλικών όπως μοσχοκάρυδο και παγάκια.

Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη στάθμη που υποδεικνύεται στο δοχείο του μύλου.

### **Προετοιμασία του μύλου για χρήση**

- 1** Βάλτε τα υλικά στο δοχείο μύλου (Εικ. 11).

*Σημείωση: Ανατρέξτε στον πίνακα του μύλου για τις συνιστώμενες ποσότητες και τους χρόνους επεξεργασίας.*

- 2** Βιδώστε τις λεπίδες του μύλου δεξιόστροφα στο δοχείο του μύλου (Εικ. 12).
- 3** Γυρίστε ανάποδα τον συναρμολογημένο μύλο και βιδώστε τον δεξιόστροφα πάνω στο μοτέρ (Εικ. 13).

### **Χρήση του μύλου**

- 1** Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τη ρύθμιση στιγμιαίας λειτουργίας ή τη ρύθμιση ταχύτητας 5.

Μην αφήσετε ποτέ το μύλο να λειτουργήσει πάνω από 30 δευτερόλεπτα χωρίς διακοπή.

**Στείφτης (μόνο στον τύπο HR2066):****Προετοιμασία του στείφτη για χρήση**

- 1** Τοποθετήστε τη μονάδα μετάδοσης κίνησης του στείφτη στο κάτω μέρος της κανάτας χυμού (1) και γυρίστε τη δεξιόστροφα μέχρι να εφαρμόσει στη θέση της (2) (Εικ. 14).
- 2** Τοποθετήστε το σουρωτήρι στην κανάτα χυμού. Πιέστε το προς τα κάτω (1) και γυρίστε το δεξιόστροφα μέχρι να εφαρμόσει στη θέση του (2) (Εικ. 15).
- 3** Τοποθετήστε τον κώνο πάνω στον άξονα που βρίσκεται στο κέντρο του σουρωτηρίου (Εικ. 16).
- 4** Τοποθετήστε τον στείφτη πάνω στο μοτέρ γυρίζοντάς τον δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του. (Εικ. 17)

**Χρήση του στείφτη**

- 1** Πρώτα ρυθμίστε το διακόπτη ελέγχου στην ταχύτητα 1 και, στη συνέχεια, πιέστε το φρούτο πάνω στον κώνο.
- 2** Κατά διαστήματα να σταματάτε προκειμένου να αφαιρέετε τον πολτό από το σουρωτήρι.

Μην υπερβαίνετε την ένδειξη στάθμης στην κανάτα χυμού.

- 3** Όταν τελειώσετε ή όταν θέλετε να αφαιρέσετε τον πολτό, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε την κανάτα χυμού, με το σουρωτήρι και τον κώνο ακόμη τοποθετημένα, γυρίζοντάς την αριστερόστροφα.
- 4** Για να αποσυναρμολογήσετε τον στείφτη, αφαιρέστε τον από το μοτέρ γυρίζοντάς τον αριστερόστροφα. Στη συνέχεια, αφαιρέστε τον κώνο, το σουρωτήρι και τη μονάδα μετάδοσης κίνησης.

**Καθαρισμός**

Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε.

Συμβουλές:

- Ο καθαρισμός της συσκευής και των εξαρτημάτων της είναι ευκολότερος αμέσως μετά τη χρήση.
- Εάν είναι απαραίτητο, το πλέγμα του φίλτρου μπορεί να καθαριστεί με μια πολύ μαλακή βούρτσα.
- Να αποσυναρμολογείτε πάντα όλα τα αποσπώμενα μέρη πριν τα καθαρίσετε.

Μην χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά, συρμάτινα σφουγγαράκια, οινόπνευμα, κτλ.

- Ανατρέξτε στον πίνακα καθαρισμού για περαιτέρω οδηγίες.

**Γρήγορος καθαρισμός της κανάτας του μπλέντερ**

- 1** Γεμίστε το μπλέντερ ως τη μέση με ζεστό νερό και προσθέστε μερικές σταγόνες υγρού απορρυπαντικού πιάτων.
- 2** Γυρίστε μερικές φορές το διακόπτη ελέγχου στη ρύθμιση στιγμιαίας λειτουργίας.
- 3** Αποσυνδέστε την κανάτα του μπλέντερ, αδειάστε την και ξεπλύνετε την με νερό βρύσης.

**Αποθήκευση**

- Αποθηκεύστε το καλώδιο τυλίγοντάς το γύρω από τον κύλινδρο που βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής (Εικ. 18).

### Περιβάλλον

- Στο τέλος της ζωής της συσκευής μην την πετάξετε μαζί με τα συνηθισμένα απορρίμματα του σπιτιού σας, αλλά παραδώστε την σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για ανακύκλωση. Με αυτόν τον τρόπο θα βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος (Εικ. 19).

### Εγγύηση & σέρβις

Εάν χρειάζεστε σέρβις ή πληροφορίες ή εάν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση [www.philips.com](http://www.philips.com) ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο διεθνές φυλλάδιο εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπό σας της Philips.

### Συνταγές

#### Γάλα σόγιας (μόνο στους τύπους HR2074/HR2067/HR2066/HR2064)

Υλικά:

- 90γρ. ξηροί καρποί σόγιας
- 600 ml νερό

- 1** Μουλιάστε τους καρπούς σόγιας για 4 ώρες πριν τους επεξεργαστείτε.
- 2** Βάλτε τους μουλιασμένους καρπούς σόγιας και το νερό στο φίλτρο. Αναμείξτε για 24 δευτερόλεπτα στη μέγιστη ρύθμιση ταχύτητας.

Μην επεξεργάζεστε υλικά περισσότερο από 1 παρτίδα χωρίς διακοπή. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου πριν συνεχίσετε την επεξεργασία.

- 3** Βράστε το γάλα σόγιας σε μια κατσαρόλα, μετά προσθέστε ζάχαρη και αφήστε το να σιγοβράσει.

#### Παγωμένος καφές βανίλια

Υλικά:

- 150 ml ζεστό νερό
- 1,5 κ.σ. ζάχαρη
- 2 κ.σ. στιγμιαίου καφέ
- 200γρ. παγωτό βανίλια
- 10 παγάκια

- 1** Διαλύστε τον καφέ και τη ζάχαρη σε νερό. Βάλτε όλα τα υλικά (εκτός από τα παγάκια) στο μπλέντερ.
- 2** Αναμείξτε μέχρι να φτιάξετε μια ρευστή ουσία.
- 3** Ρίξτε τα παγάκια μέσω του ανοίγματος στο καπάκι ενώ λειτουργεί το μοτέρ.

#### Smoothie ακτινίδιο-φράουλα

Υλικά:

- 200γρ. ξεφλουδισμένα ακτινίδια, κομμένα σε κομμάτια 3x3x3 εκ.
- 100γρ. μπανάνα, κομμένη σε φέτες 1 εκ., κατεψυγμένη
- 150 ml χυμό ανανά
- 100γρ. κατεψυγμένες φράουλες

- 1** Οι φράουλες θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν απευθείας από την κατάψυξη.
- 2** Βάλτε τα υλικά στην κανάτα του μπλέντερ με τη σειρά που αναφέρεται ανωτέρω και αναμείξτε μέχρι το μείγμα να γίνει ομοιογενές.

**Σημείωση:** Συμβουλή: για ακόμα μεγαλύτερη πυκνότητα μπορείτε να έχετε καταψύξει και τις παπάνες.

### Συχνές ερωτήσεις

Εάν η συσκευή δε λειτουργεί καθόλου ή δε λειτουργεί σωστά, ανατρέξτε πρώτα στην παρακάτω λίστα. Εάν το πρόβλημα δεν αναφέρεται σε αυτή τη λίστα, η συσκευή έχει προφανώς κάποιο ελάττωμα. Σε αυτή την περίπτωση, σας συνιστούμε να απευθυνθείτε στον τοπικό σας αντιπρόσωπο ή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips.

| Ερώτηση                                                                                  | Απάντηση                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Γιατί δεν λειτουργεί η συσκευή;                                                          | Η συσκευή αυτή είναι εξοπλισμένη με ένα σύστημα ασφαλείας. Η συσκευή δεν θα λειτουργήσει εάν τα εξαρτήματα δεν έχουν συναρμολογηθεί σωστά πάνω στο μοτέρ ή δεν έχουν συναρμολογηθεί καθόλου. Ελέγξτε εάν τα εξαρτήματα έχουν συναρμολογηθεί σωστά (δείτε τις διάφορες ενότητες αυτών των οδηγιών χρήσης). Απενεργοποιήστε πρώτα τη συσκευή!                                                                                                             |
| Μπορώ να πλύνω όλα τα αποσπώμενα μέρη στο πλυντήριο πιάτων;                              | Ναι, εκτός από το μοτέρ και τη μονάδα μετάδοσης κίνησης του στείφτη.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Τι σημαίνει 'στιγμιαία λειτουργία' (pulse);                                              | Όταν γυρίζετε τον διακόπτη ελέγχου στη ρύθμιση στιγμιαίας λειτουργίας, η συσκευή θα λειτουργήσει στη μέγιστη ταχύτητα όσο κρατάτε τον διακόπτη σε αυτή τη θέση. Η χρήση της ρύθμισης στιγμιαίας λειτουργίας συνιστάται αν θέλετε να έχετε περισσότερο έλεγχο στις εργασίες επεξεργασίας.                                                                                                                                                                |
| Μπορώ να προσθέσω πολύ ζεστά υγρά (σε σημείο βρασμού) μέσα στην κανάτα του μπλάντερ;     | Όχι, αφήστε τα ζεστά υγρά να κρυώσουν στους 80 °C/175 °F για να αποφύγετε βλάβες στην κανάτα.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Γιατί το μοτέρ αναδίδει μια δυσάρεστη οσμή κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας;            | Είναι πολύ συνηθισμένο για μια καινούργια συσκευή να αναδίδει μια δυσάρεστη οσμή ή να βγάζει λίγο καπνό τις πρώτες φορές που χρησιμοποιείται. Αυτό το φαινόμενο θα σταματήσει μόλις χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μερικές φορές. Η συσκευή μπορεί επίσης να αναδίδει μια δυσάρεστη οσμή ή να βγάζει λίγο καπνό αν χρησιμοποιηθεί για πολύ ώρα. Σε αυτή την περίπτωση, θα πρέπει να απενεργοποιήσετε τη συσκευή και να την αφήσετε να κρυώσει για 60 λεπτά. |
| Η συσκευή σταμάτησε να λειτουργεί, επειδή οι λεπίδες έχουν μπλοκάρει. Τι πρέπει να κάνω; | Απενεργοποιήστε τη συσκευή και χρησιμοποιήστε μια σπάτουλα για να απομακρύνετε τα υλικά που μπλοκάρουν τις λεπίδες. Συνιστούμε επίσης να επεξεργάζεστε μικρότερες ποσότητες.                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Γιατί ο φρουτοχυμός ή το γάλα σόγιας περιέχει πολύ φλούδες;                              | Για να εμποδίσετε πολύ και φλούδες να καταλήξουν στο ποτό σας, βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο (μόνο στους τύπους HR2074/HR2067/HR2066/HR2064) έχει τοποθετηθεί σωστά στην κανάτα, το καπάκι είναι στη θέση του/κλειστό και ο δοσομετρητής έχει τοποθετηθεί στο καπάκι.                                                                                                                                                                                       |

| Ερώτηση                                                | Απάντηση                                                                                         |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Η κανάτα του μπλέντερ έχει διαρροή. Τι πρέπει να κάνω; | Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε τα υλικά. Ελέγξτε αν οι λεπίδες είναι σωστά τοποθετημένες. |

## Introducción

Enhorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). El aparato está provisto de un cierre de seguridad que evita que funcione si los accesorios se han colocado incorrectamente o si no se han colocado.

## Descripción general (fig. 1)

- A** Unidad motora con botón de control
- B** Posición turbo
- C** Selector de velocidad
- D** Botón para picar hielo

### Batidora con jarra de plástico (sólo modelos HR2067/HR2066/HR2064/HR2061):

- E** Vaso medidor
- F** Filtro para fruta (sólo modelos HR2067/HR2066/HR2064)
- G** Abertura de la tapa
- H** Tapa de la jarra de plástico de la batidora
- I** Jarra de plástico de la batidora
- J** Indicación de nivel
- K** Unidad de cuchillas de la batidora

### Batidora con jarra de cristal (sólo modelo HR2074):

- L** Vaso medidor
- M** Abertura de la tapa
- N** Tapa de la jarra de cristal de la batidora
- O** Filtro para fruta
- P** Jarra de cristal de la batidora
- Q** Indicación de nivel
- R** Unidad de cuchillas de la batidora

### Molinillo (sólo modelos HR2067/HR2061):

- S** Vaso del molinillo
- T** Unidad de cuchillas del molinillo

### Exprimidor (sólo modelo HR2066):

- U** Cono
- V** Tamiz
- W** Jarra para zumo
- X** Unidad de transmisión desmontable

## Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

### General

#### Peligro

- No sumerja nunca la unidad motora en agua u otros líquidos, ni la enjuague bajo el grifo. Limpie la unidad motora sólo con un paño húmedo.

#### Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de red local.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- No utilice el aparato si el enchufe, el cable de alimentación u otras piezas están dañados.
- No utilice nunca la jarra de la batidora, el vaso del molinillo (sólo en modelos específicos) ni la jarra para zumo (sólo en modelos específicos) para encender o apagar el aparato.
- No deje nunca que el aparato funcione sin vigilancia.
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- No toque las cuchillas, sobre todo si el aparato está enchufado. Las cuchillas están muy afiladas.

### **Precaución**

- Desenchufe siempre el aparato antes de montar, desmontar o ajustar cualquiera de las piezas.
- No utilice nunca accesorios o piezas de otros fabricantes o que no hayan sido específicamente recomendados por Philips. La garantía queda anulada si utiliza tales piezas o accesorios.
- No exceda el indicador de nivel máximo de la jarra de la batidora, del vaso del molinillo (sólo en modelos específicos) y de la jarra para zumo (sólo en modelos específicos).
- No supere las cantidades ni los tiempos de preparación indicados en la tabla correspondiente.

### **Batidora**

---

#### **Advertencia**

- No introduzca nunca los dedos ni ningún otro objeto en la batidora mientras el aparato esté funcionando.
- Asegúrese de que la unidad de cuchillas esté bien fijada a la jarra de la batidora antes de montar la jarra en la unidad motora.
- No toque los bordes de las cuchillas de la batidora al limpiarlas, ya que están muy afilados y podría cortarse fácilmente los dedos.
- Si las cuchillas se bloquean, desenchufe el aparato antes de retirar los ingredientes que están bloqueándolas.

#### **Precaución**

- Nunca llene la jarra de la batidora con ingredientes a más de 80 °C de temperatura.
- No ponga más de 1,5 litros de líquido en la jarra de la batidora para evitar que se derrame, especialmente si procesa a una velocidad alta. No ponga más de 1 litro en la jarra cuando procese líquidos calientes o ingredientes que tiendan a hacer espuma.
- Si los alimentos se pegan a la pared de la jarra de la batidora, apague el aparato, desenchúfelo y utilice una espátula para separar los alimentos de la pared.
- Antes de encender el aparato, asegúrese siempre de que la tapa esté bien cerrada/colocada en la jarra, y de que el vaso medidor esté puesto en la tapa.
- Sólo modelo HR2074: la jarra es de vidrio, por lo que se puede romper. No deje caer la jarra en un suelo duro, y evite cambios bruscos de temperatura. Si la jarra está muy fría, enjuáguela bien con agua tibia antes de verter líquidos calientes. Si la jarra de cristal se rompe o agrieta, deje de utilizarla.

### **Molinillo (sólo modelos HR2067/HR2061)**

---

#### **Advertencia**

- Asegúrese de que la unidad de cuchillas esté bien fijada al vaso del molinillo antes de montar el vaso en la unidad motora.
- No toque los bordes de las cuchillas del molinillo al limpiarlas, ya que están muy afilados y podría cortarse fácilmente los dedos.
- No utilice nunca el molinillo para picar ingredientes muy duros como nuez moscada y cubitos de hielo.

### Precaución

- No utilice nunca el molinillo durante más de 30 segundos sin interrupción. Deje que se enfríe a temperatura ambiente entre un ciclo de procesado y otro.
- Procese siempre el clavo, el anís y el anís estrellado junto con otros ingredientes. Si los procesa solos, podrían deteriorar los materiales de plástico del aparato.
- El vaso del molinillo podría teñirse si utiliza el molinillo para procesar ingredientes como clavo, anís o canela.
- El molinillo no es adecuado para picar carne cruda. Utilice mejor la batidora.
- No utilice el molinillo para procesar líquidos como zumos de fruta.

### Filtro (todos los modelos excepto el HR2061)

#### Precaución

- No utilice nunca el filtro para procesar ingredientes a más de 80 °C de temperatura.
- No sobrecargue nunca el filtro. No lo llene por encima de su parte metálica.
- Antes de encender el aparato, asegúrese siempre de que la tapa esté bien cerrada/colocada, y de que el vaso medidor esté bien puesto en la tapa.
- Corte la fruta en trozos pequeños antes de ponerla en el filtro.
- Ponga en remojo los ingredientes secos, como los granos de soja, antes de ponerlos en el filtro.

### Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

### Bloqueo de seguridad

Esta característica asegura que sólo se pueda encender el aparato si la jarra de la batidora, el vaso del molinillo o la jarra para zumo están correctamente montados en la unidad motora. Si la jarra de la batidora, el vaso del molinillo o la jarra para zumo están bien montados, se desactivará el bloqueo de seguridad.

### Antes de utilizarlo por primera vez

- 1 Lave bien las piezas que vayan a estar en contacto con los alimentos antes de usar el aparato por primera vez (consulte el capítulo “Limpieza”).

### Uso del aparato

#### Batidora

- 1 La batidora está diseñada para:
  - Batir líquidos, por ejemplo: productos lácteos, salsas, zumos de fruta, sopas, mezclar bebidas, batidos.
  - Mezclar ingredientes blandos, por ejemplo, masa para tortitas o mayonesa.
  - Hacer puré de ingredientes cocidos, por ejemplo: comida para bebés.

#### Preparación de la batidora para su uso

- 1 Coloque la unidad de cuchillas de la batidora en la jarra de la batidora enroscándola en sentido contrario al de las agujas del reloj (fig. 2).
- 2 Monte la jarra de la batidora con la unidad de cuchillas en la unidad motora y gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje en su posición (fig. 3).
- 3 Ponga los ingredientes en la jarra de la batidora.

Deje que los ingredientes calientes se enfríen antes de echarlos en la jarra de la batidora (temperatura máxima 80 °C/175 °F).

- 4** Sólo modelo HR2074: fije la tapa en la jarra presionándola (1) y girándola en el sentido de las agujas del reloj (2). (fig. 4)
- 5** Sólo modelos HR2067/HR2066/HR2064/HR2061: cierre la tapa.
- 6** Coloque el vaso medidor en la tapa (fig. 5).
- 7** Para desmontar la batidora, siga las instrucciones anteriores en orden inverso.

### **Uso de la batidora**

- 1** Enchufe la clavija de red a la toma de corriente.
- 2** Gire el botón de control a la posición de velocidad deseada o pulse el botón para picar hielo (fig. 6).

Consulte la tabla de la batidora al final de este manual de usuario para conocer las cantidades, las posiciones de velocidad y los tiempos de procesamiento recomendados.

No introduzca nunca los dedos ni ningún otro objeto (por ejemplo, una espátula) en la jarra mientras la batidora esté funcionando.

No deje que el aparato funcione durante más de 3 minutos seguidos. Si transcurridos 3 minutos no ha terminado de procesar, apague el aparato durante un minuto antes de continuar procesando.

- 3** Si desea procesar los ingredientes muy poco tiempo, gire el botón de control a la posición turbo varias veces.

No utilice nunca la posición turbo durante más de unos pocos segundos seguidos.

- 4** Apague siempre el aparato colocando el botón de control en 0 antes de abrir la tapa.

### **Consejos**

- Para evitar que se derrame el líquido, no ponga más de 1,5 litros de líquido en la jarra de la batidora, especialmente si procesa a una velocidad alta. No ponga más de 1 litro en la jarra cuando procese líquidos calientes o ingredientes que tiendan a hacer espuma.
- Puede utilizar la abertura de la tapa para añadir ingredientes mientras el motor está en funcionamiento (fig. 7).
- No procese ingredientes secos durante más de un minuto.
- Corte los ingredientes sólidos en trozos pequeños antes de introducirlos en la jarra de la batidora. No procese gran cantidad de ingredientes sólidos al mismo tiempo; procéselos en pequeños lotes.
- Si no está satisfecho con el resultado después de procesar ingredientes sólidos, apague la batidora y utilice la posición turbo unas cuantas veces para que la batidora funcione brevemente. También puede remover los ingredientes con una espátula (no mientras la batidora esté en funcionamiento) o sacar parte del contenido de la jarra y procesar cantidades más pequeñas.
- Para picar cubitos de hielo, ponga un máximo de 5 cubitos a la vez en la jarra y pulse el botón para picar hielo unas cuantas veces.

Sólo modelo HR2074: la jarra es de vidrio, por lo que se puede romper. No deje caer la jarra en un suelo duro, y evite cambios bruscos de temperatura. Si la jarra está muy fría, enjuáguela bien con agua tibia antes de verter líquidos calientes. Si la jarra de cristal se rompe o agrieta, deje de utilizarla.

### **Filtro (sólo modelos HR2074/HR2067/HR2066/HR2064)**

HR2061: Puede solicitar un filtro a su distribuidor Philips.

Puede utilizar el filtro para obtener salsas, zumos de frutas frescas o cócteles muy finamente batidos. Todas las pepitas y las pieles quedarán retenidas en el filtro.

No llene nunca el filtro por encima de su parte metálica.

No utilice el filtro para procesar ingredientes calientes.

### **Preparación del filtro para su uso**

**1** Ponga el filtro en la jarra de la batidora (fig. 8).

Asegúrese de que el filtro está bien colocado en la base de la jarra.

Las ranuras del filtro y los resaltes del interior de la jarra de la batidora le ayudarán a colocar el filtro en la posición correcta.

**2** Sólo modelos HR2067/HR2066/HR2064: cierre la tapa.

**3** Sólo modelo HR2074: coloque la tapa sobre la jarra de la batidora para fijar el filtro en su posición correcta. Fije la tapa en la jarra presionándola y girándola (fig. 9).

Asegúrese de que el tamiz de la tapa queda situado delante de la boquilla de la jarra para poder servir líquidos.

### **Uso del filtro**

**1** Eche los ingredientes en el filtro a través de la abertura de la tapa.

Corte la fruta en trozos pequeños y ponga a remojo las legumbres, como los granos de soja, antes de procesarlas en el filtro.

**2** Añada agua u otro líquido.

**3** Coloque el vaso medidor en la tapa, ajuste el botón de control a la velocidad más alta y deje que el aparato funcione durante un máximo de 40 segundos.

**4** Apague el aparato. Sirva la bebida a través de la boquilla de la jarra de la batidora (fig. 10).

Asegúrese de que la tapa está cerrada y de que el vaso medidor está en la tapa. De esta manera se evita que la pulpa y las pieles caigan en la bebida.

**5** Para lograr unos resultados óptimos, vuelva a poner la jarra con los ingredientes restantes en el aparato, sin abrir la tapa, y deje que funcione durante unos segundos más.

**6** Sirva el resto de la bebida.

### **Consejos**

- Especialmente cuando procese cantidades grandes, le aconsejamos que no ponga todos los ingredientes en el filtro a la vez. Procese primero una cantidad pequeña, deje que el aparato funcione un momento, apáguelo y luego añada otra cantidad pequeña.
- Para obtener los mejores resultados al hacer zumos de frutas y cócteles, añada unos 300 ml de agua (o de otro líquido en el caso de los cócteles) por cada 150 g de fruta.
- Para preparar zumo de tomate, corte los tomates en 4 trozos y échelos por la abertura de la tapa sobre las cuchillas girando.

### **Molinillo (sólo modelos HR2067/HR2061)**

El molinillo se puede usar para moler y picar ingredientes tales como granos de pimienta, semillas de sésamo, arroz, trigo, pulpa de coco, frutos secos (pelados), granos de café, granos de soja, guisantes secos, queso, para rallar pan, etc.

Procese siempre el clavo, el anís y el anís estrellado junto con otros ingredientes. Si los procesa solos, podrían deteriorar los materiales de plástico del aparato.

El molinillo no es adecuado para picar ingredientes muy duros tales como nuez moscada y cubitos de hielo.

No exceda el nivel máximo indicado en el vaso del molinillo.

**Preparación del molinillo para su uso**

- 1 Ponga los ingredientes en el vaso del molinillo (fig. 11).

*Nota: Consulte la tabla del molinillo para ver las cantidades y los tiempos recomendados.*

- 2 Coloque la unidad de cuchillas del molinillo en el vaso del molinillo girándola en el sentido de las agujas del reloj (fig. 12).
- 3 Déle la vuelta al molinillo ya montado y acóplelo a la unidad motora girándolo en el sentido de las agujas del reloj (fig. 13).

**Uso del molinillo**

- 1 Recomendamos que utilice la posición turbo o la posición de velocidad 5.

Nunca deje funcionar el molinillo durante más de 30 segundos sin interrupción.

**Exprimidor (sólo modelo HR2066)****Preparación del exprimidor para su uso**

- 1 Coloque la unidad de engranaje del exprimidor en la base de la jarra para zumo (1) y gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje en su sitio (2) (fig. 14).
- 2 Coloque el tamiz en la jarra para zumo. Presiónelo hacia abajo (1) y gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje en su sitio (2) (fig. 15).
- 3 Coloque el cono en el eje motor del centro del tamiz (fig. 16).
- 4 Coloque el exprimidor en la unidad motora girándolo en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje en su sitio. (fig. 17)

**Uso del exprimidor**

- 1 Primero seleccione la velocidad 1 con el botón de control, y luego presione la fruta contra el cono.
- 2 Deje de presionar de vez en cuando para quitar la pulpa del tamiz.

No exceda el indicador de nivel de la jarra para zumo.

- 3 Cuando haya terminado o cuando quiera retirar la pulpa, apague el aparato y saque la jarra para zumo con el tamiz y el cono girándola en sentido contrario al de las agujas del reloj.
- 4 Para desmontar el exprimidor, sáquelo de la unidad motora girándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj. A continuación, saque el cono, el filtro y la unidad de engranaje.

**Limpieza**

Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo.

Consejos:

- La limpieza del aparato y de sus piezas es más fácil si se hace inmediatamente después de usarlos.
- Si es necesario, la malla del filtro se puede limpiar con un cepillo muy suave.
- Desmonte siempre todas las piezas desmontables antes de limpiarlas.

No utilice productos abrasivos, estropajos, alcohol, etc.

- Consulte la tabla de limpieza para obtener instrucciones adicionales.

**Limpieza rápida de la jarra de la batidora**

- 1 Llene la batidora hasta la mitad con agua caliente y añada unas gotas de detergente líquido.

- 2** Gire el botón de control a la posición turbo varias veces.
- 3** Desmonte la jarra de la batidora, vacíela y enjuáguela bajo el grifo.

### Cómo guardar el aparato

- D** Recoja el cable de red enrollándolo alrededor del soporte de la parte inferior del aparato (fig. 18).

### Medio ambiente

- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente (fig. 19).

### Garantía y servicio

Si necesita información o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips en [www.philips.com](http://www.philips.com), o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips.

### Recetas

#### Lleche de soja (sólo modelos HR2074/HR2067/HR2066/HR2064)

Ingredientes

- 90 g de granos de soja secos
- 600 ml de agua

- 1** Ponga en remojo los granos de soja durante 4 horas antes de procesarlos.
- 2** Eche los granos de soja remojados y el agua en el filtro. Bata durante 24 segundos a la velocidad máxima.

No procese más de un lote sin interrupción. Deje que el aparato se enfríe hasta alcanzar la temperatura ambiente antes de seguir procesando.

- 3** Ponga la leche de soja a hervir en una cacerola hasta que alcance el punto de ebullición. Añada luego azúcar y deje que hierva a fuego lento.

#### Granizado de vainilla y café

Ingredientes

- 150 ml de agua caliente
- 1,5 cucharadas soperas de azúcar
- 2 cucharadas soperas de café instantáneo
- 200 g de helado de vainilla
- 10 cubitos de hielo

- 1** Disuelva el café y el azúcar en agua. Eche todos los ingredientes (excepto los cubitos de hielo) en la batidora.
- 2** Bata hasta obtener una mezcla homogénea.
- 3** Eche los cubitos de hielo por la abertura de la tapa mientras el motor está en funcionamiento.

#### Batido de kiwi y fresa

Ingredientes

- 200 g de kiwi pelado y cortado en cuadraditos de 3 x 3 x 3 cm
- 100 g de plátano, cortado en rodajas de 1 cm y congelado
- 150 ml de zumo de piña
- 100 g de fresas congeladas

**1** Las fresas se deben utilizar en cuanto las saque del congelador.

**2** Coloque los ingredientes en la jarra de la batidora en el orden indicado y bátalos hasta obtener una mezcla homogénea.

*Nota: Consejo: para conseguir mayor consistencia, también puede congelar los plátanos.*

### Preguntas más frecuentes

Si el aparato no funciona o no funciona correctamente, consulte primero la siguiente lista. Si el problema no figura en la lista, probablemente el aparato tiene algún defecto. En ese caso, le recomendamos que lleve el aparato a su distribuidor o a un centro de asistencia técnica autorizado por Philips.

| Pregunta                                                                                         | Respuesta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ¿Por qué no funciona el aparato?                                                                 | Este aparato tiene un sistema de seguridad. El aparato no funcionará si los accesorios no se han colocado correctamente en la unidad motora o si sencillamente no se han colocado. Compruebe que los accesorios se han colocado correctamente (consulte las distintas secciones de estas instrucciones). Apague el aparato primero.                                                 |
| ¿Puedo lavar todas las piezas desmontables en el lavavajillas?                                   | Sí, excepto la unidad motora y el engranaje del exprimidor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| ¿Qué significa "Pulse"?                                                                          | Si gira el botón de control a la posición turbo, el aparato funcionará a la velocidad más alta mientras mantenga el botón en esta posición. Recomendamos utilizar esta posición si desea tener un mayor control del procesado.                                                                                                                                                      |
| ¿Puedo echar ingredientes hirviendo en la jarra de la batidora?                                  | No, debe dejar que los líquidos calientes se enfríen hasta los 80 °C/175 °F para evitar dañar la jarra.                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| ¿Por qué desprende el motor un olor desagradable durante el funcionamiento?                      | Es normal que un aparato nuevo desprenda un olor desagradable o eche un poco de humo las primeras veces que se usa. Este fenómeno cesará cuando haya utilizado el aparato unas cuantas veces. También es posible que desprenda un olor desagradable o eche humo si se utiliza durante mucho tiempo seguido. En ese caso, apague el aparato y deje que se enfríe durante 60 minutos. |
| El aparato ha dejado de funcionar porque la unidad de cuchillas está bloqueada. ¿Qué debo hacer? | Apague el aparato y utilice una espátula para retirar los ingredientes que estén bloqueando la unidad de cuchillas. Le aconsejamos que procese una cantidad más pequeña.                                                                                                                                                                                                            |
| ¿Por qué los zumos de frutas o la leche de soja contienen mucha pulpa o muchas pieles?           | Para evitar que la pulpa y las pieles vayan a parar a las bebidas, asegúrese de que el filtro (sólo modelos HR2074/HR2067/HR2066/HR2064) está correctamente colocado en la jarra, que la tapa está puesta o cerrada, y que el vaso medidor se ha insertado en la tapa.                                                                                                              |

| Pregunta                                        | Respuesta                                                                                                    |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La jarra de la batidora gotea. ¿Qué debo hacer? | Apague el aparato y vacíe los ingredientes. Compruebe si la unidad de cuchillas está colocada correctamente. |

**Johdanto**

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteiden käyttäjäksi! Hyödynnä Philipsin tuki ja rekisteröi tuotteesi osoitteessa [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Tässä laitteessa on turvakytin, joka estää laitteen käytön silloin, kun lisäosat on asennettu väärin tai niitä ei ole asennettu lainkaan.

**Laitteen osat (Kuva 1)**

- A** Runko ja ohjauspainike
- B** Pulssiasetus
- C** Nopeusasetukset
- D** Jäähäpaine

**Tehosekoitin ja muovikulho (vain malleissa HR2067/HR2066/HR2064/HR2061):**

- E** Mittamuki
- F** Hedelmäsiivilä (vain HR2067/HR2066/HR2064)
- G** Kannen aukko
- H** Muovisen kannun kansi
- I** Tehosekoittimen muovikannu
- J** Määrän ilmaisin
- K** Tehosekoittimen teräyksikkö

**Tehosekoitin ja lasikulho (vain mallissa HR2074):**

- L** Mittamuki
- M** Kannen aukko
- N** Tehosekoittimen lasikannun kansi
- O** Hedelmäsiivilä
- P** Tehosekoittimen lasikannu
- Q** Määrän ilmaisin
- R** Tehosekoittimen teräyksikkö

**Mausteleikkuri (vain malleissa HR2067/HR2061):**

- S** Sekoittimen kannu
- T** Hienonnuksosa

**Sitruspuserrin (vain mallissa HR2066):**

- U** Puserrinosa
- V** Siivilä
- W** Mehukannu
- X** Irrotettava akseli

**Tärkeää**

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se vastaisen varalle.

**Yleistä****Vaara**

- Älä upota runkoa veteen tai muuhun nesteeseen. Älä myöskään huuhtelee sitä vesihanalla. Pyyhi runko puhtaaksi kostealla liinalla.

**Tärkeää**

- Tarkista, että laitteeseen merkitty käyttöjännite vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.

- Jos virtajohto on vahingoittunut, se on oman turvallisuutesi vuoksi hyvä vaihdattaa Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Älä käytä laitetta, jos sen pistoke, virtajohto tai jokin muu osa on viallinen.
- Älä käytä tehosekoittimen tai sekoittimen kannua (vain tietyt mallit) tai mehukannua (vain tietyt mallit) virran kytkemiseen laitteeseen tai virran katkaisemiseen laitteesta.
- Älä jätä laitetta käyntiin ilman valvontaa.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.
- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Älä koske teriin varsinkaan laitteen ollessa kytkettynä pistorasiaan. Terät ovat erittäin teräviä!

### **Varoitus**

- Irrota aina pistoke pistorasiasta, kun kokoat, purat, puhdistat tai säädät lisäosia.
- Älä koskaan käytä lisävarusteita tai -osia, jotka eivät ole Philipsin valmistamia tai suosittelemia. Jos käytät tällaisia osia, takuu ei ole voimassa.
- Älä ylitä tehosekoittimen tai sekoittimen kannun (vain tietyt mallit) tai mehukannun (vain tietyt mallit) enimmäismäärän ilmaisinta.
- Älä ylitä taulukossa annettuja määriä ja valmistusaikoja.

### **Tehosekoitin**

---

#### **Tärkeää**

- Älä työnnä sormiasi tai esineitä sekoituskannuun, kun laite on käynnissä.
- Tarkista, että teräyksikkö on kunnolla kiinnitetty tehosekoittimen kannuun ennen kannun asettamista runkoon.
- Älä koske tehosekoittimen teräyksikköön puhdistuksen yhteydessä. Terät ovat erittäin teräviä ja viiltävät helposti haavoja sormiin.
- Jos terä juuttuu paikalleen, irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin irrotat kiinni juuttuneet ainekset.

### **Varoitus**

- Älä koskaan lisää tehosekoittimen kannuun aineksia, joiden lämpötila ylittää 80 °C.
- Jotta ainekset eivät roiskuisi, kaada tehosekoittimen kannuun nestettä enintään 1,5 litraa, etenkin jos käytät suurta nopeutta. Kaada kannuun enintään 1 litra, kun käsittelet kuumia nesteitä tai runsaasti vaahtoavia aineksia.
- Jos aineet tarttuvat tehosekoittimen kannun reunoihin, katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta. Irrota ainekset reunoista lastalla.
- Varmista aina, että kansi on suljettu tai kiinnitetty oikein kannuun ja että mittamuki on oikein kiinni kannessa, ennen kuin kytket laitteeseen virran.
- Vain mallissa HR2074: kulho on lasinen, joten se rikkoutuu helposti. Älä pudota kulhoa lattialle. Vältä myös suuria lämpötilan vaihteluita. Jos kulho on erittäin kylmä, huuhtelee se lämpimällä vedellä, ennen kuin kaadat siihen kuumaa nestettä. Älä käytä rikkoutunutta lasiastia.

### **Mausteleikkuri (vain malleissa HR2067/HR2061)**

---

#### **Tärkeää**

- Varmista, että teräyksikkö on kiinnitetty kunnolla sekoittimen kannuun, ennen kuin kiinnität kannun runkoon.
- Varo koskemasta sekoittimen teriä puhdistuksen yhteydessä. Terät ovat erittäin teräviä ja viiltävät helposti haavoja sormiin.
- Älä hienonna sekoittimella erittäin kovia aineita, esimerkiksi muskottipähkinöitä tai jääpaloja.

### **Varoitus**

- Käytä sekoitinta kerrallaan enintään 30 sekuntia. Anna sekoittimen jäähtyä huoneen lämpötilaa vastaavaksi käsittelyjaksojen välillä.

- Hienonna mausteneilikat, tähtianikset ja aniksensiemenet yhdessä muiden aineiden kanssa. Yksinään hienonnettuna nämä voivat tarttua laitteen muovimateriaaleihin.
- Sekoittimen kannu saattaa värjääntyä, kun sekoittimella hienonnetaan esimerkiksi mausteneilikoita, aniksensiemeniä ja kanelitankoja.
- Sekoitin ei sovellu raa'an lihan hienontamiseen. Käytä siihen tarkoitukseen tehosekoitinta.
- Älä käytä sekoitinta nesteiden, esimerkiksi hedelmätuoremehujen, sekoittamiseen.

### **Siivilä (muut mallit, paitsi HR2061)**

#### **Varoitus**

- Älä käytä siivilää yli 80-asteisten aineiden käsittelyyn.
- Älä täytä siivilää liian täyteen. Älä täytä siivilää yli metalliosan.
- Varmista aina, että kansi on suljettu tai kiinnitetty oikein ja että mittamuki on oikein kiinni kannessa, ennen kuin kytket laitteeseen virran.
- Leikkaa hedelmät pieniksi paloiksi, ennen kuin lisäät ne siivilään.
- Liota kuivatut tuotteet, kuten soijapavut, ennen kuin lisäät ne siivilään.

### **Sähkömagneettiset kentät (EMF)**

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja. Jos laitetta käytetään oikein ja tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti, sen käyttäminen on turvallista tämänhetkisten tieteellisten tutkimusten perusteella.

### **Sisäänrakennettu turvakytin**

Tämä toiminto varmistaa, että voit kytkeä laitteeseen virran vain silloin, kun tehosekoittimen tai sekoittimen kannu tai mehukannu on kiinnitetty oikein runkoon. Kun tehosekoittimen tai sekoittimen kannu tai mehukannu on kiinnitetty oikein, rungon turvalukko vapautuu.

### **Käyttöönotto**

- Puhdista hyvin kaikki ruoan kanssa kosketuksiin joutuvat osat ennen laitteen käyttöönottoa (ks. Puhdistus).

### **Käyttö**

#### **Tehosekoitin**

- **Tehosekoittimen käyttötarkoitukset**
  - Nesteiden, kuten maitotuotteiden, kastikkeiden, hedelmämehejen, keittojen, juomien ja pirtelöiden sekoittaminen.
  - Kevyiden aineiden, kuten ohukaistaikinan tai majoneesin sekoittaminen.
  - Keitettyjen ruoka-aineiden, kuten vauvanruoan soseuttaminen.

#### **Tehosekoittimen käyttöönotto**

- 1** Kiinnitä tehosekoittimen teräyksikkö hienonnusastiaan kiertämällä sitä vastapäivään (Kuva 2).
- 2** Asenna hienonnusastia teräyksikön kanssa rungon päälle ja käännä sitä myötäpäivään, kunnes se napsahtaa paikalleen (Kuva 3).
- 3** Mittaa aineet hienonnusastiaan.  
Anna kuumien aineiden jäähtyä ennen niiden lisäämistä hienonnusastiaan (enimmäislämpötila on 80 °C).
- 4** Vain mallissa HR2074: kiinnitä kansi astiaan painamalla sitä alaspäin (1) ja kiertämällä sitä vastapäivään (2). (Kuva 4)
- 5** Vain malleissa HR2067/HR2066/HR2064/HR2061: sulje kansi.
- 6** Aseta mitta-astia kannen keskelle (Kuva 5).

**7** Voit purkaa tehosekoittimen noudattamalla näitä ohjeita vastakkaisessa järjestyksessä.

### **Tehosekoittimen käyttö**

**1** Työnnä pistoke pistorasiaan.

**2** Aseta ohjauspainike halutun nopeusasetuksen kohdalle ja paina ICE-painiketta (Kuva 6). Tarkista suosittelemamme sekoitusmäärä, nopeusasetukset ja sekoitusajat tämän käyttöoppaan lopussa olevasta taulukosta.

Älä työnnä sormia tai esimerkiksi kaavinta hienonnusastiaan moottorin käydessä.

Älä käytä laitetta yhtäjaksoisesti kauemmin kuin 3 minuuttia. Jos et ole tyytyväinen lopputulokseen 3 minuutin kuluttua, pysäytä laite yhdeksi minuutiksi, ennen kuin käynnistät sen uudelleen.

**3** Aseta ohjauspainike pitotoiminnon kohdalle useita kertoja, jos haluat sekoittaa aineksia vain hetken kerrallaan.

Älä käytä pitopainiketta pidempään kuin muutaman sekunnin kerrallaan.

**4** Katkaise aina laitteesta virta ennen kannen avaamista asettamalla valitsin asentoon 0.

### **Vinkkejä**

- Jotta ainekset eivät roiskuisi, älä laita hienonnusastiaan nestettä yli 1,5 litraa, varsinkaan jos käytät suurta nopeutta. Laita kannuun enintään 1 litra, kun käsittelet kuumia nesteitä tai runsaasti vaahtoavia aineksia.
- Voit lisätä sekoittimeen aineksia kannessa olevasta aukosta sekoittimen ollessa käynnissä (Kuva 7).
- Älä sekoita kuivia aineksia yli minuuttia.
- Leikkaa kiinteät aineet pieniksi paloiksi, ennen kuin laitat ne tehosekoittimen astiaan. Älä laita astiaan kerralla suurta määrää kiinteitä aineita. Hienonna kiinteät aineet pieninä annoksina.
- Ellet ole tyytyväinen kuivien aineiden hienontamistulokseen, pysäytä moottori ja paina pitopainiketta muutaman kerran. Voit myös sekoittaa aineita kaapimella (ei moottorin käydessä!) tai kaataa osan aineista pois ja jatkaa hienontamista pienempinä annoksina.
- Jos haluat murskata jääkuutioita, laita kulhoon enintään 5 kuutiota kerrallaan ja paina ICE-painiketta muutaman kerran.

Vain mallissa HR2074: kulho on lasinen, joten se rikkoutuu helposti. Älä pudota kulhoa lattialle. Vältä myös suuria lämpötilan vaihteluita. Jos kulho on erittäin kylmä, huuhtelee se lämpimällä vedellä, ennen kuin kaadat siihen kuumaa nestettä. Älä käytä rikkoutunutta lasiastiaa.

### **Suodatin (vain malleissa HR2074/HR2067/HR2066/HR2064)**

HR2061: Voit tilata uuden suodattimen Philips-jälleenmyyjältä.

Siivilän kanssa voit valmistaa herkullisia kastikkeita, tuoremehuja ja cocktaileja. Kaikki siemenet ja kuoret jäävät siivilään.

Älä anna suodattimen täyttyä metalliosan yli.

Älä käytä siivilää kuumien aineiden kanssa.

### **Siivilän käyttöönotto**

**1** Laita siivilä kannuun (Kuva 8).

Varmista, että siivilä on kunnolla paikallaan astian pohjalla.

Suodattimen uurteet ja tehosekoittimen sisäpuolella olevat väkäset auttavat suodattimen asettamisessa oikeaan asentoon.

**2** Vain malleissa HR2067/HR2066/HR2064: sulje kansi.

- 3** Vain mallissa HR2074: säädä suodatin oikeaan asentoon asettamalla kansi hienonnusastiaan. Kieristä kansi kannuun kiertämällä ja painamalla sitä alaspäin (Kuva 9).

Varmista, että kannen siivilä on kannen kaatonokan suuntaisesti, jotta nesteen kaataminen hienonnusastiasta onnistuu.

### **Siivilän käyttäminen**

- 1** Pudota aineet siivilään kannessa olevan aukon kautta.  
Leikkaa hedelmät pieniksi paloiksi ja liota kuivatut palkokasvit, kuten soijapavut, ennen kuin käsittelet niitä siivilässä.
- 2** Lisää vettä tai muuta nestettä.
- 3** Aseta mitta-astia kanteen, aseta valitsin suurimmalle nopeudelle ja anna laitteen käydä enintään 40 sekuntia.
- 4** Katkaise laitteesta virta. Kaada juoma astian kaatonokan kautta (Kuva 10).  
Varmista, että kansi on suljettu ja mitta-astia on asetettu kanteen. Tämä estää hedelmälihan ja kuorten joutumisen juoman sekaan.
- 5** Laita astia vielä kerran laitteeseen ja anna käydä muutama sekunti, niin saat talteen lopunkin mehun.
- 6** Kaada loppu juoma kannusta.

### **Vinkkejä**

- Älä laita kaikkia aineita samanaikaisesti siivilään, varsinkaan silloin kun käsittelet suuria määriä. Aloita pienellä määrällä, anna koneen käydä hetki, pysäytä ja lisää taas pieni määrä.
- Kun valmistat tuoremehua tai cocktaileja, saat parhaan tuloksen lisäämällä noin 3 dl vettä (tai muuta nestettä esimerkiksi cocktaileihin) 150 grammaan hedelmää.
- Kun valmistat tomaattimehua, leikkaa tomaatit neljään osaan ja pudota palat kannuun kannen aukon kautta moottorin käydessä.

### **Mausteleikkuri (vain malleissa HR2067/HR2061)**

Mausteleikkurissa voi hienontaa ja rouhia mm. kokonaisia pippureita, seesaminsiemeniä, riisiä, vehnää, kookospähkinän hedelmälihaa, pähkinöitä (kuorittuna), kahvipapuja, soijapapuja, kuivattuja herneitä, juustoa ja kuivia leivänpaloja.

Hienonna mausteneilikat, tähtianikset ja aniksenisienet yhdessä muiden aineiden kanssa. Yksinään hienonnettuna nämä voivat tarttua laitteen muovimateriaaleihin.

Mausteleikkuri ei sovi erittäin kovien aineiden hienontamiseen, kuten muskotti ja jääpalat.

Älä ylitä teholeikkuriin merkittyjä enimmäismääriä.

### **Mausteleikkurin käyttöönotto**

- 1** Laita aineet hienonnusastiaan (Kuva 11).

*Huomautus: Katso seuraavasta taulukosta oikeat määrät ja käsittelyajat.*

- 2** Kierrä mausteleikkurin terä mausteleikkuriin myötäpäivään (Kuva 12).
- 3** Käännä koottu mausteleikkuri ylösalaisin ja kierrä se runkoon kiinni myötäpäivään (Kuva 13).

### **Mausteleikkurin käyttö**

- 1** Suosittelemme pitotoiminnon tai nopeusasetuksen 5 käyttämistä.

Älä käytä mausteleikkuria keskeytyksettä yli 30 sekuntia.

## Sitruspuserrin (vain mallissa HR2066):

### Sitruspusertimen käyttöönotto

- 1 Aseta sitruspusertimen akseli mehukannun (1) pohjalle ja kierrä sitä myötäpäivään, kunnes se napsahtaa paikalleen (2) (Kuva 14).
- 2 Aseta siivilä mehukannuun. Työnnä sitä alaspäin (1) ja kierrä myötäpäivään, kunnes se napsahtaa paikalleen (2) (Kuva 15).
- 3 Aseta puserrin siivilän keskellä olevaan akseliin (Kuva 16).
- 4 Kiinnitä sitruspuserrin runkoon kääntämällä sitä myötäpäivään, kunnes se napsahtaa paikalleen. (Kuva 17)

### Sitruspusertimen käyttö

- 1 Aseta ensin säätönuppi hiljaiselle nopeudelle (1) ja paina sitten sitrushedelmää kartiota vasten.
- 2 Keskeytä painaminen välillä ja poista hedelmäjäte siivilästä.

Älä täytä mehukannua enimmäistäyttömerkin yli

- 3 Kun lopetat mehun puristamisen tai haluat poistaa hedelmäjätteen, katkaise laitteesta virta ja irrota kulho laitteesta kiertämällä vastapäivään siten, että siivilä ja kartio ovat paikallaan sen päällä.
- 4 Voit purkaa sitruspuristimen irrottamalla sen rungosta kiertämällä sitä vastapäivään. Irrota sitten puristin, siivilä ja akseli.

## Puhdistaminen

Irrota aina pistoke pistorasiasta ennen puhdistusta.

Vinkkejä

- Laite ja sen osat on helpoin puhdistaa heti käytön jälkeen.
- Tarvittaessa voit käyttää siivilän verkon puhdistamiseen hyvin pehmeää harjaa.
- Irrota kaikki irtaosat ennen niiden puhdistamista.

Älä käytä hankausjauheita, hankaustyynyjä, alkoholia yms.

- Katso lisäohjeita puhdistustaulukosta.

### Tehosekoittimen pikapuhdistus

- 1 Täytä tehosekoitin puolilleen lämpimällä vedellä ja lisää muutama tippa astianpesuainetta.
- 2 Kierrä valitsinta muutaman kerran pitotoiminnon kohdalle.
- 3 Irrota ja tyhjennä kannu ja huuhtelee se juoksevalla vedellä.

## Säilytys

- Pidä virtajohton ylimääräinen osa kierrettynä latauslaitteen pohjassa olevalle johtokelalle (Kuva 18).

## Ympäristöasiaa

- Älä hävitä vanhoja laitteita tavallisen talousjätteen mukana, vaan toimita ne valtuutettuun kierrätyspisteeseen. Näin autat vähentämään ympäristölle aiheutuvia haittavaikutuksia (Kuva 19).

**Takuu & huolto**

Jos haluat lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu Philipsin verkkosivustoon osoitteessa [www.philips.com](http://www.philips.com) tai kysy neuvoa Philipsin kuluttajapalvelukeskuksesta (puhelinnumero on kansainvälisessä takuulehtisessä). Jos maassasi ei ole kuluttajapalvelukeskusta, ota yhteyttä Philipsin jälleenmyyjään.

**Reseptejä****Soijamaito (vain malleissa HR2074/HR2067/HR2066/HR2064)**

Aineet:

- 90 g kuivattuja soijapapuja
- 6 dl vettä

**1** Liota soijapapuja 4 tuntia ennen käsittelyä.

**2** Kaada liotetut soijapavut ja vesi suodattimeen. Sekoita 24 sekuntia suurimmalla nopeudella.

Käsittele enintään yksi annos ilman taukoa. Anna laitteen jäähtyä huoneenlämpöiseksi, ennen kuin jatkat käsittelyä.

**3** Kuumenna soijamaito kiehuvaaksi, lisää sitten sokeria ja anna kiehua hiljalleen.

**Jäinen vaniljakahvi**

Aineet:

- 1,5 dl lämmintä vettä
- 1,5 rkl sokeria
- 2 rkl pikakahvia
- 200 g vaniljajäätelöä
- 10 jääpalaa

**1** Liuota kahvi ja sokeri veteen. Kaada kaikki ainekset (paitsi jääpalat) tehosekoittimeen.

**2** Sekoita, kunnes seos on kuohkeaa.

**3** Pudota jääpalat kannessa olevasta aukosta moottorin käydessä.

**Kiivi-mansikkasmoothie**

Aineet:

- 200 g kuorittuja kiivejä 3 x 3 x 3 cm:n paloina
- 100 g jäädytettyä banaania 1 cm:n paloina
- 150 ml ananasmehua
- 100 g pakastettuja mansikoita

**1** Mansikat on käytettävä suoraan pakastimesta.

**2** Laita ainekset hienonnuksastiaan edellä mainitussa järjestyksessä ja sekoita, kunnes seos on kuohkeaa.

*Huomautus: Vinkki: jos haluat sakeampaa juomaa, voit jäädyttää myös banaanit etukäteen.*

## Tavallisimmat kysymykset

Jos laite ei toimi kunnolla, käy vianmääritysluettelo läpi. Jos ongelmaa ei mainita luettelossa, laitteessa on luultavasti vika. Toimita viallinen laite myyjälle tai Philips Kodinkoneiden valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.

| Kysymys                                                                    | Vastaus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Miksi laite ei toimi?                                                      | Laitteessa on sisäänrakennettu turvajärjestelmä. Laite ei käynnisty, jos lisäosia ei ole asennettu oikein runkoon tai niitä ei ole asennettu lainkaan. Tarkista, onko lisäosat asennettu kunnolla (katso vastaavaa käyttöohjeen kohtaa ). Katkaise tätä ennen laitteesta virta!                                                                                           |
| Voiko kaikki irrotettavat osat pestä astianpesukoneessa?                   | Kyllä, runkoa ja sitruspuristimen akselia lukuunottamatta.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Mitä "pulssi" tarkoittaa?                                                  | Kun asetat valitsimen pitotoiminnon kohdalle, laite käy suurimmalla nopeudella niin kauan kuin pidät valitsinta tässä asennossa. Pitotoiminnon avulla voit hallita työvaiheita tarkemmin.                                                                                                                                                                                 |
| Voiko hienonnonusastiaa kaataa kiehuvia aineita?                           | Ei. Anna kuumien nesteiden jäähtyä 80-asteiseksi, jotta astia ei rikkoudu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Miksi moottorista lähtee epämiellyttävää hajua sen käydessä?               | On aivan tavallista, että uudesta laitteesta lähtee epämiellyttävää hajua tai hieman savua muutamalla ensimmäisellä käyttökerralla. Ilmiö häviää, kun laitetta on käytetty muutama kerta. Laitteesta voi lähteä epämiellyttävää hajua tai savua myös, jos sitä käytetään liian pitkään. Siinä tapauksessa laite on pysäytettävä ja sen on annettava jäähtyä 60 minuuttia. |
| Laite sammui, koska teräyksikkö jumittui. Mitä minun pitää tehdä?          | Katkaise virta ja irrota terän liikkumista estävät aineet kaapimella. Suosittelemme pienemmän määrän käsittelymistä kerralla.                                                                                                                                                                                                                                             |
| Miksi tuoremessussa tai soijamaidossa on paljon hedelmäjätettä tai kuoria? | Voit estää hedelmäjätteen ja kuorien pääsyn juomaan tarkistamalla, että suodatin (vain malleissa HR2074/HR2067/HR2066/HR2064) on kunnolla paikallaan kannussa, kansi on paikallaan ja suljettu ja mitta-astia on asetettu kanteen.                                                                                                                                        |
| Hienonnonusastia vuotaa. Mitä minun pitää tehdä?                           | Katkaise laitteesta virta ja kaada ainekset toiseen astiaan. Tarkista, että teräyksikkö on kiinnitetty oikein.                                                                                                                                                                                                                                                            |

**Introduction**

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante : [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

L'appareil intègre un système de sécurité qui l'empêche de fonctionner si les accessoires ne sont pas installés ou s'ils ne sont pas fixés correctement.

**Description générale (fig. 1)**

- A** Bloc moteur avec bouton de commande
- B** Position Pulse
- C** Réglages de vitesse
- D** Bouton Ice

**Mélangeur avec bol en plastique (HR2067/HR2066/HR2064/HR2061 uniquement) :**

- E** Mesure graduée
- F** Filtre à fruits (HR2067/HR2066/HR2064 uniquement)
- G** Ouverture à couvercle
- H** Couvercle du blender en plastique
- I** Blender en plastique
- J** Indication du niveau
- K** Ensemble lames du blender

**Mélangeur avec bol en verre (HR2074 uniquement) :**

- L** Mesure graduée
- M** Ouverture à couvercle
- N** Couvercle du blender en verre
- O** Filtre à fruits
- P** Blender en verre
- Q** Indication du niveau
- R** Ensemble lames du blender

**Moulin (HR2067/HR2061 uniquement) :**

- S** Bol du moulin
- T** Ensemble de lames du moulin

**Presse-agrumes (HR2066 uniquement) :**

- U** Cône
- V** Filtre
- W** Pichet
- X** Entraînement amovible

**Important**

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

**Général****Danger**

- Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas. Nettoyez-le avec un chiffon humide.

### **Avertissement**

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension secteur locale.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un Centre Service Agréé Philips ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou d'autres pièces sont endommagées.
- N'utilisez jamais le blender; le bol du moulin (certains modèles uniquement) ou le pichet (certains modèles uniquement) pour mettre en marche ou arrêter l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Ne touchez pas les lames, surtout lorsque l'appareil est branché, car elles sont très coupantes.

### **Attention**

- Débranchez toujours l'appareil avant d'installer; de retirer ou de positionner des accessoires.
- N'utilisez jamais d'accessoires, ni de pièces d'autres fabricants ou qui n'ont pas été spécifiquement recommandés par Philips. Votre garantie ne sera pas valable en cas d'utilisation de tels accessoires ou pièces.
- Ne dépassez pas le niveau maximal indiqué sur le blender; le bol du moulin (certains modèles uniquement) et le pichet (certains modèles uniquement).
- Ne dépassez pas les quantités et les temps de préparation maximaux indiqués dans les tableaux.

## **Blender**

---

### **Avertissement**

- Ne mettez jamais vos doigts ou tout autre objet dans le blender lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement.
- Assurez-vous que l'ensemble lames est correctement fixé sur le blender avant d'installer celui-ci sur le bloc moteur.
- Ne touchez pas les lames de l'ensemble lames du blender lors du nettoyage, au risque de vous blesser.
- Si les lames se bloquent, débranchez toujours l'appareil avant de retirer les ingrédients à l'origine du blocage.

### **Attention**

- Ne remplissez jamais le blender avec des ingrédients dont la température dépasse 80 °C.
- Pour éviter tout risque d'éclaboussure, ne versez jamais plus de 1,5 litre d'ingrédients liquides dans le blender; surtout si vous avez l'intention de les mixer à haute vitesse. Réduisez cette quantité à 1 litre si vous préparez des ingrédients liquides chauds ou susceptibles de mousser.
- Si des ingrédients s'accumulent sur les parois du blender; éteignez l'appareil, puis débranchez-le. Détachez les ingrédients des parois au moyen d'une spatule.
- Assurez-vous que le couvercle est correctement fermé/fixé sur le bol et que la mesure graduée est correctement insérée dans le couvercle avant de mettre l'appareil en marche.
- HR2074 uniquement : le bol est en verre et pourrait casser si vous le laissez tomber. Évitez également les chocs thermiques si le bol est très froid, rincez-le à l'eau tiède avant d'y verser un liquide chaud. N'utilisez jamais le bol en verre s'il présente des fissures.

**Moulin (HR2067/HR2061 uniquement)**

---

**Avertissement**

- Assurez-vous que l'ensemble lames est correctement fixé sur le bol du moulin avant d'installer celui-ci sur le bloc moteur.
- Ne touchez pas les lames du moulin lors du nettoyage, au risque de vous blesser.
- N'utilisez jamais le moulin pour moudre des ingrédients très durs tels que la muscade ou les glaçons.

**Attention**

- N'utilisez jamais le moulin pendant plus de 30 secondes sans interruption. Laissez-le refroidir entre deux préparations.
- Hachez toujours les clous de girofle, l'anis étoilé et les graines d'anis avec d'autres ingrédients. Si vous les hachez séparément, ils pourraient rayer le bol.
- La couleur du bol du moulin peut s'altérer suite au mixage d'ingrédients tels que les clous de girofle, l'anis et la cannelle.
- Le moulin n'est pas approprié pour hacher de la viande crue. Pour cela, utilisez le blender.
- N'utilisez pas le moulin pour des préparations liquides telles que les jus de fruits.

**Filtre (tout type à l'exception du HR2061)**

---

**Attention**

- N'utilisez jamais le filtre pour préparer des ingrédients dont la température dépasse 80 °C.
- Ne surchargez pas le filtre. Ne remplissez pas le filtre au-delà de la partie métallique.
- Assurez-vous que le couvercle est correctement fermé/fixé et que la mesure graduée y est correctement insérée avant de mettre l'appareil en marche.
- Coupez les fruits en morceaux avant de les mettre dans le filtre.
- Faites tremper les ingrédients secs, tels que les graines de soja, avant de les mettre dans le filtre.

**Champs électromagnétiques (CEM)**

---

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

**Verrou de sécurité intégré**

---

Grâce à cette fonctionnalité, l'appareil se met en marche uniquement lorsque le blender, le bol du moulin ou le pichet est correctement placé sur le bloc moteur. Dans ce cas, le verrou de sécurité se désactive automatiquement.

**Avant la première utilisation**

- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement toutes les pièces en contact avec des aliments (voir le chapitre « Nettoyage »).

**Utilisation de l'appareil****Blender**

---

- Le blender est destiné à :
  - mélanger des ingrédients liquides, tels que des produits laitiers, sauces, jus de fruits, soupes, cocktails et milk-shakes ;
  - Mixer des préparations à consistance molle, telles que de la pâte à crêpes ou de la mayonnaise.
  - réduire en purée des aliments cuits, pour préparer des repas pour bébés par exemple.

**Préparation du blender**

- 1 Vissez l'ensemble lames sur le blender dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 2).

- 2** Placez le blender et l'ensemble lames sur le bloc moteur et faites tourner le bol dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche (fig. 3).
- 3** Placez les ingrédients dans le blender.  
Laissez refroidir les aliments cuits avant de les placer dans le bol mélangeur (température maximale : 80 °C).
- 4** HR2074 uniquement : fixez le couvercle sur le bol en exerçant une pression vers le bas (1), puis en le vissant dans le sens des aiguilles d'une montre (2). (fig. 4)
- 5** HR2067/HR2066/HR2064/HR2061 uniquement : fermez le couvercle.
- 6** Insérez la mesure graduée dans l'orifice du couvercle (fig. 5).
- 7** Pour démonter le bol mélangeur, suivez les instructions ci-dessus dans l'ordre inverse.

### Utilisation du blender

- 1** Branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur.
  - 2** Réglez le bouton de commande sur la vitesse souhaitée ou appuyez sur le bouton ICE (fig. 6).  
Reportez-vous au tableau relatif au blender à la fin de ce mode d'emploi pour connaître les quantités, vitesses et temps de préparation recommandés.
- Ne mettez jamais vos doigts ou tout autre objet (par ex. une spatule) dans le bol lorsque le mélangeur est en fonctionnement.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil pendant plus de 3 minutes sans interruption. Si vous n'avez pas terminé, arrêtez l'appareil pendant une minute avant de continuer.

- 3** Réglez le bouton de commande sur la position Pulse à plusieurs reprises pour mixer des ingrédients très brièvement.

N'utilisez jamais la fonction Pulse pendant plus de quelques secondes.

- 4** Arrêtez toujours l'appareil en réglant le bouton de commande sur 0 avant d'ouvrir le couvercle.

### Conseils

- Pour éviter tout risque d'éclaboussure, ne versez jamais plus de 1,5 litre d'ingrédients liquides dans le blender; surtout si vous avez l'intention de les mixer à haute vitesse. Réduisez cette quantité à 1 litre si vous préparez des ingrédients liquides chauds ou susceptibles de mousser.
- Utilisez l'orifice du couvercle pour ajouter des ingrédients en cours de fonctionnement (fig. 7).
- Évitez de mixer des ingrédients secs pendant plus d'une minute.
- Coupez les aliments solides en morceaux avant de les placer dans le blender. Si vous devez mixer d'importantes quantités d'aliments, procédez par petites portions.
- Si vous n'êtes pas satisfait du résultat lorsque vous mixez des ingrédients solides, arrêtez le mélangeur et utilisez plusieurs fois la fonction Pulse. Vous pouvez également mélanger les ingrédients avec une spatule (jamais pendant le fonctionnement du mélangeur !) ou réduire la quantité d'ingrédients dans le bol.
- Pour obtenir de la glace pilée, placez au maximum 5 glaçons dans le bol, puis appuyez plusieurs fois sur le bouton ICE.

HR2074 uniquement : le bol est en verre et pourrait casser si vous le laissez tomber. Évitez également les chocs thermiques si le bol est très froid, rincez-le à l'eau tiède avant d'y verser un liquide chaud. N'utilisez jamais le bol en verre s'il présente des fissures.

### Filtre (HR2074/HR2067/HR2066/HR2064 uniquement)

HR2061 : vous pouvez vous procurer le filtre auprès de votre revendeur Philips.

Vous pouvez utiliser le filtre pour préparer des sauces plus onctueuses, des jus de fruits frais ou des cocktails. Tous les pépins et peaux restent dans le filtre.

Ne remplissez jamais le filtre au-delà de la partie métallique.

N'utilisez jamais le filtre pour préparer des ingrédients chauds.

### **Préparation du filtre**

#### **1 Placez le filtre dans le blender (fig. 8).**

Assurez-vous que le filtre est correctement fixé au fond du bol.

Aidez-vous des rainures du filtre et des nervures du blender pour placer le filtre dans la bonne position.

#### **2 HR2067/HR2066/HR2064 uniquement : fermez le couvercle.**

#### **3 HR2074 uniquement : placez le couvercle sur le blender pour maintenir le filtre dans la bonne position. Exercez une pression sur le couvercle, puis vissez-le sur le blender (fig. 9).**

Assurez-vous que le filtre du couvercle se trouve en face du bec verseur pour pouvoir vider le bol mélangeur.

### **Utilisation du filtre**

#### **1 Placez les ingrédients dans le filtre via l'orifice du couvercle.**

Coupez les fruits en morceaux et faites tremper les légumineuses, comme les graines de soja, avant de les placer dans le filtre.

#### **2 Ajoutez de l'eau ou un autre liquide.**

#### **3 Insérez la mesure graduée dans l'orifice du couvercle, puis réglez le bouton de commande sur la vitesse la plus élevée et faites fonctionner l'appareil pendant 40 secondes maximum.**

#### **4 Arrêtez l'appareil. Versez le jus par le bec verseur du blender (fig. 10).**

Assurez-vous que le couvercle est fermé et que la mesure graduée est insérée dans le couvercle pour empêcher la pulpe et les peaux de se retrouver dans le jus.

#### **5 Pour obtenir des résultats optimaux, remplacez le bol mélangeur avec les ingrédients restants sur l'appareil, sans ouvrir le couvercle, et faites-le fonctionner encore quelques secondes.**

#### **6 Versez ensuite le reste du jus.**

### **Conseils**

- Si vous devez presser de grandes quantités, il est recommandé de ne pas mettre tous les ingrédients à la fois dans le filtre. Commencez par une petite portion, faites fonctionner l'appareil pendant quelques instants, puis arrêtez-le et ajoutez une autre portion.
- Pour obtenir des jus de fruits et cocktails bien proportionnés, utilisez 300 ml d'eau (ou d'autre liquide si vous préparez des cocktails) pour 150 g de fruits.
- Pour faire du jus de tomates, coupez les tomates en quatre et insérez les morceaux via l'orifice du couvercle, directement sur les lames en mouvement.

### **Moulin (HR2067/HR2061 uniquement)**

Le moulin vous permet de moudre ou hacher des grains de poivre, des graines de sésame, du riz, des grains de blé, de la noix de coco, des noix, des grains de café, des graines de soja, des pois secs, du fromage, de la chapelure, etc.

Hachez toujours les clous de girofle, l'anis étoilé et les graines d'anis avec d'autres ingrédients. Si vous les hachez séparément, ils pourraient rayer le bol.

Le moulin n'est pas approprié pour hacher des ingrédients durs tels que de la muscade ou des glaçons.

Ne dépassez jamais le niveau maximum indiqué sur le bol du moulin.

### Préparation du moulin

- 1 Placez les ingrédients dans le bol du moulin (fig. 11).

*Remarque : Pour connaître les quantités et les temps de préparation recommandés, consultez le tableau relatif au moulin ci-après.*

- 2 Vissez l'ensemble lames sur le bol du moulin dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 12).
- 3 Retournez le moulin, puis vissez-le sur le bloc moteur dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 13).

### Utilisation du moulin

- 1 Il est recommandé d'utiliser la fonction Pulse ou la vitesse 5.

Ne faites jamais fonctionner le moulin pendant plus de 30 secondes sans interruption.

### Presse-agrumes (HR2066 uniquement)

#### Préparation du presse-agrumes

- 1 Placez l'entraînement du presse-agrumes sous le réservoir (1), puis vissez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche (2) (fig. 14).
- 2 Placez le filtre dans le réservoir. Exercez une pression vers le bas (1), puis vissez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche (2) (fig. 15).
- 3 Placez le cône sur l'axe d'entraînement au centre du filtre (fig. 16).
- 4 Placez le presse-agrumes sur le bloc moteur, puis vissez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche. (fig. 17)

#### Utilisation du presse-agrumes

- 1 Réglez le bouton de commande sur la vitesse 1, puis pressez l'agrumes sur le cône.
- 2 De temps à autre, arrêtez-vous de presser les agrumes pour retirer la pulpe du filtre.

Veillez à ne pas dépasser le niveau maximal indiqué sur le réservoir.

- 3 Lorsque vous avez terminé ou si vous souhaitez retirer la pulpe, arrêtez l'appareil et faites tourner le réservoir (avec le filtre et le cône) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer.
- 4 Pour démonter le presse-agrumes, faites-le tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le retirer du bloc moteur. Ensuite, retirez le cône, le filtre et l'entraînement.

### Nettoyage

Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.

Conseils :

- Il est recommandé de nettoyer l'appareil et ses accessoires immédiatement après l'utilisation.
- Si nécessaire, vous pouvez nettoyer le filtre avec une brosse douce.
- Désassemblez toujours les pièces amovibles avant de les nettoyer.

N'utilisez jamais de produits abrasifs, de tampons à récurer, d'alcool, etc.

- Reportez-vous au tableau relatif au nettoyage pour obtenir des instructions supplémentaires.

### **Nettoyage rapide du blender**

- 1** Remplissez le bol mélangeur à moitié d'eau chaude et ajoutez-y quelques gouttes de produit vaisselle.
- 2** Placez le bouton de commande sur la position Pulse à quelques reprises.
- 3** Retirez le blender, videz-le et rincez-le sous le robinet.

### **Rangement**

- Pour ranger le cordon d'alimentation, enroulez-le autour des crochets à la base de l'appareil (fig. 18).

### **Environnement**

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 19).

### **Garantie et service**

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou faire réparer l'appareil, ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse [www.philips.com](http://www.philips.com) ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local.

### **Recettes**

#### **Lait de soja (HR2074/HR2067/HR2066/HR2064 uniquement)**

Ingrédients :

- 90 g de graines de soja séchées
- 600 ml d'eau

- 1** Faites tremper les graines de soja pendant au moins 4 heures.
- 2** Placez les graines de soja et l'eau dans le filtre. Faites fonctionner l'appareil pendant 24 secondes à la vitesse maximale.

Ne préparez pas deux portions de suite sans laisser l'appareil refroidir.

- 3** Faites bouillir le lait de soja dans une casserole, puis ajoutez du sucre et laissez cuire à feu doux.

#### **Café glacé à la vanille**

Ingrédients :

- 150 ml d'eau chaude
- 1,5 cuillère à soupe de sucre
- 2 cuillères à soupe de café instantané
- 200 g de glace à la vanille
- 10 glaçons

- 1** Dissolvez le sucre et le café dans l'eau. Placez tous les ingrédients (à l'exception des glaçons) dans le bol mélangeur.

**2** Faites fonctionner l'appareil jusqu'à l'obtention d'une consistance onctueuse.

**3** Insérez les glaçons via l'orifice du couvercle en cours de fonctionnement.

### Smoothie aux kiwis et aux fraises

Ingrédients :

- 200 g de kiwis épluchés et coupés en morceaux (3 x 3 x 3 cm)
- 100 g de bananes congelées, coupées en tranches d'1 cm
- 150 ml de jus d'ananas
- 100 g de fraises congelées

**1** Sortez les fraises du congélateur à la dernière minute.

**2** Placez les ingrédients dans le blender dans l'ordre indiqué ci-dessus, puis faites fonctionner l'appareil jusqu'à l'obtention d'une consistance onctueuse.

*Remarque : Conseil : pour obtenir une consistance encore plus onctueuse, vous pouvez congeler la banane.*

### Foire aux questions

Si l'appareil ne fonctionne pas (correctement), consultez d'abord la liste ci-dessous. Si le problème rencontré ne figure pas dans la liste, l'appareil est probablement défectueux. Dans ce cas, contactez votre revendeur ou un Centre Service Agréé Philips.

| Question                                                                               | Réponse                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pourquoi l'appareil ne fonctionne-t-il pas ?                                           | L'appareil intègre un système de sécurité qui l'empêche de fonctionner si les accessoires ne sont pas installés ou s'ils ne sont pas fixés correctement sur le bloc moteur. Vérifiez si vous avez installé les accessoires correctement (reportez-vous aux différents chapitres de ce mode d'emploi). N'oubliez pas d'arrêter l'appareil avant de vérifier ! |
| Puis-je nettoyer toutes les pièces amovibles au lave-vaisselle ?                       | Oui, à l'exception du bloc moteur et de l'entraînement du presse-agrumes.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| En quoi consiste la fonction Pulse ?                                                   | Lorsque vous placez le bouton de commande sur la position Pulse, l'appareil fonctionne à la vitesse maximale tant que vous maintenez le bouton sur cette position. Pour avoir un meilleur contrôle sur vos préparations, il est recommandé d'utiliser la fonction Pulse.                                                                                     |
| Puis-je verser des liquides très chauds dans le blender ?                              | Non, laissez d'abord refroidir les liquides chauds pour éviter d'endommager le bol (ils doivent avoir une température de °80°C maximum).                                                                                                                                                                                                                     |
| Pourquoi une odeur désagréable s'échappe-t-elle du moteur en cours de fonctionnement ? | Il est normal que le moteur dégage de la fumée ou une odeur désagréable lorsqu'il est mis en marche pour la première fois. Ce phénomène disparaît après quelques utilisations. L'appareil peut aussi dégager de la fumée et une légère odeur lors d'une utilisation prolongée. Dans ce cas, arrêtez l'appareil et laissez-le refroidir pendant 60 minutes.   |
| L'appareil ne fonctionne plus car l'ensemble lames est bloqué. Que dois-je faire ?     | Arrêtez l'appareil et retirez les ingrédients qui bloquent l'ensemble lames à l'aide d'une spatule. Il est recommandé de mixer une plus petite quantité d'ingrédients.                                                                                                                                                                                       |

| Question                                                                            | Réponse                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pourquoi le jus de fruits ou le lait de soja contient-il de la pulpe ou des peaux ? | Pour empêcher la pulpe et les peaux de se retrouver dans le jus, assurez-vous que le filtre (HR2074/HR2067/HR2066/HR2064 uniquement) est correctement placé dans le bol, que le couvercle est fermé et que la mesure graduée est insérée dans le couvercle. |
| Le blender fuit. Que dois-je faire ?                                                | Arrêtez l'appareil et videz le bol. Vérifiez si l'ensemble lames est correctement fixé.                                                                                                                                                                     |

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza Philips, registrate il vostro prodotto su [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

L'apparecchio è dotato di uno speciale dispositivo di sicurezza che ne impedisce il funzionamento nel caso in cui gli accessori non siano stati montati o siano stati montati erroneamente.

## Descrizione generale (fig. 1)

- A** Blocco motore con manopola di controllo
- B** Impostazione a impulsi
- C** Impostazioni velocità
- D** Pulsante ghiaccio

### Frullatore con vaso in plastica (solo HR2067/HR2066/HR2064/HR2061):

- E** Dosatore
- F** Filtro frutta (solo HR2067/HR2066/HR2064)
- G** Apertura del coperchio
- H** Coperchio del vaso frullatore in plastica
- I** Vaso frullatore in plastica
- J** Indicazioni del livello
- K** Gruppo lame frullatore

### Frullatore con recipiente in vetro (solo HR2074):

- L** Dosatore
- M** Apertura del coperchio
- N** Coperchio del vaso frullatore in vetro
- O** Filtro frutta
- P** Vaso frullatore in vetro
- Q** Indicazioni del livello
- R** Gruppo lame frullatore

### Tritatutto (solo HR2067/HR2061):

- S** Bicchiere per tritatutto
- T** Lama tritatutto

### Spremiagrumi (solo HR2066):

- U** Cono
- V** Setaccio
- W** Bicchiere per il succo
- X** Base estraibile

## Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il presente manuale e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

## Indicazioni generali

### Pericolo

- Non immergete né risciacquate sotto l'acqua o altri liquidi il gruppo motore. Per pulire il gruppo motore utilizzate solo un panno umido.

### Avvertenza

- Prima di collegare l'apparecchio, verificate che la tensione riportata sulla spina corrisponda alla tensione disponibile.

- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito presso i centri autorizzati Philips, i rivenditori specializzati oppure da personale debitamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
- Non usate l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo di alimentazione o altri componenti risultassero danneggiati.
- Non usate mai il vaso frullatore, il bicchiere per tritatumto (solo modelli specifici) o il bicchiere per succo (solo modelli specifici) per accendere e spegnere l'apparecchio.
- Non lasciate mai in funzione l'apparecchio senza sorveglianza.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Non toccate le lame, soprattutto quando l'apparecchio è collegato alla presa di corrente. Le lame sono estremamente affilate!

### **Attenzione**

- Prima di montare, smontare o regolare i componenti, scollegate sempre l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Non usate mai accessori o parti di altri produttori o non specificatamente consigliati da Philips. Nel caso in cui utilizzate detti accessori o parti, la garanzia decade.
- Non oltrepassate il livello massimo sul vaso frullatore, sul bicchiere per tritatumto (solo modelli specifici) o il bicchiere per succo (solo modelli specifici).
- Non superate le quantità massime e i tempi di preparazione indicati nella tabella relativa.

### **Frullatore**

---

#### **Avvertenza**

- Quando l'apparecchio è in funzione, non mettete le dita o qualsiasi altro oggetto nel vaso frullatore.
- Assicuratevi che il gruppo lame sia ben serrato nel vaso del frullatore prima di montare il vaso nel gruppo motore.
- Non toccate i bordi taglienti del gruppo lame tritatumto quando lo pulite perché le lame sono estremamente affilate e potreste tagliarvi.
- Se la lame si bloccano, togliete la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere gli ingredienti che hanno bloccato le lame.

#### **Attenzione**

- Non inserite nel vaso frullatore ingredienti a temperatura superiore a 80°C.
- Per evitare schizzi, non versate più di 1,5 litri di ingredienti liquidi nel vaso frullatore, soprattutto se dovete frullare ad alta velocità. In caso di ingredienti liquidi caldi o che tendono a produrre schiuma, non superate il litro.
- Se gli ingredienti si attaccano alle pareti del vaso, spegnete l'apparecchio e staccate la spina, quindi utilizzate una spatola per rimuovere i residui di cibo.
- Prima di accendere l'apparecchio, controllate che il coperchio sia perfettamente chiuso/montato sul vaso e che il dosatore sia inserito correttamente nel coperchio.
- Solo HR2074: il vaso è delicato essendo di vetro. Non fate cadere il vaso a terra. Evitate anche gli eccessivi sbalzi termici. Se il vaso è molto freddo, sciacquatelo accuratamente con acqua tiepida prima di versare sostanze liquide molto calde. Non utilizzate il vaso in vetro se scheggiato.

### **Tritatumto (solo HR2067/HR2061)**

---

#### **Avvertenza**

- Controllate che il gruppo lame sia stato fissato correttamente nel bicchiere per tritatumto prima di avvitarlo sul gruppo motore.

- Non toccate i bordi taglienti del gruppo lame tritatutto quando lo pulite perché le lame sono estremamente affilate e potreste ferirvi alle dita.
- Non usate il tritatutto per tritare ingredienti molto duri come la noce moscata e i cubetti di ghiaccio.

### **Attenzione**

- Non utilizzate mai il tritatutto per più di 30 secondi consecutivi. Fatelo raffreddare fino a temperatura ambiente tra un ciclo e l'altro.
- Quando tritate i chiodi di garofano e l'anice stellato, aggiungeteli sempre ad altri ingredienti. Se tritati separatamente, questi ingredienti potrebbero attaccare il materiale plastico dell'apparecchio.
- Il bicchiere per tritatutto potrebbe scolorirsi se usato per tritare ingredienti come chiodi di garofano, anice e cannella.
- Il tritatutto non è indicato per tritare la carne cruda. In questo caso, usate il frullatore.
- Non usate il tritatutto per composti liquidi, come i succhi di frutta.

### **Filter (all types except HR2061)**

#### **Attenzione**

- Non usate il filtro per ingredienti a temperatura superiore a 80°C.
- Never overload the filter: Do not fill the filter beyond its metal part.
- Prima di accendere l'apparecchio, controllate che il coperchio sia perfettamente chiuso/montato e che il dosatore sia inserito correttamente nel coperchio.
- Tagliate la frutta a pezzettini prima di metterla nel filtro.
- Ammollate gli ingredienti secchi, come i semi di soia, prima di metterli nel filtro.

### **Campi elettromagnetici (EMF)**

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in modo appropriato seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale utente, l'apparecchio consente un utilizzo sicuro come confermato dai risultati scientifici attualmente disponibili.

### **Blocco di sicurezza incorporato**

Questa funzione consente di accendere l'apparecchio solo dopo aver montato correttamente il vaso frullatore o il bicchiere per tritatutto o per succo sul gruppo motore. Se questi sono montati correttamente, il blocco di sicurezza integrato viene automaticamente sbloccato.

### **Prima di utilizzare il succhietto per la prima volta**

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, lavate con cura tutte le parti che verranno a contatto con il cibo (si veda il capitolo "Pulizia").

### **Modalità d'uso dell'apparecchio**

#### **Frullatore**

- Il frullatore è particolarmente adatto per:
  - Frullare sostanze fluide come latticini, creme, succhi di frutta, zuppe, frappé, frullati.
  - Miscelare ingredienti morbidi come la pastella per i pancake o la maionese.
  - Ridurre in purea cibi cotti (ad esempio le pappe per bambini).

#### **Come preparare il frullatore**

- 1 Avvitare il gruppo lame frullatore nel recipiente in senso antiorario (fig. 2).
- 2 Montare il vaso nel frullatore sul gruppo motore con il gruppo lame inserito e ruotarlo in senso orario finché non scatta in posizione (fig. 3).
- 3 Mettete gli ingredienti nel vaso del frullatore.

Lasciate raffreddare gli ingredienti caldi prima di metterli nel vaso frullatore (temperatura massima 80°C/175°F).

- 4** Solo HR2074: serrate il coperchio del vaso premendolo verso il basso (1) e ruotandolo in senso orario (2). (fig. 4)
- 5** Solo HR2067/HR2066/HR2064/HR2061: chiudete il coperchio.
- 6** Inserite il dosatore nel coperchio (fig. 5).
- 7** Per smontare il frullatore, seguite le istruzioni riportate in alto nell'ordine inverso.

### **Come usare il frullatore**

- 1** Inserite la spina nella presa di corrente a muro.
- 2** Ruotate la manopola di controllo sulla velocità richiesta o premete il tasto ghiaccio (fig. 6). Per informazioni sulle quantità consigliate, le impostazioni di velocità e i tempi di preparazione, consultate la tabella del frullatore riportata alla fine di questo manuale.

non infilate mai le dita o altri oggetti (ad esempio la spatola) nel vaso mentre l'apparecchio è in funzione.

Non fate funzionare l'apparecchio per più di 3 minuti senza interruzione. Se dopo 3 minuti non avete ancora finito, spegnete l'apparecchio per un minuto prima di continuare.

- 3** Ruotate più volte la manopola di controllo sull'impostazione a intermittenza se desiderate lavorare gli ingredienti a intervalli rapidi.

Non utilizzate mai la funzione pulse per più di qualche secondo alla volta.

- 4** Spegnete sempre l'apparecchio ruotando la manopola di controllo su 0 prima di aprire il coperchio.

### **Consigli**

- Per evitare schizzi, non versate più di 1,5 litri di ingredienti liquidi nel vaso del frullatore, soprattutto se dovete frullare ad alta velocità. In caso di ingredienti liquidi caldi o che tendono a produrre schiuma, non superate un litro.
- Potete utilizzare l'apertura nel coperchio per aggiungere gli ingredienti quando il frullatore è acceso (fig. 7).
- Non frullate gli ingredienti secchi per più di 1 minuto.
- Tagliate a pezzetti i cibi solidi prima di metterli nel vaso del frullatore. Non frullate quantitativi troppo grossi di ingredienti solidi: procedete in modo graduale, con pochi pezzi alla volta.
- Se non siete soddisfatti del risultato ottenuto, spegnete il frullatore e azionate più volte la funzione pulse per azionare l'apparecchio a intermittenza. Potete anche mescolare gli ingredienti con una spatola (non con l'apparecchio in funzione) oppure togliere parte del contenuto del vaso e frullare quantità più piccole.
- Per sminuzzare i cubetti di ghiaccio, mettete al massimo 5 cubetti alla volta nel vaso e premete più volte il pulsante ghiaccio.

Solo HR2074: il vaso è delicato essendo di vetro. Non fate cadere il vaso a terra. Evitate anche gli eccessivi sbalzi termici. Se il vaso è molto freddo, sciacquatelo accuratamente con acqua tiepida prima di versare sostanze liquide molto calde. Non utilizzate il vaso in vetro se scheggiato.

### **Filtro (solo HR2074/HR2067/HR2066/HR2064)**

HR2061: Potete ordinare il filtro presso un rivenditore Philips.

Per ottenere un composto ancora più omogeneo (salse, succhi di frutta o cocktail), potete utilizzare lo speciale filtro in grado di trattenere tutti i semi e le bucce.

Non riempite il filtro oltre le parti metalliche.

## Non usate il filtro con gli ingredienti bollenti-

### **Come preparare il filtro**

#### **1** Inserite il filtro nel vaso del frullatore (fig. 8).

Controllate che il filtro sia inserito correttamente alla base del vaso.

Le scanalature del filtro e le guide all'interno del vaso consentono di posizionare il filtro correttamente.

#### **2** Solo HR2067/HR2066/HR2064: chiudete il coperchio.

#### **3** Solo HR2074: posizionate il coperchio sul vaso del frullatore per fissare il filtro in posizione.

Serrate il coperchio sul vaso premendolo verso il basso e ruotandolo (fig. 9).

Per versare gli ingredienti liquidi, assicuratevi che il setaccio del coperchio sia posizionato di fronte al beccuccio del vaso.

### **Come usare il filtro**

#### **1** Mettete gli ingredienti nel filtro attraverso l'apertura posta nel coperchio.

Tagliate a pezzetti la frutta e ammolate i semi secchi, come quelli di soya, prima di metterli nel filtro.

#### **2** Aggiungete dell'acqua o altro liquido.

#### **3** Inserite il dosatore nel coperchio, ruotate la manopola di controllo alla massima velocità e frullate per massimo 40 secondi.

#### **4** Spegnete l'apparecchio. Versate il composto ottenuto attraverso il beccuccio (fig. 10).

Per evitare che la polpa e la buccia cadano nella bevanda, assicuratevi che il coperchio sia chiuso e il dosatore sia inserito nel coperchio.

#### **5** Per ottenere un risultato ottimale, frullate ancora per qualche secondo gli ingredienti rimasti all'interno del vaso senza aprire il coperchio.

#### **6** Versate il composto ottenuto.

### **Consigli**

- Per frullare grandi quantità, evitate di mettere tutti gli ingredienti contemporaneamente nel filtro. Frullate inizialmente una piccola quantità, poi spegnete l'apparecchio e aggiungete gli altri ingredienti in modiche dosi.
- Per ottenere ottimi succhi di frutta e cocktail, aggiungete circa 300 ml di acqua (o altre sostanze liquide utilizzate per i cocktail) ogni 150 g di frutta.
- Per preparare il succo di pomodoro, tagliate i pomodori in quattro e lasciate cadere i pezzi direttamente sulle lame rotanti attraverso l'apertura del coperchio.

### **Tritatutto (solo HR2067/HR2061)**

Il tritatutto può essere usato per sminuzzare e tritare ingredienti come grano, semi di sesamo, riso, frumento, polpa di cocco, noci (sgusciate), chicchi di caffè, semi di soia, piselli secchi, formaggio, pane ecc.

Quando tritate i chiodi di garofano e l'anice stellato, aggiungeteli sempre ad altri ingredienti. Se tritati separatamente, questi ingredienti potrebbe attaccare il materiale plastico dell'apparecchio.

Il tritatutto non è adatto per tritare gli ingredienti molto duri come la noce moscata e i cubetti di ghiaccio.

Non superate mai il livello massimo riportato sul bicchiere.

### Come preparare il tritatutto per l'uso

- 1 Mettete gli ingredienti nel bicchiere (fig. 11).

*Nota Consultate la tabella del tritatutto per conoscere le dosi e i tempi di lavorazione consigliati.*

- 2 Avvitare il gruppo lame tritatutto sul bicchiere in senso orario (fig. 12).
- 3 Capovolgere il tritatutto montato e avvitare sul gruppo motore in senso orario (fig. 13).

### Come usare il tritatutto.

- 1 Si consiglia di utilizzare la funzione pulse o l'impostazione 5 della velocità.

Non fate mai funzionare il tritatutto per più di 30 secondi senza interruzioni.

### Spremiagrumi (solo HR2066)

#### Come preparare lo spremiagrumi per l'uso

- 1 Posizionare la base dello spremiagrumi sul fondo della brocca (1) e ruotarla in senso orario finché non scatta in posizione (2) (fig. 14).
- 2 Posizionare il setaccio nella brocca, quindi premere verso il basso (1) e ruotarlo in senso orario finché non scatta in posizione (2) (fig. 15).
- 3 Posizionare il cono sull'asse al centro del setaccio (fig. 16).
- 4 Montare lo spremiagrumi sul gruppo motore ruotandolo in senso orario finché non scatta in posizione. (fig. 17)

#### Uso dello spremiagrumi

- 1 Ruotare la manopola di controllo su 1, quindi premere il frutto sul cono.
- 2 Ogni tanto interrompete l'operazione per togliere la polpa dal setaccio.

Non superate il livello indicato sulla brocca.

- 3 Al termine dell'operazione e se volete eliminare la polpa, spegnete l'apparecchio e togliete il contenitore con il setaccio e il cono ruotandolo in senso antiorario.
- 4 Per smontare lo spremiagrumi, rimuovetelo dal gruppo motore ruotandolo in senso antiorario. Quindi rimuovete il cono, il setaccio e la base.

### Pulizia

Togliete sempre la spina dalla presa prima di pulire l'apparecchio.

Consigli:

- Si consiglia di pulire l'apparecchio e gli accessori subito dopo l'uso.
- Se necessario, la rete del filtro può essere pulita con uno spazzolino morbido.
- Smontate sempre tutte le parti estraibili prima di pulirle.

Non usate sostanze abrasive, pagliette, alcool ecc.

- Per ulteriori informazioni, consultate la tabella di pulizia.

#### Pulizia rapida del vaso del frullatore

- 1 Riempite il frullatore per metà con acqua calda e alcune gocce di detergente liquido.
- 2 Ruotate più volte la manopola di controllo sulla funzione pulse.
- 3 Rimuovete il vaso del frullatore, svuotatelo e sciacquatelo sotto l'acqua corrente.

## Conservazione

- Riponete il cavo di alimentazione avvolgendolo attorno alla base dell'apparecchio (fig. 18).

## Tutela dell'ambiente

- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non smaltite l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnatelo a un centro di raccolta ufficiale (fig. 19).

## Garanzia e assistenza

Se avete bisogno di assistenza o informazioni o in caso di problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo **www.philips.com** oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro Paese (per conoscere il numero di telefono consultate l'opuscolo della garanzia). Se nel vostro Paese non esiste un Centro Assistenza Clienti, rivolgetevi al vostro rivenditore Philips.

## Ricette

### Latte di soia (solo HR2074/HR2067/HR2066/HR2064)

Ingredienti:

- 90 g di semi di soia secchi
- 600 ml d'acqua

- 1** Ammollate i semi di soia in acqua per 4 ore prima di frullarli.
- 2** Versate nel filtro l'acqua e i semi di soia in ammollo. Frullate per 24 secondi alla massima velocità.

Dopo un primo ciclo di utilizzo, lasciate che l'apparecchio si raffreddi e raggiunga la temperatura ambiente prima di continuare a frullare gli alimenti.

- 3** Portate a ebollizione il latte di soia, poi aggiungete lo zucchero e lasciate sobbollire.

### Caffè freddo alla vaniglia

Ingredienti:

- 150 ml di acqua tiepida
- 1 cucchiaino e mezzo di zucchero
- 2 cucchiaini di caffè solubile
- 200 g di gelato alla vaniglia
- 10 cubetti di ghiaccio

- 1** Amalgamate il caffè e lo zucchero nell'acqua. Versate tutti gli ingredienti (esclusi i cubetti di ghiaccio) nel frullatore.
- 2** Frullate gli ingredienti fino a ottenere un composto omogeneo.
- 3** Versate i cubetti di ghiaccio nell'apertura del coperchio con l'apparecchio in funzione.

### Frullato di kiwi e fragole

Ingredienti:

- 200 g di kiwi sbucciato, tagliato a cubetti di 3x3x3 cm.
- 100 g di banana congelata, tagliata a rondelle da 1 cm
- 150 ml di succo d'ananas
- 100 g di fragole congelate

- 1** Utilizzate solo fragole congelate.
- 2** Versate gli ingredienti nel vaso del frullatore nell'ordine sopra indicato e frullateli fino a ottenere un composto omogeneo.

*Nota Suggerimento: per aumentare la consistenza, potete congelare anche le banane.*

### Domande frequenti

Se l'apparecchio non funziona o non funziona correttamente, consultate l'elenco riportato di seguito. Se il problema non è riportato in questo elenco, è probabile che l'apparecchio sia difettoso. In tal caso si consiglia di consegnare l'apparecchio presso il rivenditore o un centro assistenza autorizzato Philips.

| Domanda                                                                                       | Risposta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Perché l'apparecchio non funziona?                                                            | L'apparecchio è dotato di un sistema di sicurezza e non funziona senza gli accessori o se gli accessori non sono stati montati correttamente sul gruppo motore. Controllate quindi che gli accessori siano stati montati in modo corretto (consultate le istruzioni per l'uso). Ricordate di spegnere per prima cosa l'apparecchio!      |
| Posso lavare in lavastoviglie tutti i pezzi staccabili?                                       | Sì, escluso il gruppo motore e la base dello spremiagrumi.                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Che cosa significa "pulse"?                                                                   | Ruotando la manopola di controllo sulla funzione pulse, l'apparecchio funziona alla massima velocità mentre la manopola è in questa posizione. Questa funzione consente di controllare meglio il processo di preparazione.                                                                                                               |
| Posso versare sostanze liquide bollenti nel vaso del frullatore?                              | No, attendete che gli ingredienti liquidi molto caldi abbiano raggiunto una temperatura di 80°C/175°F onde evitare di danneggiare il vaso.                                                                                                                                                                                               |
| Perché durante il funzionamento dal motore fuoriesce uno strano odore?                        | È del tutto normale che un apparecchio nuovo emetta un odore sgradevole o un po' di fumo le prime volte che viene utilizzato. Il fenomeno è destinato a scomparire con l'uso. L'odore sgradevole o il fumo possono dipendere anche da un utilizzo prolungato. In tal caso spegnete l'apparecchio e lasciatelo raffreddare per 60 minuti. |
| L'apparecchio ha smesso di funzionare perché il gruppo lame si è bloccato. Cosa si deve fare? | Spegnete l'apparecchio e utilizzate una spatola per staccare gli ingredienti che bloccano il gruppo lame. Si consiglia anche di utilizzare quantità più piccole.                                                                                                                                                                         |
| Perché i succhi di frutta o il latte alla soia contengono molta polpa o buccia?               | Per evitare che la polpa e la buccia cadano nella bevanda, assicuratevi che il filtro (solo HR2074/HR2067/HR2066/HR2064) sia stato posizionato correttamente sul vaso, il coperchio sia in posizione o chiuso e il dosatore sia stato inserito nel coperchio.                                                                            |
| Si riscontrano perdite di liquido dal vaso del frullatore. Cosa si deve fare?                 | Spegnete l'apparecchio e svuotate il vaso. Verificate che il gruppo lame sia montato correttamente.                                                                                                                                                                                                                                      |

## Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Als u volledig wilt profiteren van de ondersteuning die Philips biedt, registreer uw product dan op [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Het apparaat is voorzien van een ingebouwde beveiliging die voorkomt dat het apparaat kan worden ingeschakeld wanneer accessoires niet of verkeerd geplaatst zijn.

## Algemene beschrijving (fig. 1)

- A** Motorunit met bedieningsknop
- B** Pulsstand
- C** Snelheidsstanden
- D** Ice-knop

### Blender met plastic kan (alleen HR2067/HR2066/HR2064/HR2061):

- E** Maatbeker
- F** Fruitfilter (alleen HR2067/HR2066/HR2064)
- G** Opening in deksel
- H** Deksel van plastic blenderkan
- I** Plastic blenderkan
- J** Niveauaanduiding
- K** Mesunit van blender

### Blender met glazen kan (alleen HR2074):

- L** Maatbeker
- M** Opening in deksel
- N** Deksel van glazen blenderkan
- O** Fruitfilter
- P** Glazen blenderkan
- Q** Niveauaanduiding
- R** Mesunit van blender

### Maalmolen (alleen HR2067/HR2061):

- S** Maalmolenbeker
- T** Mesunit van maalmolen

### Citruspers (alleen HR2066):

- U** Perskegel
- V** Zeef
- W** Sapkan
- X** Afneembare tandwielunit

## Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

## Algemeen

### Gevaar

- Dompel de motorunit nooit in water of een andere vloeistof en spoel deze ook niet af onder de kraan. Gebruik alleen een vochtige doek om de motorunit schoon te maken.

### Waarschuwing

- Controleer of het voltage aangegeven op het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.

- Indien het netsnoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het snoer of andere onderdelen beschadigd zijn.
- Schakel het apparaat nooit in of uit door middel van de blenderkan, maalmolenbeker (alleen bepaalde typen) of sapkan (alleen bepaalde typen).
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Raak de messen niet aan, vooral niet wanneer de stekker van het apparaat nog in het stopcontact zit. De messen zijn zeer scherp.

### **Let op**

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u onderdelen plaatst, verwijdt of bijstelt.
- Gebruik geen accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek door Philips worden aanbevolen. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.
- Overschrijd nooit de maximumindicatie op de blenderkan, de maalmolenbeker (alleen bepaalde typen) en de sapkan (alleen bepaalde typen).
- Overschrijd de hoeveelheden en verwerkingstijden aangegeven in de relevante tabel niet.

### **Blender**

---

#### **Waarschuwing**

- Steek nooit uw vingers of een voorwerp in de blenderkan terwijl het apparaat in werking is.
- Zorg ervoor dat de mesunit goed aan de blenderkan bevestigd is voordat u de blenderkan op de motorunit bevestigt.
- Raak de snijkanten van de mesunit van de blender niet aan wanneer u de mesunit schoonmaakt. De snijkanten zijn zeer scherp en u kunt zich er makkelijk aan snijden.
- Als de messen vastlopen, haal dan eerst de stekker uit het stopcontact voordat u de ingrediënten die de messen blokkeren verwijdt.

### **Let op**

- Vul de blenderkan nooit met ingrediënten die heter zijn dan 80°C.
- Vul de blenderkan nooit met meer dan 1,5 liter vloeistof om morsen te voorkomen, vooral wanneer u het apparaat op een hoge snelheid laat werken. Doe niet meer dan 1 liter in de blenderkan wanneer u hete vloeistoffen of ingrediënten die kunnen gaan schuimen verwerkt.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact als er ingrediënten aan de wand van de blenderkan blijven kleven. Verwijder de ingrediënten vervolgens van de wand met een spatel.
- Zorg er altijd voor dat het deksel van de kan goed dicht zit/goed is bevestigd en dat de maatbeker goed in het deksel is geplaatst voordat u het apparaat inschakelt.
- Alleen HR2074: de blenderkan is gemaakt van glas en is dus breekbaar. Laat de kan niet op een harde vloer vallen. Vermijd tevens extreme temperatuurschokken. Als de kan erg koud is, spoel deze dan eerst goed om met lauw water voordat u de kan met een hete vloeistof vult. Als de glazen kan barst, gebruik deze dan niet langer.

### **Maalmolen (alleen HR2067/HR2061):**

---

#### **Waarschuwing**

- Zorg ervoor dat de mesunit goed aan de maalmolenbeker bevestigd is voordat u de maalmolenbeker op de motorunit bevestigt.
- Raak de snijkanten van de mesunit van de maalmolen niet aan wanneer u de mesunit schoonmaakt. De snijkanten zijn zeer scherp en u kunt zich er makkelijk aan snijden.

- Gebruik de maalmolen nooit om zeer harde ingrediënten zoals nootmuskaat en ijsblokjes te malen.

### Let op

- Laat de maalmolen nooit langer dan 30 seconden zonder onderbreking werken. Laat de maalmolen na iedere verwerkingscyclus tot kamertemperatuur afkoelen.
- Verwerk kruidnagels, steranijs en anijszaad altijd samen met andere ingrediënten. Als deze ingrediënten ongemengd worden verwerkt, kunnen ze de kunststof onderdelen van het apparaat aantasten.
- De beker van de maalmolen kan verkleuren indien de maalmolen wordt gebruikt om ingrediënten zoals kruidnagels, anijs en kaneel te verwerken.
- De maalmolen is niet geschikt voor het hakken van rauw vlees. Gebruik hiervoor de blender.
- Gebruik de maalmolen niet om vloeistoffen zoals vruchtensap te verwerken.

## Filter (alle typen, behalve HR2061)

### Let op

- Gebruik het filter nooit om ingrediënten die heter zijn dan 80°C te verwerken.
- Vul het filter nooit verder dan het metalen gedeelte om overbelasting te voorkomen.
- Zorg er altijd voor dat het deksel van de kan goed dicht zit/goed is bevestigd en dat de maatbeker goed in het deksel is geplaatst voordat u het apparaat inschakelt.
- Snijd fruit in kleine stukjes voordat u het in het filter verwerkt.
- Laat gedroogde ingrediënten zoals sojabonen eerst weken voordat u ze in het filter verwerkt.

## Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

## Ingebouwde beveiliging

Deze functie zorgt ervoor dat u het apparaat alleen kunt inschakelen als de blenderkan, maalmolenbeker of sapkan goed op de motorunit is bevestigd. Als dat het geval is, wordt de ingebouwde beveiliging ontgrendeld.

## Voor het eerste gebruik

- 1 Maak alle onderdelen die in aanraking komen met voedsel grondig schoon voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').

## Het apparaat gebruiken

### Blender

- 1 De blender is bedoeld voor:
  - het mengen van vloeistoffen, bijv. zuivelproducten, sauzen, vruchtensappen, soepen, drankjes en milkshakes;
  - het mixen van zachte ingrediënten, bijv. pannenkoekbeslag of mayonaise;
  - het pureren van gekookte ingrediënten, bijv. voor het bereiden van babyvoedsel.

### De blender klaarmaken voor gebruik

- 1 Schroef de mesunit van de blender linksom op de blenderkan (fig. 2).
- 2 Plaats de blenderkan met de mesunit daaraan bevestigd op de motorunit en draai de kan rechtsom totdat de mesunit goed op de motorunit vergrendeld zit (fig. 3).
- 3 Doe de ingrediënten in de blenderkan.

Laat hete ingrediënten afkoelen voordat u deze in de blenderkan doet (maximumtemperatuur 80°C).

- 4** Alleen HR2074: bevestig het deksel op de kan door het deksel naar beneden te duwen (1) en het rechtsonder te draaien (2). (fig. 4)
- 5** Alleen HR2067/HR2066/HR2064/HR2061: sluit het deksel.
- 6** Plaats de maatbeker in het deksel (fig. 5).
- 7** Om de blender te demonteren volgt u bovenstaande aanwijzingen in omgekeerde volgorde.

### **De blender gebruiken**

- 1** Steek de stekker in het stopcontact.
- 2** Draai de bedieningsknop naar de gewenste snelheid of druk op de Ice-knop (fig. 6). Raadpleeg de blendertabel aan het eind van deze gebruiksaanwijzing voor de aanbevolen hoeveelheden, snelheden en verwerkingstijden.

Steek nooit uw vingers of een voorwerp (bijv. een spatel) in de blenderkan terwijl het apparaat werkt.

Laat het apparaat nooit langer dan 3 minuten onafgebroken werken. Als u na 3 minuten nog niet klaar bent met het verwerken van de ingrediënten, schakel het apparaat dan één minuut uit voordat u verder gaat.

- 3** Draai de bedieningsknop meerdere keren naar de pulsstand als u het apparaat slechts kort wilt laten werken.

Laat het apparaat nooit langer dan enkele seconden op de pulsstand werken.

- 4** Schakel het apparaat altijd uit door de bedieningsknop naar 0 te draaien voordat u het deksel opent.

### **Tips**

- Vul de blenderkan nooit met meer dan 1,5 liter vloeistof om morsen te voorkomen, vooral wanneer u het apparaat op een hoge snelheid laat werken. Doe niet meer dan 1 liter in de blenderkan wanneer u hete vloeistoffen of ingrediënten die kunnen gaan schuimen verwerkt.
- U kunt via de opening in het deksel ingrediënten toevoegen wanneer de motor loopt (fig. 7).
- Verwerk droge ingrediënten niet langer dan 1 minuut.
- Snijd vaste ingrediënten in kleinere stukjes voordat u deze in de blenderkan doet. Wanneer u een grote hoeveelheid vaste ingrediënten wilt verwerken, doe dan niet alle ingrediënten in één keer in de kan, maar verwerk steeds kleine hoeveelheden.
- Als u niet tevreden bent met het resultaat wanneer u vaste ingrediënten verwerkt, schakel de blender dan uit en draai de bedieningsknop enkele keren naar de pulsstand om de blender kort te laten werken. U kunt de ingrediënten ook met een spatel doorroeren (schakel dan wel eerst de blender uit!) of een deel van de inhoud uit de kan verwijderen en kleinere hoeveelheden gaan verwerken.
- Ijsblokjes kunt u vermalen door maximaal 5 ijsblokjes per keer in de blenderkan te laten vallen en enkele keren op de Ice-knop te drukken.

Alleen HR2074: de blenderkan is gemaakt van glas en is dus breekbaar. Laat de kan niet op een harde vloer vallen. Vermijd tevens extreme temperatuurschokken. Als de kan erg koud is, spoel deze dan eerst goed om met lauw water voordat u de kan met een hete vloeistof vult. Als de glazen kan barst, gebruik deze dan niet langer.

### **Filter (alleen HR2074/HR2067/HR2066/HR2064)**

HR2061: u kunt het filter bestellen bij uw Philips-dealer.

U kunt het filter gebruiken om extra fijngepureerde sauzen, verse vruchtensappen of cocktails te bereiden. Alle pitjes en velletjes zullen dan in het filter achterblijven.

Vul het filter nooit verder dan het metalen gedeelte.

Gebruik het filter niet om hete ingrediënten te verwerken.

### Het filter klaarmaken voor gebruik

#### 1 Plaats het filter in de blenderkan (fig. 8).

Zorg ervoor dat het filter goed op de bodem van de kan bevestigd is.

Door middel van de groeven in het filter en de ribben binnen in de blenderkan kunt u het filter makkelijk op de juiste manier in de kan plaatsen.

#### 2 Alleen HR2067/HR2066/HR2064: sluit het deksel.

#### 3 Alleen HR2074: plaats het deksel op de blenderkan om het filter goed vast te zetten. Bevestig het deksel op de kan door het deksel naar beneden te duwen en het te draaien (fig. 9).

Om vloeistoffen te kunnen uitschenken moet u het deksel zo op de blenderkan plaatsen dat het zeefje in het deksel zich recht voor de opening van de schenktuit bevindt.

### Het filter gebruiken

#### 1 Doe via de opening in het deksel de ingrediënten in het filter.

Snijd fruit in kleine stukjes en week gedroogde peulvruchten, zoals sojabonen, voordat u deze in het filter verwerkt.

#### 2 Voeg water of een andere vloeistof toe.

#### 3 Plaats de maatbeker in de opening van het deksel, zet de bedieningsknop op de hoogste snelheid en laat het apparaat maximaal 40 seconden werken.

#### 4 Schakel het apparaat uit. Schenk de drank via de tuit uit de blenderkan (fig. 10).

Zorg ervoor dat het deksel altijd goed dicht zit en dat de maatbeker goed in het deksel is geplaatst. Op die manier voorkomt u dat er pulp en velletjes in uw drank terecht komen.

#### 5 Plaats de kan met de overgebleven ingrediënten terug op het apparaat zonder het deksel te openen en laat het apparaat nogmaals enkele seconden werken voor een optimaal resultaat.

#### 6 Schenk de rest van de drank uit.

### Tips

- Wanneer u grote hoeveelheden ingrediënten wilt verwerken, doe dan niet alle ingrediënten in één keer in het filter. Doe een kleine hoeveelheid ingrediënten in het filter en laat het apparaat enkele seconden werken. Schakel het apparaat dan uit en voeg een volgende kleine hoeveelheid toe.
- Voor de beste resultaten als u vruchtensappen en cocktails maakt, voegt u ongeveer 300 ml water (of een andere vloeistof als u bijvoorbeeld cocktails maakt) toe aan 150 g fruit.
- Tomatensap kunt u maken door de tomaten in vieren te snijden en de stukken door de opening in het deksel op de draaiende messen te laten vallen.

### Maalmolen (alleen HR2067/HR2061):

De maalmolen kan worden gebruikt voor het malen en hakken van ingrediënten zoals peperkorrels, sesamzaad, rijst, tarwe, kokos, noten (gepeld), koffiebonen, sojabonen, gedroogde erwten, kaas, stukjes brood enz.

Verwerk kruidnagels, steranijs en anijszaad altijd samen met andere ingrediënten. Als deze ingrediënten ongemengd worden verwerkt, kunnen ze de kunststof onderdelen van het apparaat aantasten.

De maalmolen is niet geschikt voor het hakken van zeer harde ingrediënten zoals nootmuskaat en ijsblokjes.

Overschrijd het maximumniveau aangegeven op de maalmolenbeker niet.

### **De maalmolen klaarmaken voor gebruik**

- 1** Doe de ingrediënten in de maalmolenbeker (fig. 11).

*Opmerking: Raadpleeg de maalmolentabel voor de aanbevolen hoeveelheden en verwerkingstijden.*

- 2** Schroef de mesunit van de maalmolen rechtsom op de maalmolenbeker (fig. 12).
- 3** Draai de maalmolen om en schroef deze rechtsom op de motorunit (fig. 13).

### **De maalmolen gebruiken**

- 1** We raden u aan de pulsstand of de snelheidsstand 5 te gebruiken.

Laat de maalmolen nooit langer dan 30 seconden onafgebroken werken.

### **Citruspers (alleen HR2066)**

#### **De citruspers klaarmaken voor gebruik**

- 1** Plaats de tandwielunit van de citruspers in de onderzijde van de sapkan (1) en draai de tandwielunit rechtsom tot deze vastklikt (2) (fig. 14).
- 2** Plaats de zeef in de sapkan. Duw de zeef naar beneden (1) en draai de zeef rechtsom tot deze vastklikt (2) (fig. 15).
- 3** Plaats de perskegel op de aandrijfas in het midden van de zeef (fig. 16).
- 4** Bevestig de citruspers op de motorunit door de citruspers rechtsom te draaien tot deze vastklikt. (fig. 17)

#### **De citruspers gebruiken**

- 1** Stel de bedieningsknop eerst in op snelheid 1 en duw de citrusvrucht op de perskegel.
- 2** Stop af en toe met persen om pulp uit de zeef te verwijderen.

Overschrijd de niveauaanduiding op de sapkan niet.

- 3** Schakel het apparaat uit en neem de sapkan met zeef en perskegel van het apparaat af door de sapkan linksom te draaien wanneer u klaar bent met persen of wanneer u pulp wilt verwijderen.
- 4** Demonteer de citruspers als volgt: draai de citruspers linksom van de motorunit en verwijder daarna de perskegel, de zeef en de tandwielunit.

### **Schoonmaken**

Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken.

Tips

- Het apparaat en de onderdelen zijn het makkelijkst schoon te maken direct na gebruik.
- Indien nodig, kunt u het filtergaas schoonmaken met een zeer zachte borstel.
- Demonteer altijd alle verwijderbare onderdelen voordat u deze schoonmaakt.

Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen, schuurspunzen, alcohol enz.

- Zie de schoonmaaktabel voor verdere instructies.

## De blenderkan snel reinigen

- 1 Vul de blenderkan half met warm water en voeg een paar druppeltjes afwasmiddel toe.
- 2 Draai de bedieningsknop enkele keren naar de pulsstand.
- 3 Haal de blenderkan van het apparaat, maak de kan leeg en spoel deze uit onder de kraan.

## Opbergen

- Wind het snoer rond de haspel in de onderzijde van het apparaat (fig. 18).

## Milieu

- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recycleren. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving (fig. 19).

## Garantie & service

Als u service of informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website [www.philips.nl](http://www.philips.nl), of neem contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide garantie'-vouwblad). Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer.

## Recepten

### Sojamelk (alleen HR2074/HR2067/HR2066/HR2064)

Ingrediënten:

- 90 g gedroogde sojabonen
- 600 ml water

- 1 Week de sojabonen gedurende 4 uur voordat u deze gaat verwerken.
- 2 Doe de geweekte bonen en het water in het filter. Laat het apparaat 24 seconden op de hoogste snelheid werken.

Verwerk niet meer dan 1 portie zonder onderbreking. Laat het apparaat eerst afkoelen tot kamertemperatuur voordat u verdergaat.

- 3 Giet de sojamelk in een pan en breng de melk aan de kook. Voeg suiker toe en laat de melk zachtjes doorkoken.

### Vanille-ijskoffie

Ingrediënten:

- 150 ml warm water
- 1,5 eetl. suiker
- 2 eetl. oploskoffie
- 200 g vanille-ijs
- 10 ijsblokjes

- 1 Meng de koffie en de suiker met het water. Giet alle ingrediënten (behalve de ijsblokjes) in de blenderkan.
- 2 Laat de blender werken totdat een glad mengsel is ontstaan.
- 3 Laat de ijsblokjes door de opening in het deksel in de werkende blender vallen.

**Kiwi-aardbeismoothie**

Ingrediënten:

- 200 g geschilde kiwi in stukjes van 3 x 3 x 3 cm
- 100 g banaan in plakjes van 1 cm, bevroren
- 150 ml ananassap
- 100 g bevroren aardbeien

**1** De aardbeien moeten rechtstreeks uit de vriezer worden gebruikt.

**2** Doe de ingrediënten in de bovengenoemde volgorde in de blenderkan en laat de blender werken totdat een glad mengsel is ontstaan.

*Opmerking:Tip: u verkrijgt een dikker mengsel als u de bananen ook in de vriezer bewaart.*

**Veelgestelde vragen**

Als het apparaat niet goed werkt of helemaal niet werkt, raadpleeg dan eerst de onderstaande lijst. Als het probleem niet in deze lijst wordt vermeld, is het apparaat waarschijnlijk defect. In dat geval raden we u aan het apparaat naar uw dealer of een door Philips geautoriseerd servicecentrum te brengen.

| Vraag                                                                       | Antwoord                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Waarom werkt het apparaat niet?                                             | Het apparaat is voorzien van een veiligheidssysteem. Het apparaat werkt niet indien de accessoires niet of niet goed op de motorunit zijn bevestigd. Controleer of de accessoires goed zijn bevestigd (zie de verschillende gedeelten in deze gebruiksaanwijzing). Schakel het apparaat eerst uit!                                                                                                    |
| Mogen alle verwijderbare onderdelen van het apparaat in de vaatwasmachine?  | Ja, behalve de motorunit en de tandwielunit van de citruspers.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Wat betekent 'pulse'?                                                       | Wanneer u de bedieningsknop naar de pulsstand draait, zal het apparaat op de hoogste snelheid gaan werken zolang u de knop op deze stand houdt. We raden u aan de pulsstand te gebruiken als u meer controle over het verwerkingsproces wilt hebben.                                                                                                                                                  |
| Mag ik kokendhete vloeistoffen in de blenderkan gieten?                     | Nee, laat hete vloeistoffen afkoelen tot 80°C om schade aan de kan te voorkomen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Waarom produceert de motor een onaangename geur wanneer het apparaat werkt? | Het is heel normaal dat een nieuw apparaat een onaangename geur of wat rook produceert de eerste paar keren dat het wordt gebruikt. Dit verschijnsel verdwijnt nadat u het apparaat enkele keren hebt gebruikt. Het apparaat kan ook een onaangename geur of wat rook produceren wanneer het te lang ingeschakeld is. In dit geval moet u het apparaat uitschakelen en het 60 minuten laten afkoelen. |
| Het apparaat is gestopt omdat de mesunit is geblokkeerd. Wat moet ik doen?  | Schakel het apparaat uit en gebruik een spatel om de ingrediënten die de messen blokkeren los te maken. We raden u ook aan een kleinere hoeveelheid te verwerken.                                                                                                                                                                                                                                     |

| Vraag                                                                                        | Antwoord                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hoe kan ik voorkomen dat er veel pulp of velletjes in het vruchtensap of de sojamelk zitten? | Om te voorkomen dat er pulp en velletjes in uw drank terecht komen moet u ervoor zorgen dat het filter (alleen HR2074/HR2067/HR2066/HR2064) goed in de opening in de kan zit, dat het deksel op zijn plaats zit en gesloten is en dat de maatbeker in het deksel zit. |
| Wat moet ik doen als de blenderkan lekt?                                                     | Schakel het apparaat uit en giet de ingrediënten eruit. Kijk of de mesunit op de juiste manier is bevestigd.                                                                                                                                                          |

**Innledning**

Gratulerer med kjøpet og velkommen til Philips! Du får best mulig nytte av støtten som Philips tilbyr, hvis du registrerer produktet ditt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Apparatet er utstyrt med en innebygd sikkerhetslås som hindrer det i å fungere dersom tilbehøret er montert feil eller ikke er montert.

**Generell beskrivelse (fig. 1)**

- A** Motorenhet med bryter
- B** Pulsinnstilling
- C** Hastighetsinnstillinger
- D** Isknapp

**Hurtigmikser med plastkanne (kun HR2067/HR2066/HR2064/HR2061):**

- E** Målebeger
- F** Frukthiter (kun HR2067/HR2066/HR2064)
- G** Åpning i lokket
- H** Lokk til mikserkanne i plast
- I** Mikserkanne i plast
- J** Nivåindikator
- K** Knivenhet for hurtigmikser

**Hurtigmikser med glasskanne (kun HR2074):**

- L** Målebeger
- M** Åpning i lokket
- N** Lokk til mikserkanne i glass
- O** Frukthiter
- P** Mikserkanne i glass
- Q** Nivåindikator
- R** Knivenhet for hurtigmikser

**Kvern (kun HR2067/HR2061):**

- S** Kvernbeger
- T** Knivenhet for kvern

**Sitruspresse (kun HR2066):**

- U** Safttopp
- V** Sil
- W** Juicemugge
- X** Avtakbar utstyrsenhet

**Viktig**

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

**Generelt****Fare**

- Motorenheten må aldri senkes ned i vann eller annen væske eller skylles under springen. Bruk bare en fuktig klut til å rengjøre motorenheten.

**Advarsel**

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på apparatet, tilsvarer med nettspenningen.

- Hvis ledningen er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicesenter som er godkjent av Philips, eller lignende kvalifisert personell, slik at man unngår farlige situasjoner.
- Apparatet må ikke brukes hvis det er skade på støpselet, ledningen eller andre deler.
- Ikke bruk mikserkannen, kvernbeholder (kun bestemte typer) eller juicemuggen (kun bestemte typer) til å slå apparatet av og på.
- La aldri apparatet gå uten tilsyn.
- Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av personer (inkludert barn) som har nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som ikke har erfaring eller kunnskap, unntatt hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten.
- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Ikke berør knivene, spesielt når apparatet er tilkoblet. Knivbladene er svært skarpe.

### Viktig

- Trekk alltid ut støpselet før du setter sammen, tar fra hverandre eller justerer noen av delene.
- Ikke bruk tilbehør eller deler fra andre produsenter, eller deler som Philips ikke spesifikt anbefaler. Hvis du bruker denne typen tilbehør eller deler, fører det til at garantien blir ugyldig.
- Ikke overskrid målestrekene på mikserkannen, kvernbeholder (kun bestemte typer) eller juicemuggen (kun bestemte typer).
- Ikke overskrid mengdene og tilberedningstidene som er angitt i den gjeldende tabellen.

## Hurtigmikser

---

### Advarsel

- Stikk aldri fingre eller gjenstander ned i mikserkannen mens apparatet er i gang.
- Kontroller at knivenheten er sikkert festet til mikserkannen før du monterer mikserkannen på motorenheten.
- Ikke berør de skarpe sidene på knivenheten til mikseren når du rengjør den. Knivene er svært skarpe, og det er lett å skjære seg på dem.
- Hvis knivene setter seg fast, må du trekke stikkkontakten ut av støpselet før du fjerner ingrediensene som blokkerer knivene.

### Viktig

- Ikke fyll mikserkannen med ingredienser som er varmere enn 80 °C.
- For å unngå søl må du aldri ha mer enn 1,5 liter væske i mikserkannen, særlig ikke ved tilberedning med høy hastighet. Ikke ha mer enn 1 liter i mikserkannen ved tilberedning av varm væske eller ingredienser som skummer.
- Hvis ingrediensene sitter fast i mikserkannen, må du slå av apparatet og trekke ut støpselet fra stikkkontakten. Bruk deretter en slikkepott til å fjerne ingrediensene.
- Sørg alltid for at lokket er lukket ordentlig igjen eller satt ordentlig på kannen, og at målebegeret er satt ordentlig inn i lokket før du slår på apparatet.
- Kun HR2074: Kannen er laget av glass og kan derfor knuses. Ikke mist kannen på et hardt gulv. Du må også unngå ekstrem varme. Hvis kannen er svært kald, må du skylle den med lunkent vann før du fyller varm væske i den. Hvis glasskannen sprekker, må du slutte å bruke den.

## Kvern (kun HR2067/HR2061)

---

### Advarsel

- Kontroller at knivenheten er sikkert festet til kvernbeholder, før du monterer kvernbeholder på motorenheten.
- Ikke berør de skarpe sidene på knivenheten til kvernen når du rengjør den. Knivene er svært skarpe, og det er lett å skjære seg på dem.
- Ikke bruk kvernen til å male svært harde ingredienser som muskatnøtt eller isbiter.

**Viktig**

- Ikke bruk kvernen i mer enn 30 sekunder uten avbrudd. La kvernen kjøles ned til romtemperatur mellom hver gang.
- Tilbered alltid kryddermellik, stjerneanis og anisfrø sammen med andre ingredienser: Disse ingrediensene kan tære på plastmaterialene i apparatet hvis de tilberedes separat.
- Kvernbeget kan bli misfarget når du bruker kvernen til å bearbeide ingredienser som kryddermellik, anis og kanel.
- Kvernen er ikke egnet til hakking av rått kjøtt. Bruk hurtigmikseren i stedet.
- Ikke bruk kvernen til å bearbeide væske, for eksempel fruktjuice.

**Filter (alle typer unntatt HR2061)****Viktig**

- Ikke bruk filteret til å bearbeide ingredienser som er varmere enn 80 °C.
- Ikke overbelast filteret. Ikke fyll filteret over metalldelen.
- Sørg alltid for at lokket er ordentlig lukket og satt sammen og at målebegeret er satt ordentlig inn i lokket før du slår på apparatet.
- Del frukten i mindre biter før du har den i filteret.
- Tørkede ingredienser, for eksempel soyabønner, må bløtlegges før du har dem i filteret.

**Elektromagnetiske felt (EMF)**

Dette Philips-apparatet overholder alle standarder som gjelder for elektromagnetiske felt (EMF). Hvis det håndteres riktig og i samsvar med instruksjonene i denne brukerveiledningen, er det trygt å bruke det ut fra den kunnskapen vi har per dags dato.

**Innebygd sikkerhetslås**

Denne funksjonen sørger for at du bare kan slå på apparatet når du har satt mikserkannen, kvernbeget eller juicemuggen ordentlig på motorenheten. Hvis mikserkannen, kvernbeget eller juicemuggen er satt riktig på, låses den innebygde sikkerhetslåsen opp.

**Før første gangs bruk**

- Delene som kommer i kontakt med maten, må rengjøres grundig før apparatet brukes for første gang (se kapitlet "Rengjøring").

**Bruke apparatet****Hurtigmikser**

- Hurtigmikseren skal brukes til å:
  - mikse væsker, f.eks. meieriprodukter, sauser, fruktjuice, supper, drinker og shaker
  - mikse myke ingredienser, f.eks. pannekakerøre eller majones
  - mose kokte ingredienser, f.eks. for å lage barnemat

**Klargjøre hurtigmikseren for bruk**

- 1 Skru knivenheten for hurtigmikseren mot klokken på mikserkannen (fig. 2).
- 2 Fest mikserkannen med knivenheten på motorenheten og vri den med klokken til den klikker på plass (fig. 3).
- 3 Ha ingrediensene i mikserkannen.  
Avkjøl varme ingredienser før du har dem i mikserkannen (maksimumstemperaturen er 80 °C / 175 °F).
- 4 Kun HR2074: Fest lokket på kannen ved å trykke det ned (1) og vri det mot klokken (2). (fig. 4)

**5** Kun HR2067/HR2066/HR2064/HR2061: Lukk lokket.

**6** Sett målebegeret i lokket (fig. 5).

**7** Hvis du vil ta fra hverandre hurtigmikseren, må du følge instruksjonene ovenfor i motsatt rekkefølge.

### **Bruke hurtigmikseren**

**1** Sett støpselet i stikkontakten.

**2** Vri bryteren til ønsket hastighetsinnstilling eller trykk på isknappen (fig. 6).

Se hurtigmiksertabellen i slutten av denne brukerveiledningen for anbefalte mengder, hastighetsinnstillinger og tilberedningstider.

Stikk aldri fingre eller gjenstander (f.eks. en slikkepott) ned i kannen mens apparatet er i gang.

La ikke apparatet kjøre i mer enn 3 minutter sammenhengende. Hvis tilberedningen ikke er ferdig etter 3 minutter, slår du av apparatet i ett minutt før du slår det på igjen.

**3** Vri bryteren til pulsinnstilling flere ganger hvis du vil tilberede ingredienser veldig raskt.

Bruk aldri pulsinnstillingen i mer enn noen få sekunder om gangen.

**4** Slå alltid av apparatet ved å sette bryteren på 0 før du åpner lokket.

### **Tips**

- For å unngå søl må du aldri ha mer enn 1,5 liter væske i mikserkannen, særlig ikke ved tilberedning på høy hastighet. Ikke ha mer enn 1 liter i mikserkannen ved tilberedning av varm væske eller ingredienser som skummer.
- Du kan bruke åpningen i lokket til å tilsette ingredienser mens motoren er i gang (fig. 7).
- Ikke tilbered tørre ingredienser i mer enn ett minutt.
- Skjær faste ingredienser i biter før du har dem i mikserkannen. Unngå å tilberede store mengder faste ingredienser samtidig. Tilbered dem heller i flere omganger.
- Hvis du ikke er fornøyd med tilberedningen av de faste ingrediensene, slår du av hurtigmikseren og bruker pulsinnstillingen noen få ganger for å la apparatet kjøre kort tid. Du kan også røre i ingrediensene med en slikkepott (ikke mens hurtigmikseren kjører!), eller ta ut litt av innholdet i kannen og tilberede mindre mengder.
- Når du skal knuse isterninger, må du ta maks. 5 terninger i kannen samtidig og trykke på isknappen noen ganger.

Kun HR2074: Kannen er laget av glass og kan derfor knuses. Ikke mist kannen på et hardt gulv. Du må også unngå ekstrem varme. Hvis kannen er svært kald, må du skylle den med lunkent vann før du fyller varm væske i den. Hvis glasskannen sprekker, må du slutte å bruke den.

### **Filter (kun HR2074/HR2067/HR2066/HR2064)**

HR2061: Du kan bestille filteret fra din Philips-forhandler.

Filtertilbehøret kan brukes til å lage ekstra godt blandede sauser, nypresset fruktjuice og drinker. Steinene og skallet fanges opp av filteret.

Filteret må aldri fylles over metalldelen.

Ikke bruk filteret ved tilberedning av varme ingredienser.

### **Klargjøre filteret for bruk**

**1** Sett filteret i mikserkannen (fig. 8).

Kontroller at filteret er godt festet i bunnen av kannen.

Sporene på filteret og ribbene på innsiden av mikserkannen hjelper deg til å sette filteret i riktig posisjon.

**2** Kun HR2067/HR2066/HR2064: Lukk lokket.

**3** Kun HR2074: Sett lokket på mikserkannen for å feste filteret i riktig posisjon. Fest lokket på kannen ved å trykke det ned og dreie det (fig. 9).

Kontroller at silen i lokket er plassert foran tuten på kannen, slik at væske kan helles ut.

### **Bruke filteret**

**1** Ha ingrediensene i filteret gjennom åpningen i lokket.

Del frukten i mindre biter og legg tørkede ingredienser; for eksempel soyabønner; i bløt før du tilbereder dem i filteret.

**2** Ha i vann eller annen væske.

**3** Sett målebegeret i lokket, vri bryteren til høyeste hastighet og la apparatet kjøre i maks. 40 sekunder.

**4** Slå apparatet av. Hell drikken ut gjennom tuten på mikserkannen (fig. 10).

Kontroller at lokket er lukket, og at målebegeret er i lokket. Dette forhindrer at fruktkjøtt og skall havner i glasset ditt.

**5** For best mulig resultat setter du kannen med resten av ingrediensene tilbake på apparatet uten å åpne lokket og tilbereder dem noen sekunder til.

**6** Hell ut resten av drikken.

### **Tips**

- Når større mengder tilberedes, anbefaler vi at ingrediensene legges i filteret i flere omganger. Start med en mindre mengde og kjør apparatet noen sekunder. Skru deretter apparatet av og tilsett en liten mengde til.
- For best mulig resultat når du lager fruktjuice og drinker; tilføyer du ca. 300 ml vann (eller annen væske hvis du f.eks. lager drinker) til 150 g frukt.
- Tomatjuice lages ved å dele tomatene i fire og slippe bitene gjennom åpningen i lokket og ned på de roterende knivene.

### **Kvern (kun HR2067/HR2061)**

Kvernen kan brukes til maling og hakking av ingredienser som f.eks. pepperkorn, sesamfrø, ris, hvete, kokoskjøtt, nøtter (uten skall), kaffebønner, soyabønner, tørkede erter, ost, brødsuler osv.

Tilbered alltid kryddernellik, stjerneanis og anisfrø sammen med andre ingredienser. Disse ingrediensene kan tære på plastmaterialene i apparatet hvis de tilberedes separat.

Kvernen er ikke egnet til behandling av svært harde ingredienser som muskatnøtt og isbiter.

Ikke overskrid maksimumsnivået som er angitt på kvernbegeret.

### **Klargjøre kvernen for bruk**

**1** Ha ingrediensene i kvernbegeret (fig. 11).

*Merk: Du finner informasjon om anbefalte mengder og tilberedningstider i tabellen for kvernen.*

**2** Skru fast knivenheten for kvernen på kvernbegeret med klokken (fig. 12).

**3** Snu den monterte kvernen opp ned, og skru den med klokken til motorenheten (fig. 13).

### **Bruke kvernen**

**1** Vi anbefaler at du bruker pulsinnstillingen eller hastighetsinnstilling 5.

La aldri kvernen kjøre uavbrutt i mer enn 30 sekunder.

## Sitruspresse (kun HR2066)

### Klargjøre citruspressen for bruk

- 1 Sett utstyrsenheten til citruspressen i bunnen av juicekannen (1) og vri den med klokken helt til den klikker på plass (2) (fig. 14).
- 2 Sett silen i juicekannen. Skyv den ned (1) og vri den med klokken til den klikker på plass (2) (fig. 15).
- 3 Sett safttoppen på drivskaftet midt i silen (fig. 16).
- 4 Monter citruspressen på motoren ved å vri den med klokken til den klikker på plass. (fig. 17)

### Bruke citruspressen

- 1 Start med å sette kontrollknappen på hastighet 1, trykk deretter frukten ned på safttoppen.
- 2 Stopp pressingen med jevne mellomrom for å fjerne fruktkjøttet fra silen.

Ikke overskrid målestrekene på juicekannen.

- 3 Når du er ferdig med å presse, eller når du ønsker å fjerne fruktkjøtt, slår du apparatet av og fjerner bollen med silen og pressen ved å vri mot klokken.
- 4 Hvis du vil ta fra hverandre citruspressen, fjerner du den fra motorenheten ved å vri den mot klokken. Deretter fjerner du safttoppen, silen og utstyrsenheten.

## Rengjøring

Koble alltid fra apparatet før du rengjør det.

Tips

- Det er enklest å rengjøre apparatet og de ulike delene umiddelbart etter bruk.
- Filterduken kan om nødvendig rengjøres med en svært myk børste.
- Du må alltid ta fra hverandre alle avtakbare deler før du rengjør dem.

Ikke bruk slipemidler, avfettingsmidler, alkohol e.l.

- Se rengjøringstabellen for flere instruksjoner.

### Rask rengjøring av mikserkannen

- 1 Fyll hurtigmikseren halvveis med varmt vann og ha i noen få dråper med oppvaskmiddel.
- 2 Vri bryteren til pulsinnstilling noen ganger.
- 3 Ta av mikserkannen, tøm den og skyll den under springen.

## Oppbevaring

- Oppbevar strømledningen ved å tvinne den rundt hjulet nederst på apparatet (fig. 18).

## Miljø

- Ikke kast apparatet som restavfall når det ikke kan brukes lenger. Lever det på en gjenvinningsstasjon. Ved å gjøre dette hjelper du til med å ta vare på miljøet (fig. 19).

## Garanti og service

Hvis du trenger service eller informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene til Philips på [www.philips.com](http://www.philips.com). Du kan også ta kontakt med Philips' forbrukertjeneste der du bor (du finner telefonnummeret i garantiheftet). Hvis det ikke finnes noen forbrukertjeneste i nærheten, kan du kontakte din lokale Philips-forhandler.

**Oppskrifter****Soyamelk (kun HR2074/HR2067/HR2066/HR2064)**

Ingredienser:

- 90 g tørkede soyabønner
- 600 ml vann

- 1** Legg soyabønnene i bløt i 4 timer før de tilberedes.
- 2** Hell de bløtlagte soyabønnene og vannet i filteret. Bland i 24 sekunder på høyeste hastighetsinnstilling.

Ikke kjør mer enn 1 omgang uten avbrudd. Vent til apparatet er kjølt ned til romtemperatur før du fortsetter.

- 3** Gi soyamelken et oppkok i en gryte, tilsett sukker og la den småkoke.

**Iskaffe med vanilje**

Ingredienser:

- 150 ml varmt vann
- 1,5 ss sukker
- 2 ss pulverkaffe
- 200 g vaniljeiskrem
- 10 isbiter

- 1** Løs opp kaffen og sukkeret i vannet. Hell alle ingrediensene (unntatt isbitene) i hurtigmikseren.
- 2** Bland til massen er glatt.
- 3** Slipp isbitene gjennom åpningen i lokket mens motoren går.

**Kiwi-jordbærsmoothie**

Ingredienser:

- 200 g skrelt kiwi i deler på 3 x 3 x 3 cm
- 100 g frossen banan i 1 cm tykke skiver
- 150 ml ananassaft
- 100 g frosne jordbær

- 1** Jordbærene skal brukes rett fra fryseren.
- 2** Ha ingrediensene i mikserkannen i rekkefølgen som er nevnt ovenfor, til massen er glatt.

*Merk: Tips: Du kan også fryse bananene for å få en enda tykkere konsistens.*

**Vanlige spørsmål**

Hvis apparatet ikke virker eller ikke virker som det skal, sjekker du først listen under; Hvis problemet ikke er beskrevet i denne listen, har apparatet sannsynligvis en feil. I så fall anbefaler vi at du tar apparatet med til forhandleren eller et autorisert Philips-servicesenter:

**Spørsmål****Svar**

Hvorfor virker ikke apparatet?

Dette apparatet er utstyrt med et sikkerhetssystem. Apparatet virker ikke hvis tilbehøret ikke er festet ordentlig til motorenheten eller ikke er montert. Kontroller at tilbehøret er festet ordentlig (se de ulike avsnittene i brukerveiledningen). Slå av apparatet først!

| Spørsmål                                                                    | Svar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kan alle de avtakbare delene vaskes i oppvaskmaskin?                        | Ja, unntatt motorenheten og utstyrsenheten til sitruspressen.                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Hva betyr puls?                                                             | Når du vrir bryteren til pulsinnstilling, kjører apparatet på høyeste hastighet så lenge du holder bryteren i denne posisjonen. Du bør bruke pulsinnstillingen hvis du vil ha mer kontroll over tilberedningen.                                                                                                                                   |
| Kan jeg helle kokende ingredienser i mikserkannen?                          | Nei, avkjøl varme ingredienser til 80 °C / 175 °F for å unngå å skade kannen.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Hvorfor kommer det en ubehagelig lukt fra motoren når jeg bruker apparatet? | Det er svært vanlig at nye apparater avgir en ubehagelig lukt eller litt røyk de første gangene de brukes. Dette vil gi seg etter at du har brukt apparatet noen ganger. Apparatet kan også avgir en ubehagelig lukt eller litt røyk hvis det kjøres for lenge. Hvis dette er tilfellet, slår du av apparatet og lar det kjøle seg ned i én time. |
| Apparatet stoppet fordi knivenheten er blokkert. Hva skal jeg gjøre?        | Slå av apparatet og løsne ingrediensene som blokkerer knivenheten, med en slikkepott. Vi anbefaler også at du tilbereder mindre mengder om gangen.                                                                                                                                                                                                |
| Hvorfor inneholder fruktjuicen eller soyamelken mye fruktkjøtt eller skall? | Hvis du vil unngå at fruktkjøtt og skall havner i drinken din, må du kontrollere at filteret (kun HR2074/HR2067/HR2066/HR2064) er riktig plassert i kannen, at lokket er på plass/lukket, og at målebegeret er satt i lokket.                                                                                                                     |
| Mikserkannen lekker. Hva skal jeg gjøre?                                    | Slå av apparatet og hell ut ingrediensene. Kontroller om knivenheten er riktig montert.                                                                                                                                                                                                                                                           |

## Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips! Para tirar todo o partido da assistência fornecida pela Philips, registre o seu produto em [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

O aparelho está equipado com um sistema de segurança incorporado que evita o seu funcionamento se os acessórios não estiverem montados correctamente ou se não tiverem sido colocados.

## Descrição geral (fig. 1)

- A** Unidade do motor com botão de controlo
- B** Função "Pulse"
- C** Níveis de velocidade
- D** Botão "Ice"

### Liquidificadora com copo plástico (apenas HR2067/HR2066/HR2064/HR2061):

- E** Copo medidor
- F** Filtro de fruta (apenas HR2067/HR2066/HR2064)
- G** Abertura na tampa
- H** Tampa do copo misturador plástico
- I** Copo misturador plástico
- J** Indicação de nível
- K** Lâmina da liquidificadora

### Liquidificadora com copo de vidro (apenas HR2074):

- L** Copo medidor
- M** Abertura na tampa
- N** Tampa do copo misturador de vidro
- O** Filtro de fruta
- P** Copo misturador de vidro
- Q** Indicação de nível
- R** Lâmina da liquidificadora

### Moinho (apenas HR2067/HR2061):

- S** Copo do moinho
- T** Lâminas do moinho

### Acessório espremedor de citrinos (apenas HR2066):

- U** Cone
- V** Crivo
- W** Jarro do sumo
- X** Unidade de engrenagem amovível

## Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para consultas futuras.

### Geral

#### Perigo

- Nunca mergulhe o motor em água ou outro líquido, nem o enxágue à torneira. Utilize apenas um pano húmido para limpar o motor.

**Aviso**

- Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem eléctrica local antes de ligar o aparelho.
- Se o fio estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio de alimentação ou outras peças estiverem danificados.
- Nunca utilize o copo misturador, o copo do moinho (apenas modelos específicos) ou o jarro de sumo (apenas modelos específicos) para ligar e desligar o aparelho.
- Nunca deixe o aparelho a funcionar sem vigilância.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que lhes tenha sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não toque nas lâminas, sobretudo quando o aparelho estiver ligado à corrente. As lâminas são muito afiadas.

**Cuidado**

- Desligue sempre o aparelho da tomada antes de montar, desmontar ou ajustar qualquer uma das peças.
- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Philips não tenha especificamente recomendado. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia será considerada inválida.
- Não exceda a indicação de nível máximo no copo misturador, copo do moinho (apenas modelos específicos) e jarro de sumo (apenas modelos específicos).
- Não exceda as quantidades e os tempos de preparação máximos indicados na respectiva tabela.

**Liquidificadora****Aviso**

- Nunca introduza os dedos ou um objecto no copo misturador com o aparelho em funcionamento.
- Certifique-se de que as lâminas estão bem montadas no copo misturador antes de o montar na unidade do motor.
- Não toque no rebordo cortante das lâminas quando estiver a lavá-las. São muito afiadas e poderá facilmente cortar os dedos.
- Se as lâminas ficarem presas, desligue o aparelho antes de retirar os ingredientes que estiverem a obstruir as lâminas.

**Cuidado**

- Nunca encha o copo misturador com ingredientes que estejam a uma temperatura superior a 80°C.
- Para evitar salpicos, não deite mais do que 1,5 litros de líquido no copo misturador, especialmente se trabalhar a uma velocidade alta. Não deite mais do que 1 litro no copo quando preparar líquidos quentes ou ingredientes que tendam a fazer espuma.
- Se os alimentos ficarem colados ao copo misturador, desligue o aparelho e retire a ficha da corrente. Depois, utilize uma espátula para remover os alimentos da parede do copo.
- Certifique-se sempre de que a tampa está bem fechada/montada e de que o copo medidor está colocado correctamente antes de ligar o aparelho.
- Apenas HR2074: o copo é feito de vidro e portanto pode partir-se. Não deixe cair o copo em superfícies duras. Evite também choques térmicos extremos. Se o copo estiver muito frio, enxágue-o muito bem com água morna antes de verter líquidos quentes para o seu interior. Se o copo de vidro rachar, interrompa a sua utilização.

---

**Moinho (apenas HR2067/HR2061)**

---

**Aviso**

- Certifique-se de que as lâminas estão bem montadas no copo do moinho antes de o montar na unidade do motor;
- Não toque no rebordo cortante das lâminas do moinho quando estiver a lavá-las. São muito afiadas e poderá facilmente cortar os dedos.
- Nunca utilize o moinho para moer ingredientes muito duros como noz-moscada e cubos de gelo.

**Cuidado**

- Nunca utilize o moinho durante mais de 30 segundos seguidos. Deixe o moinho arrefecer até à temperatura ambiente entre os ciclos de processamento.
- Prepare sempre os alhos, a flor de anis e afins juntamente com outros ingredientes. Se os preparar em separado, estes ingredientes podem corroer os materiais em plástico do aparelho.
- O copo do moinho pode perder a cor quando se utiliza o moinho para preparar ingredientes como cravo-da-índia, anis e canela.
- O moinho não é próprio para picar carne crua. Para isso, deverá servir-se da liquidificadora.
- Não use o moinho para preparar misturas líquidas como sumos de fruta.

---

**Filtro (todos os modelos excepto HR2061)**

---

**Cuidado**

- Nunca se sirva do filtro para preparar ingredientes com temperatura superior a 80°C.
- Nunca encha o filtro demasiado. Não encha o filtro além da peça metálica.
- Certifique-se sempre de que a tampa está bem fechada/montada e de que o copo medidor está colocado correctamente antes de ligar o aparelho.
- Corte a fruta em pedaços pequenos antes de a colocar no filtro.
- Os ingredientes secos, como as sementes de soja, devem ser demolhados antes de os colocar no filtro.

---

**Campos electromagnéticos (EMF)**

---

Este aparelho Philips cumpre com todas as normas correspondentes a campos electromagnéticos (EMF). Se manuseado correctamente e de acordo com as instruções fornecidas neste manual do utilizador, o aparelho pode ser utilizado em segurança com base em provas científicas disponíveis actualmente.

---

**Fecho de segurança incorporado**

---

Esta funcionalidade garante que só pode ligar o aparelho se tiver montado correctamente o copo misturador, o copo do moinho ou o jarro de sumo no motor. Se o copo misturador, o copo do moinho ou o jarro de sumo estiver montado correctamente, o fecho de segurança incorporado será desbloqueado.

---

**Antes da primeira utilização**

---

- Limpe muito bem todas as peças que entrarem em contacto com os alimentos antes de utilizar o aparelho pela primeira vez (consulte o capítulo “Limpeza”).

---

**Utilizar o aparelho**

---

**Liquidificadora**

- A liquidificadora destina-se a ser utilizada para:
  - Misturar fluidos, como lacticínios, molhos, sumos de fruta, sopas, bebidas, batidos.
  - Misturar ingredientes macios, como massa para panquecas ou maionese.
  - Reduzir ingredientes cozidos a puré, para preparar comida para bebés, por exemplo.

### Preparação da liquidificadora para a utilização

- 1** Aperte as lâminas da liquidificadora para a esquerda, fixando-as no copo misturador (fig. 2).
- 2** Coloque o copo misturador com a unidade de corte acoplada sobre a unidade do motor e rode para a direita até ficar fixo na posição correcta (fig. 3).
- 3** Introduza os ingredientes dentro do copo misturador.  
Deixe os ingredientes quentes arrefecerem antes de os deitar para dentro do copo misturador (temperatura máxima 80 °C/175 °F).
- 4** Apenas HR2074: aperte a tampa no copo pressionando-a para baixo (1) e rodando-a para a direita (2). (fig. 4)
- 5** Apenas HR2067/HR2066/HR2064/HR2061: feche a tampa.
- 6** Introduza o copo medidor na tampa (fig. 5).
- 7** Para desmontar a liquidificadora, siga as instruções anteriores pela ordem inversa.

### Utilização da liquidificadora

- 1** Introduza a ficha de alimentação na tomada eléctrica.
- 2** Rode o botão de controlo para a velocidade pretendida ou prima o botão do gelo (fig. 6).  
Consulte a tabela da liquidificadora no final deste manual do utilizador para saber quais as quantidades, velocidades e tempos de preparação recomendados.

Nunca introduza os dedos ou outros objectos (p. ex., uma espátula) dentro do copo com a liquidificadora em funcionamento.

Não deixe o aparelho trabalhar mais do que 3 minutos seguidos sem parar. Se, passados 3 minutos, ainda não tiver terminado a preparação, desligue o aparelho durante um minuto antes de voltar a ligar.

- 3** Rode o botão de controlo para a função 'pulse' várias vezes se quiser trabalhar os ingredientes por breves instantes.

Nunca utilize a função 'pulse' durante mais do que alguns segundos de cada vez.

- 4** Desligue sempre o aparelho colocando o botão de controlo em 0 antes de abrir a tampa.

### Sugestões

- Para evitar salpicos, não deite mais do que 1,5 litros de líquido no copo misturador; especialmente se estiver a trabalhar numa velocidade alta. Não deite mais do que 1 litro no copo se estiver a preparar líquidos quentes ou ingredientes que tendam a fazer espuma.
- Pode utilizar a abertura da tampa para adicionar ingredientes com o motor a trabalhar (fig. 7).
- Não prepare ingredientes secos por mais de 1 minuto.
- Corte os ingredientes sólidos em pedaços mais pequenos antes de os colocar no copo misturador. Não prepare uma grande quantidade de ingredientes sólidos ao mesmo tempo. Prepare estes ingredientes em várias séries com pequenas quantidades de cada vez.
- Se não ficar satisfeito com os resultados quando preparar ingredientes sólidos, desligue a liquidificadora e utilize a função 'pulse' algumas vezes para fazer trabalhar o aparelho de forma breve. Também pode mexer os ingredientes com uma espátula (mas nunca com a liquidificadora a trabalhar!) ou retirar algum do conteúdo do copo e preparar quantidades mais pequenas.
- Para picar cubos de gelo coloque no máximo 5 cubos de cada vez no copo e pressione o botão do gelo algumas vezes.

Apenas HR2074: o copo é feito de vidro e portanto pode partir-se. Não deixe cair o copo em superfícies duras. Evite também choques térmicos extremos. Se o copo estiver muito frio,

enxagúe-o muito bem com água morna antes de verter líquidos quentes para o seu interior. Se o copo de vidro rachar, interrompa a sua utilização.

### **Filtro (apenas HR2074/HR2067/HR2066/HR2064)**

---

HR2061: Pode encomendar o filtro a um revendedor Philips.

O filtro pode ser utilizado para fazer molhos macios e aveludados, sumos de fruta fresca ou cocktails. Todos os caroços e cascas ficam retidos no filtro.

Nunca encha o filtro além da peça metálica.

Não utilize o filtro para preparar ingredientes quentes.

### **Preparação do filtro para a utilização**

#### **1 Coloque o filtro no copo misturador (fig. 8).**

Certifique-se de que o filtro está correctamente encaixado na base do copo.

As ranhuras do filtro e as nervuras no interior do copo misturador irão ajudá-lo a colocar o filtro na posição correcta.

#### **2 Apenas HR2067/HR2066/HR2064: feche a tampa.**

#### **3 Apenas HR2074: coloque a tampa no copo misturador para fixar o filtro na posição correcta.**

**Aperte a tampa no copo pressionando-a para baixo e rodando-a (fig. 9).**

Certifique-se de que o crivo da tampa está posicionado à frente do bico do copo para poder verter os líquidos.

### **Utilização do filtro**

#### **1 Coloque os ingredientes no filtro através da abertura na tampa.**

Corte a fruta em pedaços mais pequenos e ponha os grãos secos, como os de soja, de molho antes de os preparar no filtro.

#### **2 Adicione água ou outro líquido.**

#### **3 Coloque o copo medidor na tampa, regule o botão de controlo para a velocidade mais alta e deixe o aparelho a trabalhar no máximo durante 40 segundos.**

#### **4 Desligue o aparelho. Sirva a bebida através do bico do copo misturador (fig. 10).**

Certifique-se de que a tampa está fechada e que o copo medidor está na tampa. Assim, evita a inclusão de polpa e casca na bebida.

#### **5 Para obter óptimos resultados, coloque novamente o copo com os ingredientes restantes no aparelho, sem abrir a tampa, e deixe trabalhar durante mais alguns segundos.**

#### **6 Sirva o resto da bebida.**

### **Sugestões**

- Sobretudo quando preparar quantidades grandes, é aconselhável não deitar todos os ingredientes no filtro de uma só vez. Comece por uma quantidade pequena, deixe o aparelho trabalhar um pouco, desligue e junte outra pequena quantidade.
- Para obter os melhores resultados ao fazer sumos de fruta e cocktails, adicione cerca de 300 ml de água (ou outro líquido se estiver a fazer cocktails, por exemplo) para 150 g de fruta.
- Para fazer sumo de tomate, corte os tomates em quartos e deite-os pela abertura da tampa sobre as lâminas em movimento.

### **Moinho (apenas HR2067/HR2061)**

---

O moinho pode ser utilizado para moer e picar ingredientes como milho, sementes de sésamo, arroz, trigo, polpa de coco, frutos secos (com casca), café em grão, grãos de soja, ervilhas secas, queijo, cubos de pão, etc.

Prepare sempre os alhos, a flor de anis e afins juntamente com outros ingredientes. Se os preparar em separado, estes ingredientes podem corroer os materiais em plástico do aparelho.

O moinho não é adequado para picar ingredientes muito duros como noz moscada e cubos de gelo.

Não exceda o nível máximo indicado no copo do moinho.

### **Preparação do moinho para a utilização**

- 1** Coloque os ingredientes no copo do moinho (fig. 11).

*Nota: Consulte a tabela do moinho para saber quais as quantidades e tempos de processamento recomendados.*

- 2** Aperte as lâminas do moinho para a direita no copo do moinho (fig. 12).
- 3** Vire o moinho já montado ao contrário e enrosque-o para a direita na unidade do motor (fig. 13).

### **Utilização do moinho**

- 1** É aconselhável utilizar a função 'pulse' ou a velocidade 5.

Nunca deixe o moinho trabalhar mais de 30 segundos seguidos sem interrupção.

### **Acessório espremedor de citrinos (apenas HR2066):**

#### **Preparação do acessório espremedor de citrinos para a utilização**

- 1** Coloque a unidade de engrenagem do acessório espremedor de citrinos na parte inferior do copo de sumo (1) e rode-a para a direita até ficar bem posicionada com um clique (2) (fig. 14).
- 2** Coloque o crivo no copo de sumo. Pressione-o para baixo (1) e rode-o para a direita até ficar bem posicionado com um clique (2) (fig. 15).
- 3** Coloque o cone no veio condutor no centro do crivo (fig. 16).
- 4** Monte o acessório espremedor de citrinos na unidade do motor rodando para a direita até ficar bloqueado na posição correcta. (fig. 17)

#### **Utilizar o acessório espremedor de citrinos**

- 1** Regule o botão de controlo para a velocidade 1 e, em seguida, pressione o citrino contra o cone.
- 2** Pare de vez em quando para retirar a polpa do filtro.

Não exceda a indicação do nível no copo do sumo.

- 3** Quando deixar de pressionar ou quando quiser retirar a polpa, desligue o aparelho e retire o copo do sumo com o crivo e o cone, rodando para a esquerda.
- 4** Para desmontar o acessório espremedor de citrinos, retire-o da unidade do motor rodando-o para a esquerda. Depois retire o cone, o crivo e a unidade de engrenagem.

### **Limpeza**

Desligue sempre o aparelho da corrente antes de o limpar.

Sugestões:

- É mais fácil limpar o aparelho e as respectivas peças imediatamente após a sua utilização.

- Se for necessário, a rede do filtro pode ser limpa com uma escova muito macia.
- Desmonte sempre todas as peças desmontáveis antes de as limpar.

Não utilize abrasivos, esfregões, álcool, etc.

- Consulte a tabela de limpeza para mais instruções.

### **Limpeza rápida do copo misturador**

- 1** Encha a liquidificadora até metade com água morna e acrescente algumas gotas de detergente líquido.
- 2** Rode o botão de controlo para a função 'pulse' algumas vezes.
- 3** Desprenda o copo misturador, esvazie-o e enxágue-o à torneira.

### **Arrumação**

- Guarde o fio de alimentação enrolando-o à volta da bobina na base do aparelho (fig. 18).

### **Meio ambiente**

- Não deite fora o aparelho junto com o lixo doméstico normal no final da sua vida útil; entregue-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo ajuda a preservar o ambiente (fig. 19).

### **Garantia e assistência**

Se necessitar de assistência ou informações ou se tiver problemas, visite o Web site da Philips em [www.philips.com](http://www.philips.com) ou contacte o Centro de Apoio ao Consumidor da Philips no seu país (pode encontrar os números de telefone no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Apoio no seu país, visite o seu representante Philips local.

### **Receitas**

#### **Leite de soja (apenas HR2074/HR2067/HR2066/HR2064)**

Ingredientes:

- 90 g de grãos de soja secos
- 600 ml de água

- 1** Deixe as sementes de soja de molho durante 4 horas antes de as preparar.
- 2** Coloque os grãos de soja molhados e a água no filtro. Misture durante 24 segundos à velocidade mais alta.

Não prepare mais de 1 porção sem interrupção. Deixe o aparelho arrefecer até à temperatura ambiente antes de continuar com a preparação.

- 3** Ferva o leite de soja numa panela, junte açúcar e deixe ferver.

#### **Café com gelado de baunilha**

Ingredientes:

- 150 ml de água quente
- 1,5 colher de sopa de açúcar
- 2 colheres de sopa de café instantâneo
- 200 g de gelado de baunilha
- 10 cubos de gelo

- 1** Dissolva o café e o açúcar em água. Verta todos os ingredientes (excepto os cubos de gelo) para a liquidificadora.

- 2** Misture até obter uma substância suave.
- 3** Introduza os cubos de gelo através da abertura da tampa com o motor a trabalhar.

### Semifrio de kiwi e morango

Ingredientes:

- 200 g de kiwi descascado e cortado em cubos de 3x3x3 cm
- 100 g de banana, cortadas em rodelas de 1 cm, congeladas
- 150 ml de sumo de ananás
- 100 g de morangos congelados

- 1** Os morangos devem ser utilizados directamente do congelador.
- 2** Coloque os ingredientes no copo misturador pela ordem mencionada anteriormente e misture até obter uma substância suave.

*Nota: Sugestão: para obter uma consistência ainda maior, pode também congelar as bananas.*

### Perguntas mais frequentes

Se o aparelho não funcionar ou se não funcionar correctamente, verifique primeiro a lista que se segue. Se o problema não estiver mencionado nessa lista, provavelmente o aparelho tem um defeito. Nesse caso, é aconselhável levar o aparelho a um revendedor ou a um centro de assistência Philips autorizado.

| Pergunta                                                                    | Resposta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Por que razão o aparelho não funciona?                                      | Este aparelho está equipado com um sistema de segurança. O aparelho não funciona se os acessórios não tiverem sido correctamente montados na unidade do motor ou se não tiverem sido montados. Verifique se os acessórios foram montados correctamente (consulte os vários capítulos destas instruções de utilização). Primeiro, desligue o aparelho da corrente! |
| Todas as peças desmontáveis são laváveis na máquina?                        | Sim, excepto a unidade do motor e a unidade de engrenagem do acessório espremedor de citrinos.                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| O que significa a função "Pulse"?                                           | Quando rodar o botão de controlo para a função 'pulse', o aparelho trabalha à velocidade mais alta enquanto mantiver o botão nesta posição. A sua utilização é recomendada se quiser ter maior controlo sobre os trabalhos de preparação.                                                                                                                         |
| Pode-se deitar líquidos a ferver no copo misturador?                        | Não, deixe os líquidos quentes arrefecerem até 80 °C/175 °F para evitar danificar o copo.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Por que razão o motor exala um cheiro desagradável quando está a trabalhar? | É muito comum que um aparelho novo exale algum cheiro desagradável ou liberte algum fumo durante as primeiras utilizações. Este fenómeno cessa ao fim de algumas utilizações do aparelho. Também é provável haver cheiros ou fumo se utilizar o aparelho durante muito tempo. Neste caso, tem de desligar e deixar arrefecer durante 60 minutos.                  |

| Pergunta                                                                             | Resposta                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O aparelho deixou de trabalhar porque as lâminas estão bloqueadas. O que devo fazer? | Desligue o aparelho da corrente e sirva-se de uma espátula para soltar os ingredientes que estiverem a obstruir as lâminas. Recomenda-se, ainda, a preparação de quantidades mais pequenas.                                |
| Por que razão o sumo de fruta ou o leite de soja contém muita polpa ou casca?        | Para evitar polpa e casca na sua bebida, certifique-se de que o filtro (apenas HR2074/HR2067/HR2066/HR2064) foi devidamente colocado no copo, a tampa está bem colocada/fechada e o copo medidor foi introduzido na tampa. |
| O copo misturador apresenta fugas. O que devo fazer?                                 | Desligue o aparelho e retire os ingredientes. Verifique se as lâminas estão montadas correctamente.                                                                                                                        |

## Introduktion

Grattis till inköpet och välkommen till Philips! För att dra maximal nytta av den support som Philips erbjuder kan du registrera din produkt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Apparaten är försedd med ett inbyggt säkerhetslås som gör att den inte fungerar om tillbehören har monterats felaktigt eller inte har monterats alls.

## Allmän beskrivning (Bild 1)

- A** Motorenhet med kontrollvred
- B** Pulsinställning
- C** Hastighetsinställningar
- D** Isknapp

### Mixer med plastbehållare (endast HR2067/HR2066/HR2064/HR2061):

- E** Mätbägare
- F** Frukthiter (endast HR2067/HR2066/HR2064)
- G** Öppning i lock
- H** Lock till plastbehållare
- I** Mixerbehållare i plast
- J** Nivåindikering
- K** Knivenhet för mixer

### Mixer med glasbehållare (endast HR2074):

- L** Mätbägare
- M** Öppning i lock
- N** Lock till mixerbehållare i glas
- O** Frukthiter
- P** Mixerbehållare i glas
- Q** Nivåindikering
- R** Knivenhet för mixer

### Kvarn (endast HR2067/HR2061):

- S** Kvarnbägare
- T** Knivenhet för kvarn

### Citruspress (endast HR2066):

- U** Kon
- V** Sil
- W** Juicekanna
- X** Löstagbar växlingsenhet

## Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

## Allmänt

### Fara

- Sänk inte ned motorenheten i vatten eller någon annan vätska, och skölj den inte heller under kranen. Använd endast en fuktig trasa till att rengöra motorenheten.

### Varning

- Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.

- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Använd inte apparaten om stickkontakten, nätsladden eller någon annan del är skadad.
- Använd aldrig mixerbehållaren, kvarnbägaren (endast vissa modeller) eller juicekannan (endast vissa modeller) till att slå på och stänga av apparaten.
- Lämna inte apparaten obevakad när den är igång.
- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- Rör inte vid knivarna, särskilt när apparaten är inkopplad. Knivarna är mycket vassa.

### **Varning!**

- Dra alltid ur stickkontakten ur vägguttaget innan du monterar, tar bort eller justerar några av delarna.
- Använd aldrig tillbehör eller delar från andra tillverkare om inte Philips särskilt har rekommenderat dem. Om du använder sådana tillbehör eller delar gäller inte garantin.
- Överskrid inte maxnivån som anges på mixerbehållaren, kvarnbägaren (endast vissa modeller) och juicekannan (endast vissa modeller).
- Överskrid inte de maximala mängderna och tillredningstiderna som anges i tabellen.

### **Mixer**

---

#### **Varning**

- Stoppa inte ned fingrarna eller något föremål i behållaren när apparaten är igång.
- Se till att knivenheten är ordentligt fastsatt i mixerbehållaren innan du monterar mixerbehållaren på motorenheten.
- Rör inte vid eggarna på knivenheten till mixern när du rengör den. De är mycket vassa och du kan lätt skära dig på dem.
- Om knivarna fastnar drar du ur nätsladden innan du avlägsnar ingredienserna som blockerar knivarna.

#### **Varning!**

- Fyll aldrig mixerbehållaren med ingredienser som är varmare än 80 °C.
- Häll aldrig i mer än 1,5 liter vätska i mixerbehållaren, särskilt när du mixar med hög hastighet, för att förhindra spill. Häll inte i mer än 1 liter i mixerbehållaren när du mixar varma vätskor eller ingredienser som har benägenhet att skumma.
- Stäng av apparaten och dra ur nätsladden om mat fastnar på mixerbehållarens sidor. Ta sedan bort maten med hjälp av en spatel.
- Kontrollera alltid att locket är stängt/sitter fast ordentligt på behållaren och att mätbägaren är rätt isatt i locket innan du slår på apparaten.
- Endast HR2074: Behållaren är gjord av glas och kan därför gå sönder. Se till att du inte tappar den på ett hårt golv. Undvik också extrema temperaturändringar. Om behållaren är mycket kall, skölj du den noga med ljummet vatten innan du håller varm vätska i den. Om glaset spricker ska du inte använda den.

### **Kvarn (endast HR2067/HR2061)**

---

#### **Varning**

- Se till att knivenheten är ordentligt fastsatt i kvarnbägaren innan du monterar kvarnbägaren på motorenheten.
- Rör inte vid eggarna på knivenheten till kvarnen när du rengör den. De är mycket vassa och du kan lätt skära dig på dem.
- Använd aldrig kvarnen till att mala mycket hårda ingredienser som till exempel muskot och isbitar.

**Varning!**

- Använd aldrig kvarnen mer än 30 sekunder i taget. Låt kvarnen svalna till rumstemperatur innan den används igen.
- Mal alltid kryddnejlikor, stjärnanis och anisfrön tillsammans med andra ingredienser. Om dessa ingredienser mals separat kan apparatens plastdelar missfärgas eller ta åt sig smak.
- Vissa ingredienser, till exempel kryddnejlika, anis och kanel, kan göra att kvarnbägaren missfärgas.
- Kvarnen är inte lämplig för att hacka rått kött. Använd mixern i stället.
- Använd inte kvarnen till att tillreda flytande blandningar som t.ex. fruktjuice.

**Filter (alla modeller utom HR2061)****Varning!**

- Använd inte filtret till ingredienser som är varmare än 80 °C.
- Överbelasta inte filtret. Fyll inte filtret över metalldelen.
- Kontrollera alltid att locket är stängt/sitter fast ordentligt och att mätbägaren är rätt isatt i locket innan du slår på apparaten.
- Skär frukt i mindre bitar innan du placerar den i filtret.
- Blötlägg torkade ingredienser, såsom sojabönor, innan du lägger dem i filtret.

**Elektromagnetiska fält (EMF)**

Den här apparaten från Philips uppfyller alla standarder för elektromagnetiska fält (EMF). Om apparaten hanteras på rätt sätt och enligt instruktionerna i den här användarhandboken är den säker att använda enligt de vetenskapliga belägg som finns i dagsläget.

**Inbyggd säkerhetsspärr**

Den här funktionen gör att det inte går att slå på apparaten om mixerbehållaren, kvarnbägaren eller juicekannen inte är korrekt fastsatt på motorenheten. Om mixerbehållaren, kvarnbägaren eller juicekannen är rätt monterad låses den inbyggda säkerhetsspärren upp.

**Före första användningen**

- Rengör noga de delar som kommer i kontakt med mat innan du använder apparaten för första gången (se kapitlet Rengöring).

**Använda apparaten****Mixer**

- Mixern används till att:
  - Blanda vätskor, t.ex. mejerivaror, såser, fruktjuicer, soppor, drinkar och shake-drycker.
  - Blanda mjuka ingredienser - t.ex. pannkakssmet och majonnäs.
  - Mosa ingredienser - t.ex. barnmat.

**Innan du använder mixern**

- 1 Skruva fast mixerns knivenhet motsols på behållaren (Bild 2).
- 2 Montera mixerbehållaren med knivenheten på motorenheten och vrid den i pilens riktning tills den låses på plats (Bild 3).
- 3 Lägg ingredienserna i behållaren.  
Låt varma ingredienser svalna innan du lägger dem i mixerbehållaren (maxtemperatur 80 °C).
- 4 Endast HR2074: sätt fast locket på behållaren genom att trycka ned det (1) och vrida det medsols (2). (Bild 4)
- 5 Endast HR2067/HR2066/HR2064/HR2061: stäng locket.
- 6 Sätt i mätbägaren i locket (Bild 5).

**7** När du tar isär mixern följer du instruktionerna ovan i omvänd ordning.

### **Använda mixern**

**1** Sätt in stickkontakten i vägguttaget.

**2** Vrid kontrollvredet till rätt hastighetsinställning eller tryck på isknappen (Bild 6).

I mixertabellen i slutet av den här användarhandboken kan du läsa om rekommenderade mängder; hastighetsinställningar och tillredningstider.

Stoppa aldrig ner fingrarna eller något föremål i behållaren (t.ex. en slickepott) när mixern är igång.

Låt inte apparaten vara på i mer än 3 minuter åt gången. Om du inte har mixat färdigt efter 3 minuter, stänger du av apparaten i en minut innan du slår på den igen.

**3** Vrid kontrollvredet till pulsinställningen flera gånger om du vill att ingredienserna ska köras i korta stötar.

Tryck aldrig på pulsknappen i mer än ett par sekunder åt gången.

**4** Stäng alltid av apparaten genom att ställa in kontrollvredet på 0 innan du öppnar locket.

### **Tips**

- Håll aldrig i mer än 1,5 liter vätska i mixerbehållaren, särskilt när du mixar på en hög hastighet, för att förhindra spill. Håll inte i mer än 1 liter i mixerbehållaren när du mixar varma vätskor eller ingredienser som har benägenhet att skumma.
- Du kan använda öppningen i locket om du vill lägga till ingredienser medan motorn körs (Bild 7).
- Bearbeta inte torra ingredienser i mer än 1 minut.
- Skär fasta ingredienser i mindre bitar innan du lägger dem i mixerbehållaren. Kör inte stora mängder fasta ingredienser åt gången. Ta i stället mindre mängder och kör dem i flera omgångar.
- Om du inte är nöjd med resultatet när du mixar fasta ingredienser; stänger du av mixern och trycker på pulsknappen några gånger så att mixern körs i korta stötar. Du kan också röra om med en slickepott (när motorn inte är igång!) eller ta bort lite av innehållet och mixa mindre mängder åt gången.
- När du vill krossa isbitar lägger du i högst 5 bitar åt gången i behållaren och trycker på isknappen några gånger.

Endast HR2074: Behållaren är gjord av glas och kan därför gå sönder. Se till att du inte tappar den på ett hårt golv. Undvik också extrema temperaturändringar. Om behållaren är mycket kall, sköljer du den noga med ljummet vatten innan du håller varm vätska i den. Om glaset spricker ska du inte använda den.

### **Filter (endast HR2074/HR2067/HR2066/HR2064)**

HR2061: Du kan beställa filtret från din Philips-återförsäljare.

Du kan använda filtret för extra fina såser, färsk fruktjuice eller cocktails. Alla kärnor och skal fastnar i filtret.

Fyll aldrig filtret över metalldelen.

Använd inte filtret för varma ingredienser.

### **Innan du använder filtret**

**1** Sätt filtret i behållaren (Bild 8).

Kontrollera att filtret sitter ordentligt i behållarens botten.

Spåren i filtret och räfflorna i mixerbehållaren hjälper dig att sätta filtret på rätt plats.

**2** Endast HR2067/HR2066/HR2064: stäng locket.

- 3** Endast HR2074: sätt på locket på mixerbehållaren så fixeras filtret på rätt plats. Sätt fast locket på behållaren genom att trycka ned och vrida det (Bild 9).

Se till att silen i locket är placerad framför behållarens pip så att vätskor kan hållas ut.

### Använda filtret

- 1** Häll ingredienserna i filtret genom öppningen i locket.

Skär frukten i mindre bitar och blötlägg torra varor som sojabönor innan du lägger dem i filtret.

- 2** Tillsätt vatten eller annan vätska.

- 3** Placera mätbägaren i locket, ställ in kontrollvredet på högsta hastighet och kör apparaten i högst 40 sekunder.

- 4** Stäng av apparaten. Häll ut drycken genom mixerbehållarens pip (Bild 10).

Se till att locket är stängt och att mätbägaren är placerad i locket. Det förhindrar att fruktkött och skal hamnar i drycken.

- 5** För bästa resultat ställer du tillbaka behållaren med de återstående ingredienserna på apparaten, utan att öppna locket, och kör den några sekunder.

- 6** Häll ut resten av drycken.

### Tips

- Framförallt när du mixar stora mängder rekommenderar vi att du inte lägger i alla ingredienser i filtret samtidigt. Börja med att mixa en mindre mängd, låt apparaten gå en stund, stäng av den och lägg i lite till.
- Bästa resultat när du gör fruktjuicer och cocktails får du om du tar ca 300 ml vatten (eller annan vätska om du t.ex. gör cocktails) per 150 g frukt.
- Om du vill göra tomatjuice skär du först tomaterna i fyra delar och släpper sedan bitarna genom lockets öppning och ner på de roterande knivarna.

### Kvarn (endast HR2067/HR2061)

Kvarnen kan användas för att mala och hacka ingredienser; till exempel pepparkorn, sesamfrön, ris, vete, kokoskött, nötter (utan skal), kaffebönor, sojabönor, torkade örter, ost, ströbröd och annat.

Mal alltid kryddnejlikor, stjärnanis och anisfrön tillsammans med andra ingredienser. Om dessa ingredienser mals separat kan apparatens plastdelar missfärgas eller ta åt sig smak.

Hackaren är inte lämplig för att hacka sådana hårda ingredienser som muskotnöt och isbitar.

Överskrid inte den maxnivå som anges på kvarnens bägare.

### Innan du använder kaffebryggaren

- 1** Häll ingredienserna i kvarnens bägare (Bild 11).

*Obs! I kvarntabellen visas rekommenderade mängder och tillredningstider.*

- 2** Skruva fast knivenheten för kvarnen medsols på kvarnens bägare (Bild 12).

- 3** Vänd den ihopmonterade kvarnen upp och ned och skruva fast den medsols på motorenheten (Bild 13).

### Använda kvarnen

- 1** Vi rekommenderar att du använder pulsinställningen eller hastighetsinställning 5.

Låt inte kvarnen gå i mer än 30 sekunder utan avbrott.

**Citruspress (endast HR2066)****Innan du använder citruspressen**

- 1** Lägga citruspressens växlingsenhet i botten av juicekannan (1) och vrid den medsols tills den knäpps på plats (2) (Bild 14).
- 2** Placera silen i juicekannan. Tryck ned den (1) och vrid den medsols tills den knäpps på plats (2) (Bild 15).
- 3** Placera konen på drivaxeln i mitten på silen (Bild 16).
- 4** Montera citruspressen på motorenheten genom att vrida den medsols tills den knäpps på plats. (Bild 17)

**Använda citruspressen**

- 1** Ställ först in kontrollvredet på hastighet 1 och pressa sedan citrusfrukten mot konen.
- 2** Stoppa pressen då och då och avlägsna fruktkött från silen.

Överskrid inte juicekannans nivåindikering.

- 3** När du är klar med pressandet eller när du vill ta bort fruktköttet ska du stänga av apparaten och ta bort skålen med silen och konen från apparaten genom att vrida den motsols.
- 4** När du tar isär citruspressen tar du bort den från motorenheten genom att vrida den motsols. Ta sedan bort konen, silen och växlingsenheten.

**Rengöring**Koppla alltid ur apparaten före rengöring.

## Tips

- Det är enklast att rengöra apparaten och delarna direkt efter användning.
- Vid behov kan filtrets nät rengöras med en mycket mjuk borste.
- Ta alltid isär alla löstagbara delar innan du rengör dem.

Använd inte slipmedel, stålull, alkohol eller liknande.

- Se rengöringstabellen för mer information.

**Snabbrengöring av mixerbehållaren**

- 1** Fyll mixern till hälften med varmt vatten och lägg i några droppar diskmedel.
- 2** Vrid kontrollvredet till pulsinställningen några gånger.
- 3** Ta bort mixerbehållaren, töm den och skölj den under kranen.

**Förvaring**

- Förvara nätsladden genom att linda den runt rullen på apparatens undersida (Bild 18).

**Miljön**

- Kasta inte apparaten i hushållssoporna när den är förbrukad. Lämna in den för återvinning vid en officiell återvinningsstation, så hjälper du till att skydda miljön (Bild 19).

## Garanti och service

Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka Philips webbplats på [www.philips.com](http://www.philips.com) eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (du hittar telefonnumret i garantibroschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land vänder du dig till din lokala Philips-återförsäljare.

## Recept

### Sojamjölk (endast HR2074/HR2067/HR2066/HR2064)

Ingredienser:

- 90 g torkade sojabönor
- 600 ml vatten

- 1** Blötlägg sojabönorna i fyra timmar innan de tillreds.
- 2** Häll de blötlagda sojabönorna och vattnet i filtret. Mixa i 24 sekunder på högsta hastighet. Tillred inte mer än en omgång utan avbrott. Låt apparaten svalna till rumstemperatur innan du fortsätter tillredningen.

- 3** Koka upp sojamjölken i en kastrull, sockra och låt sjuda.

### Isblandat vaniljkaffe

Ingredienser:

- 150 ml varmt vatten
- 1,5 msk socker
- 2 msk snabbkaffe
- 200 g vaniljglass
- 10 isbitar

- 1** Lös upp kaffet och sockret i vatten. Häll alla ingredienser (utom isbitarna) i mixern.
- 2** Mixa tills du har fått en slät konsistens.
- 3** Släpp ned isbitarna genom öppningen i locket medan motorn körs.

### Kiwi-jordgubbs-smoothie

Ingredienser:

- 200 g skalad kiwi skuren i bitar på 3 x 3 x 3 cm
- 100 g banan, skuren i 1 cm tjocka skivor, fryst
- 150 ml ananasjuice
- 100 g frysta jordgubbar

- 1** Jordgubbarna ska användas direkt när de tas ur frysen.
- 2** Lägg ingredienserna i mixerbehållaren i den ordning som anges ovan och mixa tills du har fått en slät konsistens.

*Obs! Tips: för att få ännu tjockare konsistens kan du även frysa bananerna.*

### Vanliga frågor

Om apparaten inte fungerar ordentligt kan du först titta i listan nedan. Om problemet inte nämns i listan har apparaten troligtvis någon defekt. I så fall rekommenderar vi att du tar med dig apparaten till en återförsäljare eller till ett av Philips auktoriserade serviceombud.

| Fråga                                                                            | Svar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Varför fungerar inte apparaten?                                                  | Apparaten är utrustad med säkerhetssystem. Den går inte att starta om tillbehören inte är monterade på rätt sätt på motorenheten, eller om de inte har monterats alls. Kontrollera att tillbehören har monterats på rätt sätt (se motsvarande avsnitt i de här instruktionerna). Stäng av apparaten först!                  |
| Kan jag diska alla löstagbara delar i diskmaskinen?                              | Ja, undantaget motorenheten och citruspressens växlingsenhet.                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Vad menas med "puls"?                                                            | När du vider kontrollvredet till pulsinställningen går apparaten på högsta hastighet så länge som du håller vredet i det läget. Vi rekommenderar pulsinställningen om du vill ha mer kontroll över tillredningen.                                                                                                           |
| Kan jag hälla kokande vätskor i mixerbehållaren?                                 | Nej. Låt kokande vätskor svalna till 80 °C så undviker du att behållaren skadas.                                                                                                                                                                                                                                            |
| Varför kommer det en obehaglig lukt från motorn medan den är igång?              | Det är vanligt att nya apparater avger lite rök eller otrevlig lukt de första gångerna de används. Detta kommer att upphöra när du använt apparaten några gånger. Apparaten kan även avge lite rök eller otrevlig lukt om den används för länge. I så fall måste du stänga av apparaten och låta den svalna under en timme. |
| Apparaten har slutat fungera för att knivenheten är blockerad. Vad ska jag göra? | Stäng av apparaten och använd en slickepott för att avlägsna de ingredienser som blockerar knivenheten. Det kan även vara lämpligt att minska mängden i mixern.                                                                                                                                                             |
| Varför innehåller fruktjuicen eller sojamjölken så mycket fruktkött och skal?    | Du förhindrar att fruktkött och skal hamnar i drycken genom att se till att filtret (endast HR2074/HR2067/HR2066/HR2064) är rätt placerat i behållaren, att locket är på plats/stängt och att mätbägaren har satts i locket.                                                                                                |
| Mixerbehållaren läcker. Vad ska jag göra?                                        | Stäng av apparaten och häll ut ingredienserna. Kontrollera om knivenheten har monterats på rätt sätt.                                                                                                                                                                                                                       |

## Giriş

Ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam faydalanmak için lütfen ürününüzü şu adresten kaydedin: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).  
Cihaz, aksesuarları yanlış takıldığında ya da hiç takılmadığında çalışmasını engelleyen dahili bir güvenlik sistemine sahiptir.

## Genel açıklamalar (Şek. 1)

- A Kontrol düğmeli motor ünitesi
- B Darbe ayarı
- C Hız ayarları
- D "Buz" düğmesi

### Plastik hazneli mikser (yalnızca HR2067/HR2066/HR2064/HR2061 için):

- E Ölçme kabı
- F Meyve filtresi (yalnızca HR2067/HR2066/HR2064 için)
- G Kapaktaki ağız
- H Plastik mikser haznesi kapağı
- I Plastik mikser haznesi
- J Seviye göstergesi
- K Blender bıçak ünitesi

### Cam hazneli mikser (yalnızca HR2074 için):

- L Ölçme kabı
- M Kapaktaki ağız
- N Cam mikser haznesi kapağı
- O Meyve filtresi
- P Cam mikser haznesi
- Q Seviye göstergesi
- R Blender bıçak ünitesi

### El değirmeni (yalnızca HR2067/HR2061 için):

- S Öğütücü ölççeği
- T Öğütücü bıçağı ünitesi

### Narenciye sıkacağı (yalnızca HR2066 için):

- U Huni
- V Süzgeç
- W Meyve suyu sürahisi
- X Sökülebilir dişli

## Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve gelecekte de başvurmak üzere saklayın.

### Genel

#### Tehlike

- Motor ünitesini kesinlikle suya ve başka sıvı maddelere batırmayın, musluk altında yıkamayın. Nemli bezle silerek temizleyin.

#### Uyarı

- Cihazı fişe takmadan önce üzerinde gösterilen gerilimin yerel şebeke gerilimine uygun olup olmadığını kontrol edin.

- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluřturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer řekilde yetkilendirilmiş kiřiler tarafından deęiřtirilmesini saęlayın.
- Elektrik fiři, kablosu veya dięer parçaları hasarlıysa, cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Cihazı açmak veya kapatmak için mikser haznesini (sadece belirli modellerde) veya öęütücü ölçęini (sadece belirli modellerde) kesinlikle kullanmayın.
- Cihazı çalıřır durumda bırakmayın.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kiřilerin nezareti veya talimatları dıřında, fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiř veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kiřiler tarafından (ocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.
- Küçük ocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.
- Özellikle cihaz prize takılıken, bıçaklara dokunmaktan kaçının. Bıçaklar çok keskindir.

### **Dikkat**

- Herhangi bir parçayı takmadan, çıkarmadan veya ayarlamalarını yapmadan önce cihazın fiřini mutlaka prizden ekin.
- Bařka firmalarca üretilmiř olan veya Philips'in özellikle önermedięi aksesuar ve parçaları kesinlikle kullanmayın. Bu gibi parçaları kullandığınız takdirde garantiniz geçersiz sayılacaktır.
- Blender haznesinin, öęütücü ölçęinin (sadece belirli modellerde) ve meyve suyu srahisinin (sadece belirli modellerde) maksimum seviye iřaretini ařmayın.
- İlgili tabloda belirtilen maksimum miktarları ve iřlem sürelerini ařmayın.

### **Blender**

#### **Uyarı**

- Cihaz çalıřırken parmaklarınızı ya da bařka cisimleri asla haznenin içine sokmayın.
- Mikser haznesini motor ünitesine takmadan önce, kesme ünitesinin hazneye sabitlendięinden emin olun.
- Blender bıçak ünitesini tutarken kesici kenarlara dokunmayın. Bu kenarlar oldukça keskindir ve parmaklarınızı kolayca kesebilir.
- Eęer bıçaklar sıkıřırsa, bıçakları engelleyen malzemeleri çıkarmadan önce, cihazın fiřini ekin.

### **Dikkat**

- Mikser haznesini 80 C°den daha yüksek sıcaklıkta malzemelerle kesinlikle doldurmayın.
- Özellikle cihazı yüksek hızda alıřtırıyorsanız, malzemelerin mikser haznesinden tařmamaları için, sürahiyi 1,25 litreden daha fazla doldurmayın. Mikser srahisindeki malzemeler sıcak halde veya köpük yapabilecek nitelikteyse hazneyi 1 litreden fazla doldurmayın.
- Yiyecekler hazne iç duvarına yapıřırsa cihazı kapatın ve fiřini prizden ekin. Daha sonra bir spatula kullanarak yiyeęi temizleyin.
- Cihazı çalıřtırmadan önce, kapaęın hazneye düzgün řekilde yerleřtięinden/kapandıęından ve ölçme kabının kapaęa düzgün řekilde takıldıęından her zaman emin olun.
- Yalnızca HR2074 için: Hazne camdan yapılmıřtır ve kırılabilir. Hazneyi sert zeminlere düřürmeyin. Aynı zamanda yüksek ısı řoklarından kaçının. Hazne çok soęuksa, içine sıcak bir sıvı koymadan önce ılık suyla yıkayın. Hazne atlarsa, kullanmayın.

### **El deęirmi (yalnızca HR2067/HR2061 için)**

#### **Uyarı**

- Öęütücü ölçęini motor ünitesine takmadan önce bıçaklarının sabitlendięinden emin olun.
- Öęütücü bıçak ünitesini tutarken kesici kenarlara dokunmayın. Bu kenarlar oldukça keskindir ve parmaklarınızı kolayca kesebilir.
- Öęütücüyü, muskat ve buz küpleri gibi çok sert malzemeleri öęütme için kullanmayın.

### **Dikkat**

- Öęütücüyü ara vermeksizin 30 saniyeden fazla kullanmayın. Öęütücünün bir sonraki kullanımdan önce oda sıcaklıęına gelmesini bekleyin.

- Karanfil, yıldız anason ve anason tohumunu her zaman diğer malzemelerle birlikte karıştırın. Aynı karıştırıldıklarında, bu malzemeler cihazın plastik kısımlarına zarar verebilirler.
- Öğütücüyü karanfil, anason ve tarçın gibi malzemeleri öğütmek için kullanırsanız öğütücü ölçeğinin rengi solabilir.
- Öğütücü, çiğ eti parçalamak için uygun değildir. Onun yerine blenderi kullanın.
- Öğütücüyü, meyve suyu gibi sıvı karışımlar hazırlamak için kullanmayın.

### **Filtre (HR2061 hariç tüm modeller)**

#### **Dikkat**

- Filtreyi asla 80 C°'den daha sıcak malzemelerle işlem yapmak için kullanmayın.
- Filtreyi asla fazla doldurmayın. Filtreyi metal kısmını aşacak şekilde doldurmayın.
- Cihazı çalıştırmadan önce, kapağın hazneye düzgün şekilde yerleştiğinden/kapandığından ve ölçme kabının kapağa düzgün şekilde takıldığından her zaman emin olun.
- Meyveleri filtrenin içine koymadan önce, daha küçük parçalara bölün.
- Soya fasulyesi gibi kuru gıdaları filtreye koymadan önce suda bekletin.

### **Elektromanyetik alanlar (EMF)**

Bu Philips cihazı elektromanyetik alanlarla (EMF) ilgili tüm standartlara uygundur. Bu cihaz, gereği gibi ve bu kılavuzdaki talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, bugünün bilimsel verilerine göre kullanımı güvenlidir.

### **Dahili güvenlik kilidi**

Bu özellik cihazınızı sadece, mikser haznesi, öğütücü ölçeği veya meyve suyu sürahisi motor ünitesine düzgün şekilde yerleştirdiyseniz çalıştırabilmenizi sağlar. Mikser haznesi, öğütücü ölçeği veya meyve suyu sürahisi doğru şekilde yerleştirildiyse dahili güvenlik kilidi etkisiz hale gelir.

### **İlk kullanımdan önce**

- Cihazı ilk defa kullanmadan önce yiyeceklerle temas edecek olan parçaları iyice temizleyin (bkz.'Temizlik' bölümü)

### **Cihazın kullanımı**

#### **Blender**

- **Blenderin kullanım amaçları:**
  - Süt ürünlerini, sosları, meyve sulanını, çorbaları ve içecek karışımlarını ve shake'leri karıştırmak.
  - Krep hamuru, mayonez gibi yumuşak karışımlar hazırlamak.
  - Bebe maması gibi pişmiş yiyecekleri püre haline getirmek.

#### **Blender'in kullanıma hazırlanması**

- 1 Mikser kesme ünitesini, saatin ters yönünde çevirerek mikser haznesine takın (Şek. 2).
- 2 Kesme ünitesinin takılı olduğu mikser haznesini motor ünitesine takın ve yerine kilitleninceye kadar saat yönünde çevirin (Şek. 3).
- 3 Malzemeleri blender haznesine koyun.  
Malzemeleri mikser haznesine koymadan önce soğumalarını bekleyin (maks. sıcaklık 80 °C/175 °F).
- 4 Yalnızca HR2074 için: üzerine bastırıp (1) saat yönünde çevirerek (2) hazne kapağını kapatın. (Şek. 4)
- 5 Yalnızca HR2067/HR2066/HR2064/HR2061 için: kapağı kapatın.
- 6 Ölçüm bardağını kapağa takın (Şek. 5).
- 7 Mikseri sökmek için yukarıdaki işlemleri sondan başa doğru gerçekleştirin.

**Blender'in kullanımı**

- 1** Elektrik fişini prize takın.
- 2** Kontrol düğmesini çevirerek istenilen hızı ayarlayın ve buz düğmesine basın (Şek. 6).  
Önerilen miktarlar; hız ayarları ve işlem süreleri için bu talimatların sonundaki mikser tablosuna bakın.  
Blender çalışırken elinizi veya herhangi bir cismi (örn. spatula) kesinlikle hazne içerisine sokmayın.  
Cihazı bir defada 3 dakikadan fazla çalıştırmayın. Eğer işleminiz 3 dakika içinde bitmediyse, tekrar çalıştırmadan önce cihazı bir dakika süreyle kapatın.
- 3** Malzemeleri kısa sürede karıştırmak istiyorsanız, kontrol düğmesini birkaç kez titreşim ayarına alın.

Titreşim ayarını bir defada birkaç saniyeden fazla süreyle kullanmayın.

- 4** Kapağı açmadan önce mutlaka kontrol düğmesini 0 konumuna alarak cihazı kapatın.

**İpuçları**

- Özellikle cihazı yüksek hızda çalıştırıyorsanız, malzemelerin mikser sürahisinden taşmamaları için, sürahiyi 1,5 litreden daha fazla doldurmayın. Mikser sürahisindeki malzemeler sıcak halde veya köpük yapacak nitelik taşıyorsa sürahiyi en çok 1 litre doldurun.
- Motor çalışırken malzeme eklemek için kapak üzerindeki deliği kullanabilirsiniz (Şek. 7).
- Kuru malzemeleri 1 dakikadan fazla karıştırmayın.
- Katı yiyecek malzemelerini mikser haznesine koymadan önce küçük parçalara ayırın. Hazneye çok fazla katı yiyecek maddesi doldurmayın. Bunun yerine malzemeleri gruplara ayırarak karıştırın.
- Katı malzemeleri karıştırırken sonuçtan memnun olmazsanız, mikseri kapatın ve birkaç kez titreşim ayarına alarak, mikseri sıkı bir şekilde çalıştırın. İçindekileri bir spatula yardımı ile karıştırabilir (mikser çalışırken değil) veya sürahinin içindekileri azaltarak daha az miktarlarla karıştırabilirsiniz.
- Buz küplerini parçalamak için, bir defada en fazla 5 küp buz koyun ve buz düğmesine birkaç kez basın.

Yalnızca HR2074 için: Hazne camdan yapılmıştır ve kırılabilir. Hazneyi sert zeminlere düşürmeyin. Aynı zamanda yüksek ısı şoklarından kaçının. Hazne çok soğuksa, içine sıcak bir sıvı koymadan önce ılık suyla yıkayın. Hazne çatlarsa, kullanmayın.

**Filtre (yalnızca HR2074/HR2067/HR2066/HR2064 için)**

HR2061: Filtre için Philips bayiine sipariş verebilirsiniz.

Filtreyi kullanarak, çok iyi karışmış soslar, meyve suları ve kokteyller hazırlayabilirsiniz. Tüm posalar ve kabuklar filtrede toplanacaktır.

Filtreyi kesinlikle metal kısmını geçecek şekilde doldurmayın.

Filtreyi sıcak malzemelerle kullanmayın.

**Filtrenin kullanıma hazırlanması**

- 1** Filtreyi mikser haznesinin içine koyun (Şek. 8).  
Filtrenin, haznenin tabanına iyice oturduğundan emin olun.  
Filtredeki oyuklar ve mikser haznesindeki ızgaralar, filtreyi uygun şekilde takmanıza yardımcı olacaktır.
- 2** yalnızca HR2067/HR2066/HR2064 için: kapağı kapatın.
- 3** yalnızca HR2074 için: kapağı mikser haznesinin üzerine koyarak filtreyi uygun konuma alın.  
Aşağıya doğru bastırıp çevirerek kapağı kapatın (Şek. 9).  
Sıvı ekleyebilmeniz için, kapaktaki eleğin haznenin ağızlığının tam önünde olduğundan emin olun.

### Filtrenin kullanımı

**1** Malzemeleri kapağın üzerinde bulunan delikten hazneye doldurun.

Filtre içinde kanıştırmadan önce, meyveleri küçük parçalara doğrayın ve soya fasulyesi gibi kuru baklagilleri ıslatın.

**2** Su veya sıvı malzeme ekleyin.

**3** Ölçüm bardağını kapağa takın, kontrol düğmesini en yüksek hıza ayarlayın ve cihazı maksimum 40 saniye çalıştırın.

**4** Cihazı durdurun. Sıvı malzemeyi haznenin ağızlığından boşaltın (Şek. 10).

Kapağın kapalı olduğundan ve ölçüm bardağının kapakta olduğundan emin olun. Bu içeceğinizde posa ve kabuk olmasını engelleyecektir.

**5** Daha iyi sonuç almak için, kalan malzemeyi hazneye ekleyin ve hazneyi yeniden cihaza takın, kapağı açmadan birkaç saniye daha çalıştırın.

**6** İçeceğin geri kalanını boşaltın.

#### İpuçları

- Özellikle büyük miktarlarla işlem yaparken, tüm malzemeleri aynı anda filtreye koymamanızı öneririz. Küçük bir miktar ile başlayın, cihazı bir süre çalıştırın, daha sonra kapatın ve biraz daha ekleyin.
- Meyve suyu ve kokteyl hazırlarken en iyi sonucu elde etmek için, 150 g. meyveye yaklaşık 300 ml su (eğer kokteyl hazırlıyorsanız başka bir sıvı) ekleyin.
- Domates suyu hazırlamak için domatesleri dörde bölerek kapağın deliğinden, dönen bıçakların üzerine bırakın.

### El değirmeni (yalnızca HR2067/HR2061 için)

El değirmeni, çekilmemiş biber, susam tohumları, pirinç, yulaf, hindistan cevizi içi, fındık (kabuklu), kahve çekirdeği, soya fasulyesi, kuru bezelye, peynir, ekmek içi vb. malzemeleri ezmek ve doğramak için kullanılabilir.

**Karanfil, yıldız anason ve anason tohumunu her zaman diğer malzemelerle birlikte karıştırın. Ayrı ayrı karıştırıldıklarında, bu malzemeler cihazın plastik kısımlarına zarar verebilirler.**

Bu el değirmeni fındık veya buz parçaları gibi çok katı malzemeleri parçalamak için uygun değildir.

El değirmeni haznesinin gösterilen maksimum seviyeyi geçmeyin.

### El değirmeninin kullanıma hazırlanması

**1** Malzemeleri el değirmeni haznesine koyun (Şek. 11).

*Dikkat: Önerilen miktarlar ve hazırlama süreleri için öğütücü tablosuna başvurun.*

**2** El değirmeni kesme ünitesini, saat yönünde çevirerek el değirmeni haznesine takın (Şek. 12).

**3** El değirmenini ters çevirin ve saat yönünde çevirerek motor ünitesine takın (Şek. 13).

### El değirmeninin kullanımı

**1** Titreşim ayarını ya da 5. hız ayarını kullanmanızı öneririz.

El değirmenini aralıksız 30 saniyeden fazla çalıştırmayın.

### Narenciye sıkacağı (yalnızca HR2066 için)

#### Narenciye sıkacağının kullanıma hazırlanması

- 1 Narenciye sıkacağı dıřlı ünitesini meyve suyu srahisinin (1) alt tarafına takın ve yerine oturana kadar saat yönünde virin (2) (řek. 14).
- 2 Eleęi meyve suyu srahisine yerleřtirin. Bastırın (1) ve yerine oturana kadar saat yönünde virin (2) (řek. 15).
- 3 Sıkma aparatını eleęin ortasındaki dönen milin üzerine yerleřtirin (řek. 16).
- 4 Ters virip yerine kilitlenene kadar saat yönünde virerek narenciye sıkacağını motor ünitesine takın. (řek. 17)

#### Narenciye sıkacağının kullanımı

- 1 Kontrol düęmesini en düřük hıza getirerek meyveyi sıkma aparatının üzerine bastırın.
- 2 Arada bir elektteki posaları temizlemek için uygulamayı durdurun.

Meyve suyu srahisindeki seviye göstergesini geçmeyin.

- 3 Sıkma iřlemine bitirdięinizde veya eleęi temizlemek istedięinizde, cihazı kapatın ve saatin ters yönünde virerek elek ve sıkma aparatı ile birlikte meyve suyu srahisini çıkarın.
- 4 Narenciye sıkacağını sökmek için, saatin ters yönünde virerek motor ünitesinde çıkarın. Daha sonra sıkma aparatını, eleęi ve dıřlı ünitesini skn.

### Temizleme

Cihazı temizlemeden önce fiřini ekin.

İpuçları:

- Cihazı ve parçaları kullandıktan hemen sonra temizleyin.
- Gerekirse, filtrede kalanlar çok yumuřak bir fira ile temizlenebilir.
- Tüm sökülebilir parçaları temizlemeden önce skn.

Ařındırıcı temizlik malzemesi, bulařık teli ve alkollü malzemeler kullanmayın.

- Dięer talimatlar için temizlik tablosuna bařvurun.

#### Mikser haznesinin hızlı temizlenmesi

- 1 Mikseri yarıya kadar ılık suyla doldurun ve birkaç damla sıvı deterjan ekleyin.
- 2 Kontrol düęmesini birkaç kez titreřim ayarına alın.
- 3 Mikser haznesini skn, bořaltın ve lavaboda yıkayın.

### Saklama

- Elektrik kablосunu cihazın alt kısmındaki engele sarın (řek. 18).

### evre

- Kullanım mr sonunda, cihazı normal ev atıklarınızla birlikte atmayın; bunun yerine, geri dönüřüm için resmi toplama noktalara teslim edin. Böylece, vrenin korunmasına yardımcı olursunuz (řek. 19).

## Garanti ve Servis

Servise ya da daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, [www.philips.com.tr](http://www.philips.com.tr) adresindeki Philips Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Merkezi ile iletişim kurun (telefon numarasını dünya çapında geçerli garanti belgesinde bulabilirsiniz). Ülkenizde bir Müşteri Merkezi yoksa, yerel Philips bayiine başvurun.

## Tarifler

### Soya sütü (yalnızca HR2074/HR2067/HR2066/HR2064 için)

Malzemeler:

- 90 gr kuru soya fasulyesi
- 600 ml su

- 1** Soya fasulyelerini hazırlamadan önce 4 saat suda bekletin.
  - 2** Islatılmış soya fasulyelerini ve suyu filtreye koyun. En yüksek hız ayarında 24 saniye karıştırın.
- Cihazı kesintisiz olarak 1 seferden fazla çalıştırmayın. İşleme devam etmeden önce cihazın oda sıcaklığında soğumasını bekleyin.

- 3** Soya sütünü bir tencerede kaynatın, ardından şeker ekleyin ve soğumaya bırakın.

### Buzlu vanilyalı kahve

Malzemeler:

- 150 ml ılık su
- 1,5 yemek kaşığı şeker
- 2 yemek kaşığı kahve
- 200 gr vanilyalı dondurma
- 10 parça buz küpü

- 1** Kahve ve şekeri suda eritin. Tüm malzemeleri (buz küpleri hariç) miksera koyun.
- 2** İstedığınız kıvama gelene kadar karıştırın.
- 3** Motor çalışırken buz küplerini kapak üzerindeki delikten miksera atın.

### Kivili çilekli tatlı

Malzemeler:

- 3x3x3 cm'lik parçalar halinde kesilmiş 200 gr soyulmuş kivi
- 100 gr donmuş muz, 1 cm'lik parçalar halinde
- 150 ml ananas suyu
- 100 gr donmuş çilek

- 1** Çilekler buzluktan çıkarılır çıkarılmaz kullanılmalıdır.
- 2** Malzemeleri yukarıdaki sırayla mikser haznesine koyun ve istediğiniz kıvama gelinceye kadar karıştırın.

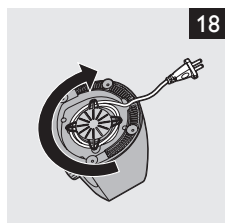
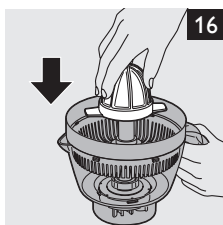
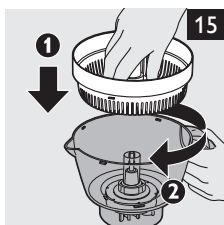
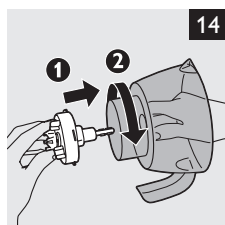
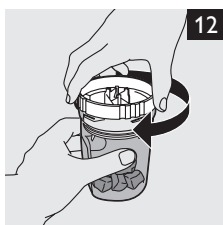
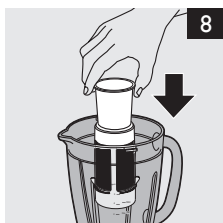
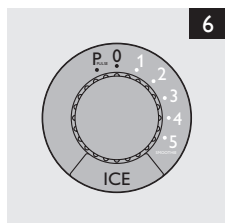
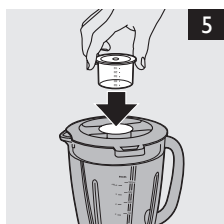
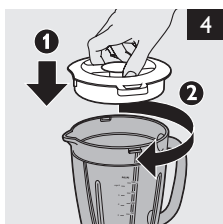
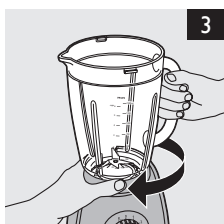
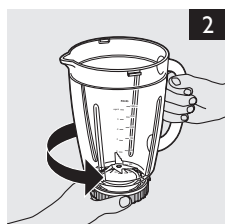
*Dikkat: İpucu: daha koyu bir kıvam elde etmek için muzları da dondurabilirsiniz.*

## Sıkça sorulan sorular

Cihaz çalışmıyor veya doğru çalışmıyorsa, öncelikle aşağıdaki listeye göz atın. Karşılaştığınız problem bu liste dahilinde değilse, cihaz muhtemelen arızalıdır. Bu durumda cihazı yetkili Philips servisine götürmenizi tavsiye ederiz.

| Soru                                                                       | Cevap                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cihaz niçin alıřmıyor?                                                    | Cihazda bazı güvenlik sistemleri bulunmaktadır. Aksesuarlar motor ünitesine uygun řekilde takılmadıđında veya hiç takılmadıđında, cihaz çalıřmayacaktır. Aksesuarların uygun řekilde takılıp takılmadıđını kontrol edin (bkz. kullanma talimatlarının çeřitli bölümleri). nce cihazı kapatın!                                                   |
| Cihazın tm sökülebilir parçalarını bulařık makinesinde yıkayabilir miyim? | Evet, motor nitesi ve narenciye sıkacağıının diřli nitesi hariç olmak üzere.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 'Titreřim' ne demek?                                                       | Kontrol düğmesini titreřim ayarına aldıđınızda, düğmeyi bu konumda tuttuđunuz sürece cihaz en yüksek hızda çalıřacaktır. Karřtırma iřlemlerini daha fazla kontrol etmek istemeniz durumunda, titreřim ayarı önerilmektedir.                                                                                                                      |
| Blender haznesine kaynayan sıcak malzemeler koyabilir miyim?               | Hayır, hazneye zarar vermemek için sıcak sıvıları 80 °C/175 °F seviyesine kadar sođutun.                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Motor çalıřırken neden hoř olmayan kokular çıkıyor?                        | Yeni bir cihazın istenmeyen kokular yayması veya ilk birkaç kullanımda duman çıkarması sık rastlanan bir durumdur. Bu belirti, birkaç kullanım sonrasında sona erecektir. Cihaz uzun bir süre kullanıldıđında da istenmeyen kokular yayabilir veya duman çıkarabilir. Bu durumda, cihazı kapatmalı ve 60 saniye boyunca sođumaya bırakmalısınız. |
| Cihaz kesme ünitesinin takılması nedeniyle durdu. Ne yapmalıyım?           | Cihazı kapatın ve bıçak ünitesinin çalıřmasına engel olan malzemeleri bir spatula kullanarak yerinden çıkartın. Her zaman az bir miktarla iřlem yapmanızı öneririz.                                                                                                                                                                              |
| Meyve suyunda ya da soya sütünde niçin birçok posa ve kabuk var?           | Posa ve kabukların ieceđinize karřmasını engellemek için, filtrenin hazneye uygun řekilde yerleřtirildiđinden (yalnızca HR2074/HR2067/HR2066/HR2064 için), kapađın yerinde/kapalı olduđundan ve ölçüm bardađının kapađa takılmıř olduđundan emin olun.                                                                                          |
| Mikser haznesi sızıntı yapıyor. Ne yapmalıyım?                             | Cihazı kapatın ve içindekileri bořaltın. Kesme nitesinin uygun řekilde takılmıř olup olmadıđını kontrol edin.                                                                                                                                                                                                                                   |



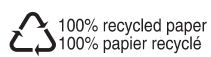




|  | 5 - 25g  | 30 sec. |  | 1 | <500g   | 90 sec.       |
|--|----------|---------|--|---|---------|---------------|
|  | 25 - 75g | 30 sec. |  | 2 | <750ml  | 60 - 90 sec.  |
|  | 25 - 75g | 30 sec. |  | 3 | <1000ml | 60 - 120 sec. |
|  | 25 - 50g | 30 sec. |  | 4 | <1000ml | 30 - 60 sec.  |
|  | 25 - 75g | 10 sec. |  | 5 | <750ml  | 60 - 90 sec.  |
|  | 20 - 40g | 10 sec. |  |   | 5x      | 5 - 6 pulses  |



[www.philips.com](http://www.philips.com)



4222.002.6332.2